



Photography: Martine Perret / CPD - UNMIT

RELATÓRIU MENSÁL GOVERNASAUN NIAN

SITUASAUN GOVERNASAUN DEMOKRÁTICA
IHA TIMOR-LESTE

Novembro 2010

Relatóriu Mensál Governasaun nian prepara husi
Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika-DGSU
Misaun Integrada Nasoins Unidas iha Timor-Leste- UNMIT
Versaun atualizada: 06 Dezembro 2010

TABELA KONTEÚDU

PILAR SIRA SOBERANIA NIAN

GABINETE PREZIDENTE NIAN	2
PARLAMENTU NASIONÁL	4
GOVERNUN [KONSELLU MINISTRU]	14
TRIBUNÁL REKURSU	18

INSTITUISAUN SIRA SELUK

GABINETE PROKURADORIA JERÁL	19
GABINETE INSPETÓR JERÁL	22
KOMISAUN ANTI-KORRUPSAUN	23
KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKA	24
AUTORIDADE BANKÁRIU NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE	27
MINISTÉRIU FINANSAS	29
POLÍCIA NASIONÁL TIMOR-LESTE	30
PRIORIDADE NASIONÁL	33
GRÁFIKA NASIONÁL	35
SOSIEDADE SIVÍL	37

ANEKSU SIRA

Aneksu 1: Estatutu Lei	38
Aneksu 2: Estatutu Lei Orgánika (Dekretu-Lei)	43
Aneksu 3: Estatutu Dekretu-Lei	46
Aneksu 4: Estatutu Dekretu Governu	50
Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu	52
Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál	60
Aneksu 7: Estatutu Dekretu Prezidensiál	70
Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Gabinete Prezidente – 2009	77
Aneksu 9: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Parlamentu Nasionál ba tinan 2008 no 2009	78
Aneksu 10: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru ba tinan 2008 no 2009	79
Aneksu 11: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Tribunál Rekursu, 2009	80
Aneksu 12: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Provedór Direitus Umanus no Justisa, 2009	81
Aneksu 13: Autoridade Bankáriu no Pagamentu Timor-Leste	83
Aneksu 14: Rezume Diagrama ba Prosesu Lejislativu	84
Aneksu 15: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian	85
Aneksu 16: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian	87
Aneksu 17: Fixa Informasaun ba Setór Mídia iha Timor-Leste	87
Aneksu 18: Distribuisaun Funsionáriu Públiku Permanente no Temporáriu husi Ministériu no Sekretáriu Estadu sira [Tuir Jéneru]	90
Aneksu 19: UNDP – Relatóriu Dezenvolvimentu Umanu 2010	92
Aneksu 20: Banku Mundiál – Indikadór Governasaun Mundiál nian 1996-2008	93
Aneksu 21: Banku Mundiál no Korporasaun Finanseira Internasionál – Halo Relatóriu Negósiu nian	
Aneksu 22: Forum Ekonómiku Mundiál – Relatóriu Kompetativu Globál 2010-2011	99
Aneksu 23: Revenue Watch Institute – Índise Observasaun Reseita 2010	102
Aneksu 24: Índise Sustentabilidade Mídia 2008:	103
Aneksu 25: Orsamentu Parseiru Internasionál – Índise Orsamentu Abertura 2010	106
Aneksu 26: Transparénsia Internasionál: Índise Persesaun Korruptsaun	108
Aneksu 27: Índise Demokrasia 2010	109
Aneksu 28: Glosáriu Badak	111
Aneksu 29: Lista ba Abreviatura sira	114

GABINETE PRESIDENTE NIAN



José Ramos-Horta, Presidente Republika nian

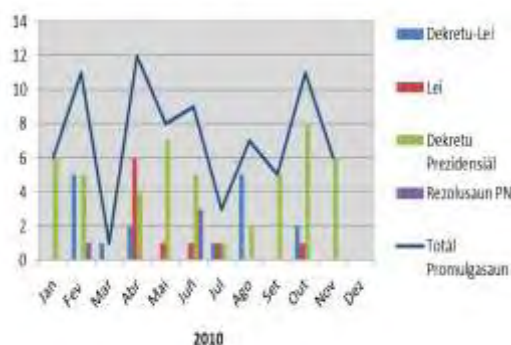
Promulga husi Presidente	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu-Lei	0	5	1	2	0	0	1	5	0	2	0		16
Lei	0	0	0	6	1	1	1	0	0	1	0		10
Dekretu Prezidensiál	6	5	0	4	7	5	1	2	5	8	6		50
Rezolutaun PN	0	1	0	0	0	3	0	0	0	0	0		4
Totál Promulgasaun	6	11	1	12	8	9	3	7	5	11	6		80

Komunikadu Imprensa	12	18	16	13	15	17	2	2	9	0	4		108
----------------------------	----	----	----	----	----	----	---	---	---	---	---	--	-----

Fonte: Edisaun Jornál Repúblika nian ba Novembru 2010¹

<http://www.presidencia.tl/eng> [asesu dala ikus: 01 December 2010]

Promulgasaun husi Presidente iha tinan 2010



Lei ne'ebé promulga

Iha fulan Novembru 2010, Presidente Repúblika promulga hanesan tuirmai ne'e

02 Novembru 2010:

1. Dekretu Prezidensiál 46/2010 lora 17 Novembru 2010 kona-ba Kondekorasaun ho Medalla "Solidariedade Timor-Leste" ba membru forsa Brasileiru sira.

16 Novembru 2010:

2. Dekretu Prezidensiál 48/2010 lora 17 Novembru 2010 kona-ba Kondekorasaun ho Orden Prémio Kolar Timor-Leste ba Komandante-Xefe Fidel Alejandro Castro Ruz

¹ Dadus ne'ebé fornese iha seksaun ida-ne'e bazeia prinsipalmente iha Jornál Repúblika. Tan ne'e, promulgasaun ruma bele de'it publika no tama iha vigor iha fulan tuirmai. Dadus atualiza iha akordu ho informasaun ofisiál ne'ebé publika iha Jornál Repúblika.

3. Dekretu Prezidensiál 49/2010 loraon 17 Novembru 2010 kona-ba Kondekorasaun ho Orden Insígnia Timor-Leste ba Diretór Nasionál husi Norwegian Refugee Council, Sr. Alfredo Zamudio
4. Dekretu Prezidensiál 50/2010 loraon 17 Novembru 2010 kona-ba Kondekorasaun ho Orden Insígnia Timor-Leste ba Sr. David Scott
5. Dekretu Prezidensiál 51/2010 loraon 17 Novembru 2010 kona-ba Kondekorasaun ho Orden Insígnia Timor-Leste ba Koordenadór Jerál husi Kooperasaun España iha Timor-Leste, Sr. Francisco de Asís López Sanz
6. Dekretu Prezidensiál 52/2010 17 Novembru 2010 kona-ba Kondekorasaun ho Orden Insígnia Timor-Leste ba Organizasaun Naun-Governu “Grupu Esperansa”

Vizita ba Distritu no Estranjeiru

- 04 Novembru 2010: Vizita ba Austria (Vienna) atu partisipa iha Semináriu Vienna Nobel Laureates ba Dalimak
- 13-14 Novembru 2010: Vizita ba Xina (Makau) atu partisipa Forum – Konferénsia Ministeriál III ba Kooperasaun Ekonomia no Komersiál Xina – nasaun sira-ne’ebé ko’alia lian Portugés
- 19-24 Novembru 2010: Vizita ba Austrália (Melbourne) Prémio Orden Insígnia Timor-Leste ba Sr. David Scott no, postumamente, Medalla Solidariedade ba Ofisiál Polísia Federál Sr. Jason Andrew Mahoney

Fonte: <http://www.presidencia.tl/eng/pr/visits.html> [asesu ikus: 01 Dezembru 2010]

Akreditasaun Diplomátiku ne’ebé simu / namea husi Prezidente Repúblika

- Nil

Komunikadu Imprensa

	Data	Títulu
1.	19 Novembru 2010	Prezidente Ramos-Horta fó prémio Insígnia Timor-Leste ba David Scott no postumamente Medalla Solidariedade ba Ofisiál Polísia Federál Jason Andrew Mahoney
2.	24 Novembru 2010	PR kondena makas ataka Koreia Norte
3.	24 Novembru 2010	Prémio Nobel ba Pás nian José Ramos-Horta bele vizita Burma iha 2011
4.	24 Novembru 2010	PR espresa kompaixaun ba mineiru sira-ne’ebé hetan hela dezastre iha rai okos iha NZ

Fonte: <http://www.presidencia.tl/eng/pr/prl.html> [asesu dala ikus: 01 Dezembru 2010]



PARLAMENTU NASIONAL



Fernando "Lasama" de Araújo, Presidente Parlamentu Nasional

Aprova husi Parlamentu Nasional	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	2	4	1	1	0	1	0	1	0	0		10
Rezolutaun PN	1	3	5	1	2	2	2	0	1	4	5		26
Aprovasaun sira seluk	1	0	1	3	1	0	1	0	0	0	1		8
Totál Aprovasaun	2	5	10	5	4	2	4	0	2	4	6		44

Komunikadu Imprensa	4	5	13	7	8	9	7	0	7	7	7		74
----------------------------	---	---	----	---	---	---	---	---	---	---	---	--	----

Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasional to'o 30 Novembru 2010 no atividade monitorizasaun sira husi DGSU

Aprova husi Parlamentu Nasional 2010



Iha Novembru 2010, Parlamentu Nasional hala'o sesaun plenária neen

Diskusaun prinsipál no aprovasaun sira

- 04 Novembru 2010 [Sesaun Plenária Estrordinária]:
 - Projeto Rezolutaun 52/2010 kona-ba orsamentu internu Parlamentu Nasional 2011
 - Rezultadu: Aprova ho vota a favor 23, kontra 2 no abstenasaun 18.
- 08 Novembru 2010:
 - Submisaun ba Komité C (Ekonomia, Finansas no Anti - Korrupsaun) no ba Komité A (Kestaun Konstitusionál, Justisa, Administrasaun Públiku, Forsa Lokál ho Lejizlasaun Governu) husi Projeto Lei 21/II kona-ba Lei Anti - Korrupsaun

- Submisaun ba Komité C (Ekonomia, Finansas, no Anti-Korrupsaun) kona-ba Opiniaun Tribunál Rekursu iha Konta Jerál Estadu 2009
- 2. Parlamentu Nasionál Vota 15/2010 - “Voto de Pesar”² ba vítima sira husi dezastre Natural iha Indonesia
 - Rezultadu: Aprova husi akordu vota hamutuk 36
- 09 Novembru 2010:
 - 3. Projetu Rezolusaun 53/II ne’ebé rekomenda Governu adosaun husi medida atu redús uzu saku plástiku no resiklajen insentivu
 - Rezultadu: aprova ho vota a favor 26, kontra 1 no abstenasaun 0
- 15 Novembru 2010:
 - 4. Projetu Rezolusaun 54/II dezigna Deputadu sira-ne’ebé sai membru Grupu Nasionál Timorénsia ba Assembleia Parlamentu ba Komunitade Nasaun Língua Português (CPLP)
 - Rezultadu: Aprova ho vota a favor 42, kontra 0 no abstenasaun 1.
- 16 Novembru 2010:
 - Submisaun ba Komisaun Parlamentu hotu ba Proposta Lei 42/II kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2011
 - 5. Projetu Rezolusaun 53/II kona-ba Presidente Repúblika nia viajen ba Austrália
 - Rezultadu: Aprova ho vota a favor 44, kontra 0 no abstenasaun 2.
 - 6. Projetu ba Rezolusaun 56/II Presidente Repúblika nia viajen ba Kuba
 - Rezultadu: aprova ho vota a favor 44, kontra 0 no abstenasaun 2
 - Diskusaun no Votasaun iha jeneralidade ba Proposta Lei 42/II kona-ba modifikasaun Lei 03/2006 lora 12 Abril kona-ba Estatutu husi Kombattente Libertasaun Nasionál
 - Rezultadu: aprova husi akordu vota hamutuk 44
- 23 Novembru 2010:
 - Apresentasaun husi Ministru Finansa kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2011

Atividade Extraordináriu sira iha Parlamentu

- 04 Novembru 2010: Enkontru ho Profesór Jeffrey Sachs kona-ba Millennium Challenge Corporation (MCC)
- 24 / 25 Novembru 2010: Semináriu organiza husi Komisaun G [Ekipamentu Infraestrutura no Sosiál] kona-ba tópiku “Oinsá atu harii estrada ho kualidade di’ak?” Semináriu ne’e hala’o iha Merkadu Lama no portavós mak: Ministru Infraestrutura, Prezidente Komisaun G,

² Tuir artigu 51 Regulamentu Rejime Parlamentu Nasionál: “Sei iha períodu tempu antes tama iha agenda atu: (...) d) diskute no aprova dezeju parabéns, kumprimentus no solidariedade, protestu ka kondolénsias ne’ebé proposta husi Meza, husi grupu parlamentár ka membru Parlamentu”. Ba metodolojia estatística ne’ebé aplika iha relatóriu ida-ne’e, “Voto de Pesar” ne’e ka “Condolences Vote” konsidera tiha ona nu’udar “Aprovasaun sira seluk” hanesan ida-ne’e la’ós lei ka rezolusaun ida.

Diretór Nasionál ba Estrada no Ponte, Representativu husi Banku Mundiál Ázia, Representativu husi ILO no Xefe husi Projetu Estrada no Ponte husi Indonézia.

Asuntu seluk sira mak foti iha Komisaun Permanente no Enkontru Plenária i la tama iha ajenda:

1. Kestaun Eletrisidade iha Dili kontinua, inklui iha Ospital Guido Valadares; MP ezije Governu atu foti medida no hadi'a jerador ne'ebé promete tiha ona.
2. MTCI distribuisaun foos no kestaun presu; MP ezije atu aseguza katak foos atinje iha suku rural sira no monitoriza presu foos ne'ebé fa'an besik iha ne'ebá.
3. Kondisaun estrada ne'ebé ladi'ak iha nasaun, liuliu komesa ho tempu udan (Ermera, Bobonaru – Batugadé)
4. MP husu Ministériu Edukasaun atu hadi'a programa alfabetizasaun ne'ebé iha orsamentu boot maibé rezulta ladi'ak.
5. MP Fretilín aponta kazu mal administrasaun no korrupsaun iha governu AMP, no informa kona-ba kazu sira iha Ermera no Same iha ne'ebé painél solár fa'an de'it ba membru PST.
6. MP hateten katak Governu iha millaun USD 6 atu harii ponte neen, maibé ida de'it mak harii tiha ona.
7. MP mensiona atu foti medida lalais iha kazu hanesan evakuasaun ba estudante Timor oan sira iha Yogyakarta, Indonézia.
8. MP husu Polisia Tránsito atu fó atensaun ba kestaun karreta sira-ne'ebé número matríkula laiha.
9. MP levanta kestaun krime organizadu ne'ebé refere ba relatóriu husi ONG Fundasaun Mahein.
10. MP espresa sira-nia preokupasaun kona-ba lixu iha Dili no husu MoSATM atu fó atensaun ba kestaun ne'e.

Komunikadu Imprensa

	Data	Títulu
1.	04 Novembru 2010	Sesaun Plenária Extraordinária iha 04 Novembru 2010
2.	08 Novembru 2010	Sesaun Plenária loron 08 Novembru 2010
3.	09 Novembru 2010	Sesaun Plenária loron 09 Novembru 2010
4.	15 Novembru 2010	Sesaun Plenária loron 15 Novembru 2010
5.	16 Novembru 2010	Sesaun Plenária loron 16 Novembru 2010
6.	23 Novembru 2010	Informasaun Mensál husi Parlamentu Nasionál #2 (21 Outubru to'o 21 Novembru 2010)
7.	24 Novembru 2010	Ajenda husi Atividade sira ba Komisaun Parlamentár



Prezensa³

Gráfiku tuirmai apresenta lista prezensa *ofisiál* ne'ebé rejista Membru Parlamentu Nasionál na'in 65 iha sesaun plenária⁴. To'o tempu atu fó sai relatóriu ida-ne'e, prezensa *ofisiál* ne'ebé rejista la disponivel iha Parlamentu Nasionál.

Média prezensa <i>ofisiál</i> mensál husi MP sira iha Sesaun Plenária iha tinan 2010													
		2010											Totál
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez
No. ba sesaun plenária		5	7	13	7	9	9	5	0 ⁵	7	7 ⁶	6	
Totál kadeira/ Partidu ⁷													75
Fretilin	21	18.8	19.7	16.7	16.9	17.1	19.6	15.0	-	15.9	15.2	18.8	17.4
		89.7%	93.9%	79.5%	80.3%	81.5%	93.2%	71.4%	-	75.5%	72.2%	89.5%	82.7%
CNRT	18	15.0	17.6	12	16.6	15.3	17.0	13.4	-	16.6	15.2	16.4	15.5
		83.3%	97.6%	66.7%	92.1%	85.2%	94.4%	74.4%	-	92.1%	84.3%	91.1%	86.2%
PD	8	6.7	6.9	6.4	6.6	6.0	7.9	5.2	-	6.1	7.0	6.4	6.5
		83.3%	85.7%	79.8%	82.1%	75.0%	98.2%	65.0%	-	76.8%	87.5%	80.0%	81.5%
PUN	2	1.5	1.3	1.8	2.0	1.2	1.9	0.8	-	2.0	1.3	1.0	1.5
		75.0%	64.3%	92.3%	100.0%	61.1%	92.9%	40.0%	-	100.0%	66.7%	50.0%	74.1%
UNDERTIM	2	1.8	1.9	1.9	1.9	1.3	2.0	1.8	-	2.0	1.8	2.0	1.9
		91.7%	92.9%	96.2%	92.9%	66.7%	100.0%	90.0%	-	100.0%	91.7%	100.0%	92.5%
KOTA/PPT	2	2.0	1.7	0.8	1.7	1.8	2.0	1.4	-	2.0	1.8	2.0	1.6
		100.0%	85.7%	38.50%	85.7%	88.9%	100.0%	70.0%	-	100.0%	87.5%	100.0%	80.6%
ASDT/PSD	11	9.3	10.0	8.2	8.0	8.0	9.4	7.8	-	10.6	8.7	10.0	9.0
		84.8%	90.9%	74.1%	72.7%	72.7%	85.7%	70.9%	-	96.1%	78.8%	90.9%	81.8%
Independents	1	0.8	1.0	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0	-	1.0	1.0	1.0	1.0
		83.3%	100.0%	92.3%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	-	100.0%	100.0%	100.0%	97.3%
Média husi Partidu hotu	65	56.0	60.0	48.7	54.6	51.8	60.7	46.4	-	56.1	51.5	57.6	54.3
		86.2%	92.3%	74.9%	84.0%	79.7%	93.4%	71.4%	-	86.4%	79.2%	88.6%	83.6%

Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál

³ Seksaun ida-ne'e entende atu kompara prezensa *ofisiál* no atuál husi Deputadu sira. Tuir artigu 11 husi Regulamentu ba Prosedimentu Parlamentu Nasionál: "Knaar husi Deputadu tenke hanesan tuirmai: a) Atu relata Pontulidade no atu tuir sesaun iha Plenária no enkontru husi komisaun sira nia feto/mane atua ba". Deputadu ida mak falta liu fali dala tolu tuituir malu, bele liuhosi ninia partidu polítiku, hatama rekizitu ida ba justifikasaun antes kona-ba falta ne'e ho substituisaun temporáriu ba servisu.

⁴ Informasaun hotu kona-ba prezensa *ofisiál* nian iha seksaun ida-ne'e bazeia ba "Lista Prezensa Deputadu sira" ne'ebé prepara husi Sekretariadu Parlamentu Nasionál. Data prezensa ne'e bazeia ba asinatura husi Deputadu ne'ebé asina iha lista prezensa durante sesaun plenária. Tanba ne'e, ida-ne'e la signifika katak Deputadu tuir iha sesaun tomak. Estatística no analiza halo husi DGSU/UNMIT.

⁵ Husi loron-15 fulan-Jullu to'o loron-15 fulan-Setembru tinan-2010, Parlamentu Nasionál iha resesu; durante períodu resesu, Komisaun Permanente (kompostu husi Membru Parlamentu na'in 27) funsiona nafatain. Lista prezensa husi enkontru Komisaun Permanente seidauk inklui iha análise estatístik sira.

⁶ Prezensa Abertura Formál husi Sesaun Lejizlativu 4º ba Termu Lejizlativu II iha loron 14 Outubru 2010 la inklui iha analiza estatístiku.

⁷ Totál kadeira husi representante partidu polítiku sira ka koligasaun ba mandatu tinan 2007-2012.

Gráfiku tuirmai ne'e apresenta husi prezensa ne'ebé rejista husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál nian iha sesaun plenária, ne'ebé *observa* husi UNMIT⁸.

Média mensál Prezensa ne'ebé observa husi MP sira iha Sesaun Plenária 2010													
		2010											Totál
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez
Totál sesaun Plenária ne'ebé observa		5	5 ⁹	13	7	7 ¹⁰	9	5 ⁱ	0 ¹¹	7	7 ¹²	3 ¹³	68
Totál kadeira/ Partidu ¹⁴													
Fretilin	21	11.7	16.6	12.6	11.0	15.0	17.9	11.0	-	15.1	13.3	13.5	13.8
		55.7%	79.0%	60.1%	52.4%	71.4%	85.0%	52.4%	-	72.1%	63.5%	64.3%	65.6%
CNRT	18	12.1	15.4	12.0	14.0	14.6	15.7	9.6	-	14.7	12.0	14.5	13.5
		67.2%	85.6%	66.7%	77.8%	81.0%	87.3%	53.3%	-	81.7%	66.7%	80.6%	74.8%
PD	8	5.1	6.4	5.2	5.7	4.8	7.4	3.6	-	5.4	5.0	5.5	5.5
		63.8%	80.0%	64.4%	71.4%	60.4%	92.9%	45.0%	-	67.9%	62.5%	68.8%	68.2%
PUN	2	1.6	1.4	1.6	1.9	1.2	2.0	0.8	-	2.0	1.8	2.0	1.6
		80.0%	70.0%	80.8%	92.9%	58.3%	100.0%	40.0%	-	100.0%	91.7%	100.0%	81.5%
UNDERTIM	2	1.6	1.6	1.5	1.9	1.9	2.0	1.6	-	2.0	1.7	1.0	1.7
		80.0%	80.0%	76.9%	92.9%	95.8%	100.0%	80.0%	-	100.0%	83.3%	50.0%	84.4%
KOTA/PPT	2	1.0	2.0	0.7	1.7	1.3	1.9	1.2	-	2.0	1.0	2.0	1.5
		100.0%	100.0%	34.6%	85.7%	62.5%	92.9%	60.0%	-	100.0%	50.0%	100.0%	73.5%
ASDT/PSD	11	8.1	8.2	6.5	6.3	6.9	8.7	6.2	-	8.1	6.5	8.0	7.4
		73.6%	74.5%	59.4%	57.1%	62.9%	79.2%	56.4%	-	74.0%	59.1%	72.7%	66.9%
Independents	1	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	-	1.0	1.0	1.0	1.0
		100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	-	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%
Média husi Partidu hotu	65	43.2	52.6	41.2	43.4	46.7	56.6	35.0	-	50.3	42.3	47.5	45.9
		66.5%	80.9%	63.3%	66.8%	71.8%	87.0%	53.8%	-	77.4%	65.1%	73.1%	70.6%

⁸ Gráfiku ne'ebé apresenta bazeia ba prezensa *média* iha sesaun plenária husi membru Parlamentu Nasionál ne'ebé rejista husi Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika -UNMIT. Prezensa média ne'e bazeia ba número real deputadu sira-ne'ebé iha bainhira sesaun plenária dadeer no lokraik hahú no remata. Número ne'ebé apresenta iha seksaun ida-ne'e mak kalkula ba média.

⁹ Ba fulan Feveiru 2010, média prezensa atual bazeia ba sesaun 5 ne'ebé monitoriza sesaun plenária 7 realiza tiha ona.

¹⁰ Ba fulan Maiu 2010, UNMIT / DGSU monitoriza sesaun 8 husi sesaun 9 ne'e, tanba iha lora 3 Maiu 2010 nu'udar ferias ba ONU nian. Favor anota katak prezensa média atual bazeia ba sesaun 7, sesaun iha lora 24 Maiu inklui iha kontajen enkontru jerál (9); maibé la inklui ba objetivu husi analiza estatística bainhira sesaun adia fali depoizde nia komesa.

¹¹ Husi lora 15 fulan-Jullu to'o lora 15 fulan-Setembru tinan-2010, Parlamentu Nasionál iha resesu; durante períodu resesu, Komisaun Permanente (kompostu husi Membru Parlamentu na'in 27) funsiona nafatain. Lista prezensa husi enkontru Komisaun Permanente seidauk inklui iha análise estatistik sira.

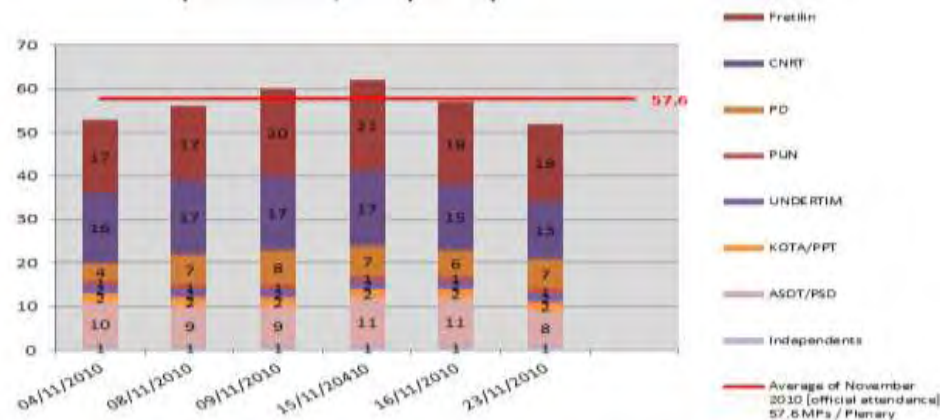
¹² **Prezensa Abertura Formál husi Sesaun Lejizlativu 4º ba Termu Lejizlativu II iha lora 14 Outubru 2010 la inklui iha analiza estatistiku.**

¹³ Ba fulan Novembru 2010, UNMIT / DGSU monitoriza sesaun 3 husi sesaun 6

¹⁴ Totál kadeira husi representante partidu polítiku sira ka koligasaun ba mandatu tinan 2007-2012.

Gráfico tuirmai ne'e apresenta prezensa ofisial no prezemsa ne'ebé observa husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál kada fulan.

Média Prezensa Ofisial iha Sesaun Plenária iha fulan Novembru 2010
(Número Deputadu / Sesaun Plenária)



Média Prezensa ne'ebé observa iha Sesaun Plenária iha fulan Outubro 2010
(Número Deputadu ne'ebé observa / Sesaun Plenária)

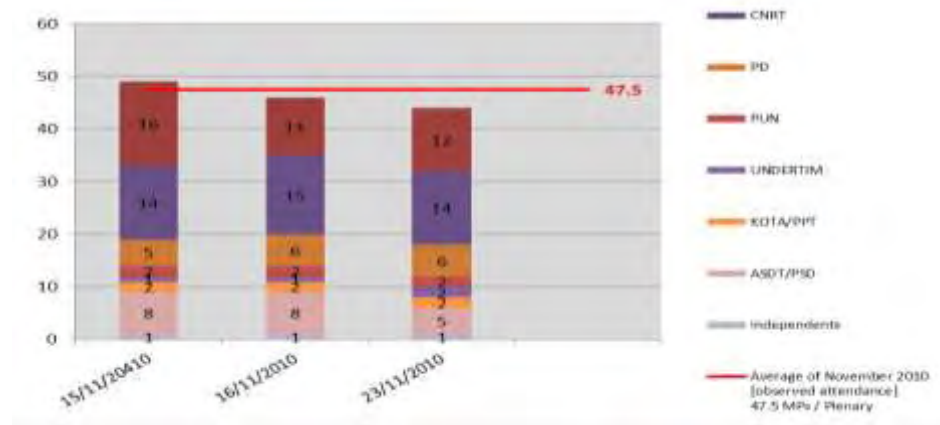
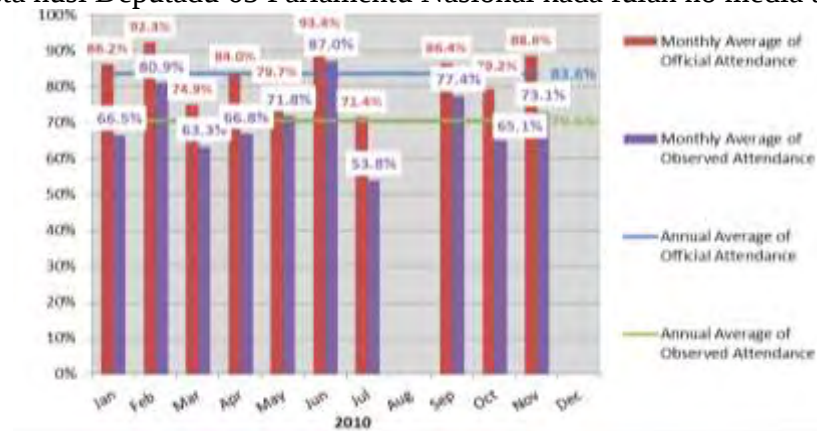


Gráfico tuirmai ne'e apresenta komparasaun (%) entre prezensa ofisiál no prezemsa ne'ebé observa no regista husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál kada fulan no média anuál.



Atividade Prinsipál¹⁵ husi Komisaun sira iha fulan Novembru 2010:

Komisaun A	Asuntu Konstitusionál, Justisa, Administrasaun Públiku, Podér Lokál no Lejizlasaun Governu nian
10 Novembru 2010	Diskusaun no Votasaun iha espesialidade ba Kódigu Sivil
11 Novembru 2010	
18 Novembru 2010	Diskusaun no Aprovasaun ba kalendáriu públiku kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2011. Diskusaun kona-ba hahú audiénsia públika kona-ba Proposta Lei iha Rai husi Dezembru 2010
26 Novembru 2010	Audiénsia públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Prezidente Repúblika - Gabinete Primeiru Ministru no Prezidénsia ba Konsellu Ministru - Sekretáriu Estadu ba Konsellu Ministru
29 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Ministru Administrasaun Estatál no Ordenamentu Territóriu - Rádiu no televizaun Timor-Leste
30 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Ministériu Justisa - Administradór husi Tribunál
Komisaun B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál
10 Novembru 2010	Vizita ba Servisu Imigrasaun (Caicoli, Dili)
11 Novembru 2010	
18 Novembru 2010	Diskusaun no aprovasaun ba kalendáriu audiénsia públika kona-ba no Orsamentu Jerál Estadu 2011.
26 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Xefe Gabinete Ministériu Defeza
29 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Sekretáriu Estadu ba Seguransa Nasionál
30 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Komandante Jerál PNTL
Komisaun C	Ekonomia, Finansa no Anti Korrupsaun
10 Novembru 2010	Revee inisiál no opiniaun kona-ba Proposta Lei kona-ba Investimentu Privadu no Projetu ba Lei iha <i>Lavajen Diñeiru</i> no Banku Sentrá. Preparasaun kalendáriu audiénsia públika kona-ba Projetu Lei iha Anti korrupsaun no Konta Jerál Estadu 2009
11 Novembru 2010	Monitorizasaun urjente ba projetu irrigasaun Beibui, Distritu Vikeke
18 Novembru 2010	Diskusaun no aprovasaun kalendáriu audiénsia públika kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2011.
26 Novembru 2011	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Sekretáriu Estadu ba Rekursu Naturál - Autoridade Petróleu Nasionál - Ministru Ekonomia no Dezenvolvimentu - IMFTL
29 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Ministru Administrasaun Estatál no Ordenamentu Territóriu

¹⁵ Seksaun ida-ne'e prepara bazeia ba agenda Komisaun sira nian no konfirmasaun kona-ba atividade prinsipál sira mak fornese husi Sekretáriadu ba Komisaun sira iha Parlamentu Nasionál.

	- Administradór Sub Distritu no Distritu no Xefe Suku sira - Ministru Turizmu, Komérsiu no Indústria
30 Novembru 2010	Aprezentasaun husi Konta Jerál Estadu 2009 ba: - Ministru Infraestrutur
Komisaun D	Agrikultura, Peska, Florestál, Rekursu Naturál no Meiu-Ambiente
10 Novembru 2010	Diskusaun no aprovasaun relatóriu kona-ba vizita ba rai li'ur
11 Novembru 2010	
18 Novembru 2010	Diskusaun no aprovasaun kalendáriu audiénsia públika kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2011.
26 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Organizaun Sociedade Sivil (Fundasaun Hak, Fundasaun Haburas, Dean no Xefe Departamentu husi Fakuldade Agrikultura UNTL, Grupu Hadomi Ambiente UNTL, Rede Feto, Luta Hamutuk, La'o Hamutuk, Autoridade Petróleu Nasionál)
29 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Ministru Agrikultura no Peska - Sekretáriu Estadu ba Agrikultura no Arborikultura - Sekretáriu Estadu ba Pekuária
30 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Ministru Ekonomia no Dezenvolvimentu - Sekretáriu Estadu ba Ambiente - Sekretáriu ba Política Enerjética
Komisaun E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rural no Rejionál no Igualdade Jéneru
10 Novembru 2010	Preparasaun ba kalendáriu audiénsia públika kona-ba modifikasaun proposta Lei 03/2006 iha Estatutu Veteranu no Eis Kombatente ba Libertasaun Nasionál
11 Novembru 2010	Enkontru ho “Komisaun Omenajen”
18 Novembru 2010	Diskusaun no aprovasaun kalendáriu audiénsia públika kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2011.
29 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Ministru Solidariedade Sosiál - Sekretáriu Estadu ba Kestaun Kombatente Libertasaun Nasionál - Prezidente “Komisaun Omenajen”
30 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Ministru Turizmu, Komérsiu no Indústria - Ministru Ekonomia no Dezenvolvimentu
Komisaun F	Saúde, Edukasaun no Kultura
10 Novembru 2010	Diskusaun kona-ba petisaun sira-ne'ebé simu husi Komisaun
11 Novembru 2010	Diskusaun no aprovasaun relatóriu kona-ba viajen ba rai li'ur
18 Novembru 2010	Diskusaun no aprovasaun kalendáriu audiénsia públika kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2011.
29 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Ministru Edukasaun
30 Novembru 2010	
Komisaun G	Infra-estrutur no Ekipamentu Sosiál
10 Novembru 2010	Vizita ba Manufahi, Ainaru, Ermera no Likisá
11 Novembru 2010	
18 Novembru 2010	Diskusaun no aprovasaun kalendáriu audiénsia públika kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2011.
29 Novembru 2010	Audiénsia Públika kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Ministru Infraestrutur

	- Sekretáriu Estadu ba Servisu Públiku
30 Novembru 2010	Audiénsia Pública kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Ministru Infraestrutur - Sekretáriu Estadu ba Eletridade, Bee no Planeamentu Urbanu
Komisaun H	Juventude, Desportu, Empregu no Formasaun Profisionál
10 Novembru 2010	Audiénsia Pública ho Prezidente Kámara Komérsiu no Indústria kona-ba Proposta Lei 39/II aprovasaun Kódigu Servisu
11 Novembru 2010	Enkontru kona-ba Proposta Lei 39/II aprovasaun Kódigu Servisu Preparaun kalendáriu Orsamentu Jerál Estadu 2011
18 Novembru 2010	Diskusaun no aprovasaun kalendáriu audiénsia pública kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2011. Revee rezultadu husi audiénsia pública Proposta Lei kona-ba Kódigu Servisu
30 Novembru 2010	Audiénsia Pública kona-ba Relatóriu Ezekusaun Orsamentu 2010 no Orsamentu Jerál Estadu 2011 ho: - Sekretáriu Estadu ba Juventude no Desportivu
Komisaun I	Regulamentu Interna, Étika no Mandatu Deputadu sira nian
10 Novembru 2010	La iha atividade
11 Novembru 2010	Diskusaun no votasaun opiniaun ba kazu husi Cornélio Conceição Gama L7
18 Novembru 2010	Diskusaun no aprovasaun kalendáriu audiénsia pública kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2011.

*Fonte: Sekretáriadu ba Komisaun sira iha Parlamentu Nasionál loron 30 Novembru 2010
Ajenda Komisaun sira nian ba Novembru 2010*

Lista asuntu pendente sira-ne'ebé presiza atu aprova husi Parlamentu Nasionál **Parliament¹⁶**

Títulu ho Inglés	Estatutu no Komentáriu sira
Proposta Lei (husi Governu)	
Presedénsia iha Protokolu Estadu	Sent back to Parliament for further discussions on 21.06.10
Kódigu Sivil	Entrega ba Komisaun A iha loron 07.06.10 ba diskusaun no votasaun espesialidade
Ezbosu Lei kona-ba Espropriaasaun	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10.03.10 Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10
Ezbosu Lei kona-ba Fundu Finanseiro <i>ímoveis</i>	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10.03.10 Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10
Lei Governasaun Lokál	Aprova husi KM iha loron 18.02.09
Lei Eleitoral Munisípiu	Aprova husi KM iha loron 18.02.09
Kódigu Laborál	Inisiativa hahú ona iha faze inisiál. Hatama ona ba Komisaun A no C iha loron 20.09.10
Rejime Espesiál ba Definisaun Propriedade <i>bens-ímoveis</i> (Lei ba Rai)	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10.03.10 Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10
Lei ba Arma	Aprova husi KM iha loron 02.04.08 Proposta Lei sei iha hela prosesu no diskute ho Governu (Estatutu: "Suspende").
Lei kona-ba Investimentu Privadu	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun C iha loron 07.06.10
Projetu Lei	
Anti Korrupsaun	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun C no A iha loron 08.10.10.
Estabelesimentu Institutu Públiku ba Lembransa	Aprova ona iha jeneralidade iha loron 22.09.10 Diskusaun suspende tiha iha loron 29.09.10
Enkuadramentu Programa Reparasaun Nasionál	Aprova ona iha jeneralidade iha loron 22.09.10 Diskusaun suspende tiha iha loron 29.09.10
Institutu Nasionál ba Memoria	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun A iha loron 17.06.10
Programa Nasionál Reparasaun sira	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Relatorio husi Komisaun A entrega ba Sekretariado iha loron 15.07.10
Kombate Lavagem de Dinheiro e Financiamento Terrorismo	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun A iha loron 07.06.10
Estrutura Organica Banco Central Timor-Leste nian	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun A iha loron 17.06.10
Proposta Rezolusaun	
Konvensaun kona-ba Transferénsia Ema Kondenada sira entre Estadu Membre CPLP nian.	Aprova iha KM iha loron 13.08.08 haruka ba promulgasaun
Konvensaun kona-ba Estatutu ema sira ne'ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Konvensaun kona-ba redusaun husi kazu ema sira ne'ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál
Akordu Kooperasaun entre RDTL no Reinu España	Aprova iha KM iha loron 10.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Projetu Rezolusaun	
Nil	
Komisaun Inkeritu	
Fos	Ho Presidente Paralamentu nian.

Fonte: "Sinopse husi Asuntu Pendente sira", DAPLEN husi loron 22 Novembru no atividade monitorizasaun DGSU.

¹⁶ Lista ida-ne'e mensiona de'it leizlusaun ofisial pendente ne'ebé anunsia husi Departamentu Administrativu ba Parlamentu Nasionál. Kualkér Lei leizlusaun seluk estimadu atu iha ajenda diskusaun la inklui iha lista kestaun pendente sira. **Ba referénsia ne'ebé fasil, kualkér mudansa kona-ba fulan publikasaun husi relatóriu ida-ne'e mak iha marka metan.**

GOVERNUN [KONSELLU MINISTRU]



Kay Rala Xanana Gusmão, Primeiru-Ministru

Aprovasaun ba Atu Normativu sira

Aprova husi Konsellu Ministru	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	4	3	5	0	2	3	1	7	4	3	5		37
Proposta Lei	1	1	4	0	2	0	1	0	2	1	4		16
Proposta Rezolusaun	0	0	3	0	2	0	0	0	0	0	0		5
Dekretu Governu	0	2	0	0	0	0	0	1	1	1	0		6
Rezolusaun Governu	6	10	7	2	1	2	6	2	4	1	6		46
Aprovasaun sira seluk ¹⁷	1	0	1	0	0	0	0	1	3	0	2		8
Totál Aprovasaun	12	16	20	2	7	5	8	11	14	6	17		118

Komunikadu Imprensa Governu¹⁸	11	14	9	8	9	9	2	6	11	7			95
---	----	----	---	---	---	---	---	---	----	---	--	--	-----------

Fonte: <http://www.timor-leste.gov.tl> [asesu ikusliu: 01 Dezembru 2010]

Aprovasaun husi KM 2010



¹⁷ Aprovasaun sira seluk bele konsidera hanesan desizaun ne'ebé foti iha KM la rezulta iha lejizlasaun, hanesan Política Nasionál nu'udar ezemplu.

¹⁸ Totál Komunikadu Imprensa Governu nian iha seksaun ida-ne'e inklui sira-ne'ebé haruka husi Departamentu Nasionál ba Diseminasaun Informasaun (ho lian Portugés, *Direção Nacional de Disseminação de Informação*) ba sorumutu sira iha Konsellu Ministru, no sira-ne'ebé haruka husi Gabinete Informasaun Públiku Primeiru Ministru nian ba atividade sira Governu nian ho kestaun seluk.

Iha Novembru 2010, Konsellu Ministru (KM)¹⁹ ofisiálmente hasoru dala lima no analiza no/ka aprova hanesan tuirmai²⁰:

- 04 Novembru 2010:
 - Aprova rezolusaun governu ne'ebé aprova kontinjente anuál sei inkorpora iha F-FDTL
 - Aprova rezolusaun governu kona-ba Rekrutamentu Auditor ba Kámara Auditor husi Administrativu Superior, Fiskál no Tribunál Auditor iha Repúblika Demokrátika Timor-Leste
 - Analiza apresentasaun kona-ba Estratéjia Dezenvolvimentu
 - Analiza prosesu demarkasaun Rai Fronteira
 - Analiza rejime kompensasaun hodi hamamuk edifísiu estadu
- 10 Novembru 2010:
 3. Aprova Timor-Leste sai hanesan membru observadór ida ba Grupu Spearhead Malázia²¹
 4. Aprova dekretu lei ne'ebé transforma Institutu Mikro finansas ba Banku Komersial
 5. Aprova dekretu lei ne'ebé regula kondisaun ba Sertifikasaun no rejistu kompañia konstrusaun sivil no sivil konsultoria téknika ne'ebé realiza sira-nia atividade iha Timor-Leste
 6. Aprova dekretu lei ba rejistu emperezáriu iha parseira eskluзивa ba setór konstrusaun sivil
 7. Aprova rezolusaun kona-ba evakuasaun emerjénsia ba Estudante Timor oan iha Jogjakarta
 8. Aprova rezolusaun governu kona-ba Apoiu ba vítima tsunami, inundasaun no erupsaun Vulkanu iha Merapi, Indonézia
 9. Aprova rezolusaun governu hodi estabese baze lojística iha Suai
 - Analiza atribuisaun apoiu ba Konsellu Superior husi Polisia Nasionál Timor-Leste (PNTL)
- 11 Novembru 2010 [Enkontru Estraordináriu]:
 10. Aprova Proposta Lei ne'ebé aprova Orsamentu Jerál Estadu husi Repúblika Demokrátika Timor-Leste ba tinan 2011
- 18 Novembru 2010:
 11. Aprova dekretu lei ne'ebé aprova Lei Orgánika husi Ministériu Infraestrutur
 12. Approved the need for an authorization request for absence of the country by Members of Government²²

¹⁹ Enkontru Konsellu Ministru sira Normalmente hala'o iha kada Kuarta, exetu ba enkontru estraordinária.

²⁰ Informasaun iha seksaun ida-ne'e bazeia ba komunikadu imprensa ofisial husi Konsellu Ministru sira.

²¹ Grupu Spearhead Malázia forma husi Repúblika Illa Fijí, Nasaun Independente Papua Nova Giné, Illa Salomaun, Repúblika Vanuatu no Nova Kaledónia Front de Liberation Nationale Kanak et Socialiste.

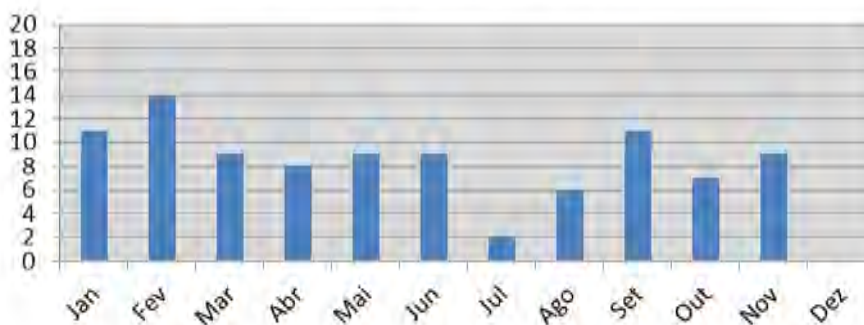
13. Aprova rezolusaun governu ne'ebé aprova atribuisaun estudu detalladu kona-ba kondisaun marítimu iha Beaço to Liquefied Natural Gas (LNG) no ba Toke-EGS Joint Venture, ne'ebé hetan rezultadu di'ak liu iha respetiva internasionál lisitasaun públiku.
 - Analiza planu tranzitóriu UNMIT nian
 - Analiza proposta lei ba Lei Orgánika ba Kámara Auditor husi Administrativu, Fiskál no Altu Tribunál Auditor
 - Analiza situasaun ba estudante sira iha Jogjakarta, Indonézia
 - Analiza apresentasaun husi proposta ne'ebé emenda Lei Eleitorál ba Parlamentu Nasionál
 - Analiza apresentasaun proposta emenda Lei Eleitorál ba Órgaun Administrasaun
- 24 Novembru 2010:
 14. Aprova mudansa ba Lei Eleitorál Parlamentu Nasionál
 15. Aprova mudansa Lei Eleitorál ba Órgaun Administrasaun
 16. Aprova mudansa Lei Eleitorál ba Presidente Repúblika
 17. Aprova mudansa segundu ba deketu lei ne'ebé aprova orgánika Ministériu Administrasaun Estatál Ordenamentu Territóriu
 - Analiza deketu lei ne'ebé kria Fundu Komersial ba Dezenvolvimentu Nasionál
 - Analiza proposta Lei Orgánika ba Kámara Konta Administrativu, Kontabilidade Fiskál no Altu Tribunál

²² Konsellu Ministru deside ona katak, iha futuru pedidu formál hotu ba kualkér membru Governu atu husik hela nasaun atu ezerse funsaun ofisiál tenke justifika ba órgaun koletivu ida. Bainhira falta ne'e autoriza ona, membru Governu tenke, depoizde nia fila fali, apresenta relatóriu sumáriu, ba Konsellu Ministru, kona-ba rezultadu husi ninia viajen.

Komunikadu Imprensa²³

	Data	Titulu
1.	02 Novembru 2010	Deklarasaun husi Portavós IV Governu Konstitusionál: Timor-Leste iha regulador ativu iha setór petrolíferu
2.	04 Novembru 2010	Enkontru Konsellu Ministru 04 Novembru 2010
3.	05 Novembru 2010	Deklarasaun husi Portavós IV Governu Konstitusionál: Klasifikasaun Timor-Leste iha Índise Persesaun ba Korruptsaun husi Transparénsia Internasionál sa'e pozisaun 19 depoizde uza dadus ne'ebé foun.
4.	09 Novembru 2010	Deklarasaun husi Portavós IV Governu Konstitusionál: Timor-Leste loke odamatan ba Woodside
5.	10 Novembru 2010	Enkontru Konsellu Ministru 10 Novembru 2010
6.	11 Novembru 2011	Enkontru Estraordináriu husi Konsellu Ministru 11 Novembru 2010
7.	15 Novembru 2011	Deklarasaun husi Portavós husi IV Governu Konstitusionál: Timor-Leste foun mosu depoizde tinan tolu husi lideransa profisiente
8.	18 Novembru 2010	Enkontru Konsellu Ministru 18 Novembru 2010
9.	24 Novembru 2010	Enkontru Konsellu Ministru 24 Novembru 2010

Referénsia: <http://timor-lesste.gov.tl/> [asesu ikus: 01 Dezembru 2010]

Komunikadu Imprensa 2010

²³ Liberdade Imprensa baibain hatu'o informasaun ho lia-Portuguese, Tetun no Inglés. Kona-ba metodulojia estatística nian, liberdade imprensa sira konta liuhosi dokumentu orijinal sira mak iha. Nune'e, versaun tradusaun nian so bele konsidera de'it nu'udar referénsia simples ruma.

TRIBUNÁL REKURSU



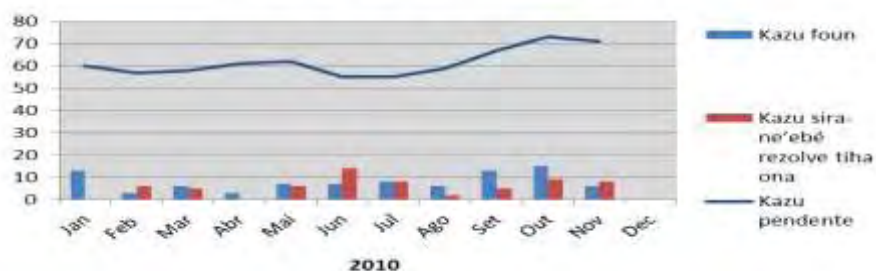
Cláudio Ximenes, Presidente Tribunal Rekursu

Kazu Penál no Sivil sira-ne'ebé prosesa iha ona iha Tribunál Rekursu:

Tribunál Rekursu Kazu Penál sira	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	47	60	57	58	61	62	55	55	59	67	73		
Kazu foun	13	3	6	3	7	7	8	6	13	15	6		87
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona	0	6	5	0	6	14	8	2	5	9	8		63
Kazu pendente	60	57	58	61	62	55	55	59	67	73	71		

Fonte: Sekretariadu Tribunál Rekursu to'o 01 Dezembru 2010

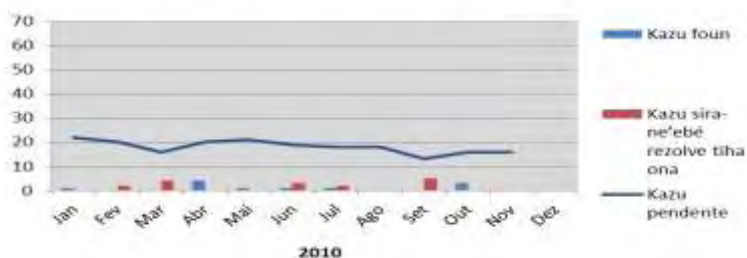
Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu 2010



Tribunál Rekursu Kazu sivil sira	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	21	22	20	16	20	21	19	18	18	13	16		
Kazu foun	1	0	0	4	1	1	1	0	0	3	0		11
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona	0	2	4	0	0	3	2	5	5	0	0		16
Kazu pendente	22	20	16	20	21	19	18	13	13	16	16		

Fonte: Sekretariadu Tribunál Rekursu to'o 01 Dezembru 2010

Kazu sivil sira iha Tribunál Rekursu 2010



INSTITUISAUN SIRA SELUK

GABINETE PROKURADORIA JÉRÁL



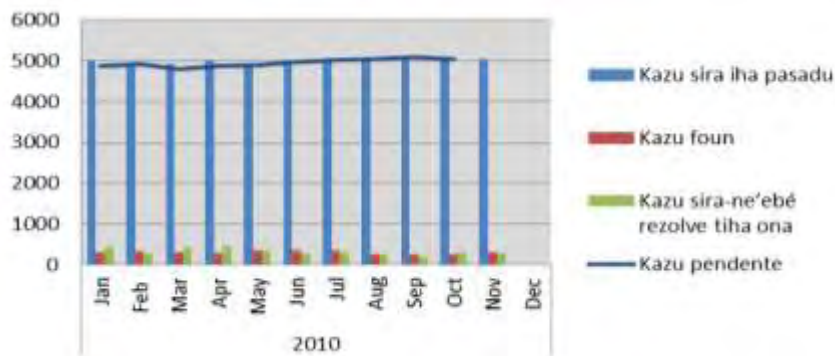
Ana Pessoa, Procuradora Jéral

Iha tinan 2010, Prokuradoria Distritál prosesa ona kazu kriminal sira tuirmai:²⁴:

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Kazu sira iha pasadu ²⁵	4981	4862	4908	5026	4876	4892	4964	5022	5037	5092	5047		
Kazu foun	301	323	n/a	290	357	344	359	262	265	253	310		3377
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona ²⁶	420	277	n/a	444	343	272	301	247	210	298	279		3507
Kazu pendente	4862	4908	5026	4872	4890	4964	5022	5037	5092	5047	5078		

Source: Komunikado Imprensa husi Gabinete Prokuradór-Jéral iha loron 06 Dezembru 2010

Kazu kriminal ne'ebé simu no prosesa ona husi Prokuradoria Distritál



²⁴ Número representa total kazu ne'ebé simu no prosesa ona husi Prokuradoria Distritál iha Dili, Baucau, Suai no Oecussi.

²⁵ Iha Maiu no Juñu, kazu sira ne'ebé seidak rezolve diferente ho kazu pendente sira iha fulan kotuk; ida-ne'e reflète informasaun Komunikadu Imprensa nian kona-ba Gabinete Prokuradoria Jéral iha fulan hirak nia laran

²⁶ Bazea ba Artigu 235 husi Dekretu-Lei 13/2005 aprova Kódigu Prosesu Kriminál, "Servisu Prosekusaun Públiku presiza anúnsiu orden suspensaun nian: (a) Karik seidak halibur evidénsia ne'ebé mak sufisiente ba kazu krime ida; (b) Karik suspetu ba krime ne'e seidak define loloos; (c) Karik iha prosesamentu kriminál nian legalmente la bele simu. 2. Eble halo suspensaun totál ka ba parte balu de'it; 3. Bainhira mosu komponente foun ruma ne'ebé iha relasaun ho investigasaun, inkéritu ne'e presia hapara ho razaun henesan temi iha sub-artigu 235.1 no 235.2 tenke loke fila fali bazea ba diskresionária ka pedidu. 4. Superior imediatu bele haruka suspetu sira bazea ba diskresionária ka bazea ba pedidu husi vítima; selae kazu ne'e presiza tau iha arkivu sira Servisu Ministériu Públiku nian."

PROVEDOR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA



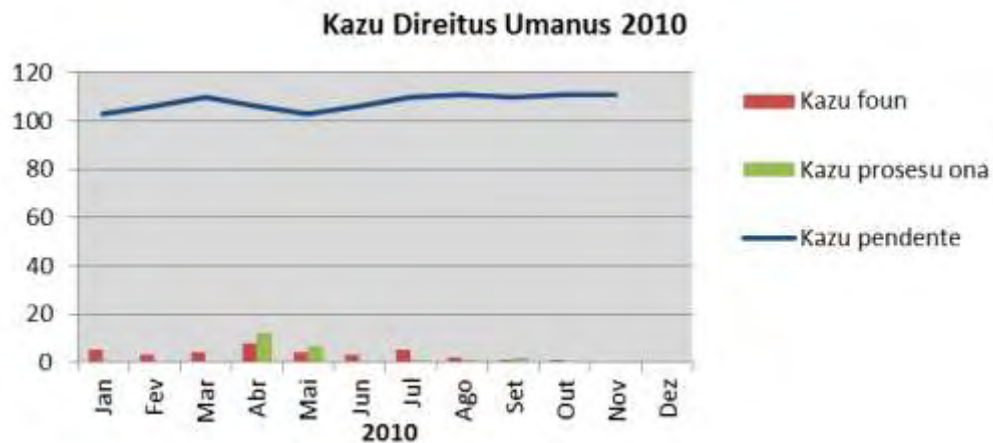
Sebastião Dias Ximenes,
Provedor Direitos Umanus no Justisa

Iha 2010, Provedór²⁷ prosesa tiha ona kazu hanesan tuirmai:

Kazu Direitos Umanus sira

Kazu Direitos Umanus	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu ²⁸	98	103	106	110	106	103	106	110	111	110	111		
Kazu foun ²⁹	5	3	4	8	4	3	5	2	1	1	0		36
Kazu ³⁰ prosesu ona ³¹	0	0	0	12	7	0	1	1	2	0	0		23
Kazu pendente ³²	103	106	110	106	103	106	110	111	110	111	111		

Fonte: Informasaun Públiku husi Gabinete Provedór iha loron 02 Dezembru 2010



²⁷ PDHJ iha eskritóriu rejional 4 iha Baucau, Same (Manufahi), Maliana (Bobonaro) no Oecusse.

²⁸ Kazu sira-ne'ebé seidak rezolve: Kazu pendente sira husi fulan anterior (ka tinan iha kazu husi fulan Janeiru 2010)

²⁹ Kazu foun: Kazu foun ne'ebé rejista ba Provedór.

³⁰ Tuir ninia mandatu, Gabinete Provedór ba Direitos Umanus no Justisa fó rekomendasaun de'it ba Prokuradór Gabinete Jerál ka refere kazu ba Ins tituisaun seluk ne'ebé competente.

³¹ Kazu prosesu ona: Kazu ida-ne'ebé taka no prosesa ona.

³² Kazu pendente: Kazu ida-ne'ebé konsidera hela husi Provedór.

Metodolojia: Tuir instituisaun nia komprensaun, keixa foun ida bele sai kazu ida, keixa ne'ebé rejeita, keixa ne'ebé refere ka desizaun ne'ebé pendente. Desizaun sira ne'ebé pendente hatama ba lista keixa sira ne'ebé konsidera ona ba fulan oin. **Ho nune'e, ba relatóriu ida-ne'e, formula sira-ne'ebé aplika ba seksaun ida-ne'e mak:** [Kazu Pendente = Kazu ne'ebé seidak rezolve + Kazu Foun – Kazu ne'ebé Prosesa ona] no [Desizaun pendente Atual = Totál Keixa Foun -- Totál Kazu Foun – Kazu ne'ebé Rejeita – Keixa ne'ebé Refere]

Kazu Mal Administrasaun

Kazu Mal administrasaun	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	61	69	72	73	78	78	83	92	93	92	92		
Kazu foun	8	3	1	5	0	5	9	1	2	0	0		34
Kazu prosesu ona	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0		3
Kazu pendente	69	72	73	78	78	83	92	93	92	88	92		

Fonte: Informasaun Públiku husi Gabinete Provedór iha loron 02 Dezembru 2010



GABINETE INSPETÓR JERÁL



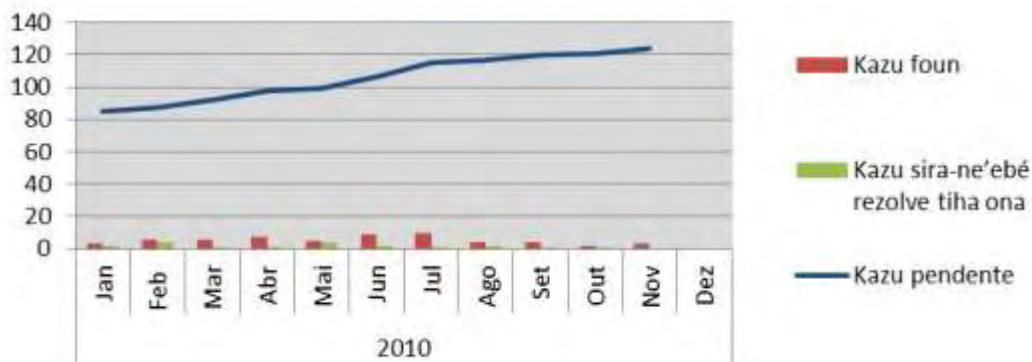
Francisco de Carvalho, Inspetór Jéral Interinu

Iha 2010, Inspetór Jerál prosesa kazu sira hanesan tuirmai ne'e:

	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Carried-over cases	84	85	87	92	98	99	106	115	117	120	121		
New cases	3	6	6	7	5	9	10	4	4	2	3		59
Processed cases	2	4	1	1	4	2	1	2	1	1	0		19 ³³
Pending cases	85	87	92	98	99	106	115	117	120	121	124		

Fonte: Gabinete Inspetór Jerál to'o 01 Dezembru 2010

Gabinete Inspetór Jerál – Kazu sira 2010



³³ Kazu sanulu resin hitu refere ba investigasaun; kazu rua refere ba inspesaun.

KOMISAUN ANTI-KORRUPSAUN



Adérito de Jesus, Komisario Anti-Korrupsaun

Atividade sira Komisaun Anti Korrupsaun nian (KAK) iha Outubru 2010:

- 16 Novembru 2010: Enkontru ho PM Xanana Gusmão.
- 18 Novembru: Enkontru ho Prezidente Repúblika.
- 22 Novembru: Enkontru ho UNMIT ASRSG Finn Riese-Nielsen
- 23 Novembru: Enkontru ho Prezidente Parlamentu Nasionál.
- 24 Novembru: Enkontru ho Prokurador Jerál Ana Pessoa.
- 30 Novembru: Enkontru ho Bispu Baukau Dom Basílio do Nascimento.

Perfil husi funsionáriu ACC

<i>Pozisaun</i>	<i>Postu númeru sira</i>	<i>Observasaun</i>
Komisáriu	1	Iha Kuadru
Vise Komisáriu	2	Iha Kuadru
Diretór Ezekutivu	1	Iha Kuadru
Diretór Prevensaun	1	Iha Kuadru
Diretór Edukasaun Públika	1	Iha Kuadru
Pesoál Administrasaun	9	Iha Kuadru
Investigadór sira	10	Iha Kuadru

Fonte: Gabinete ACC [13 Dezembru 2010]

KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKA



Libório Pereira, Presidente Komisaun Funsan Públika

Atividade sira iha Komisaun Funsan Públika

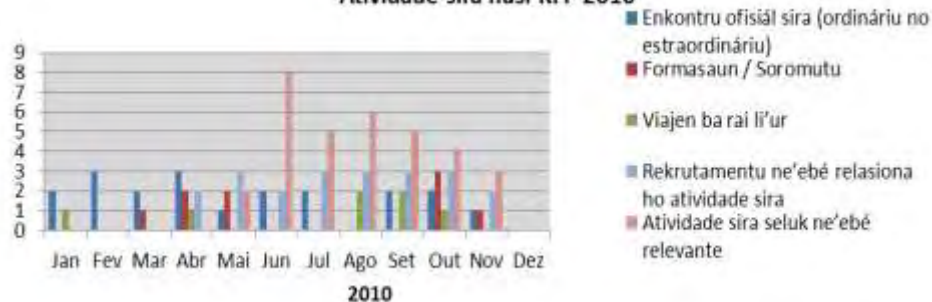
Atividade sira KFP	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru ofisiál sira (ordináriu no extraordináriu)	2	3	2	3	1	2	2	0	2	2	1		20
Formasaun / Soromutu	0	0	1	2	2	0	0	0	0	3	1		9
Viajen ba rai li'ur	1	0	0	1	0	0	0	2	2	1	0		7
Rekrutamentu ne'ebé relasiona ho atividade sira	n/a	n/a	n/a	2	3	2	3	3	3	3	2		21
Atividade sira seluk ne'ebé relevante	n/a	n/a	n/a	0	2	8	5	6	5	4	3		33
Total	3	3	3	8	8	12	10	11	12	13	7		90

Kazu mal-conduta sira-ne'ebé simu tiha ona	18	9	16	13	12	9	18	6	17	17	n/a		135
--	----	---	----	----	----	---	----	---	----	----	-----	--	-----

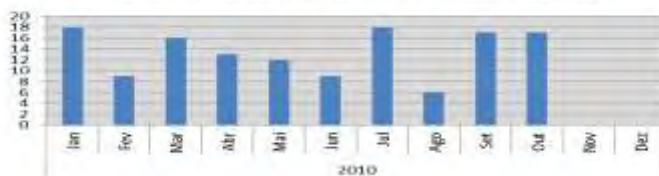
Press Releases	0	0	0	1	1	1	3	1	2	1	1		11
Relasaun Mídia	0	0	0	0	4	2	6	1	1	3	4		21
Total	0	0	0	1	5	3	9	2	3	4	5		32

Fonte: Sekretariadu Komisaun Funsan Públika to'o iha loron 04 Dezembru 2010

Atividade sira husi KFP 2010



Kazu mal-conduta sira-ne'ebé simu tiha ona



Iha Outuru 2010, Komisaun Funsan Públiku (KFP) hala'o atividade sira hanesan tuir mai:

Iha Novembru 2010, Komisaun Funsan Públika iha atividade sira hanesan tuirmai:

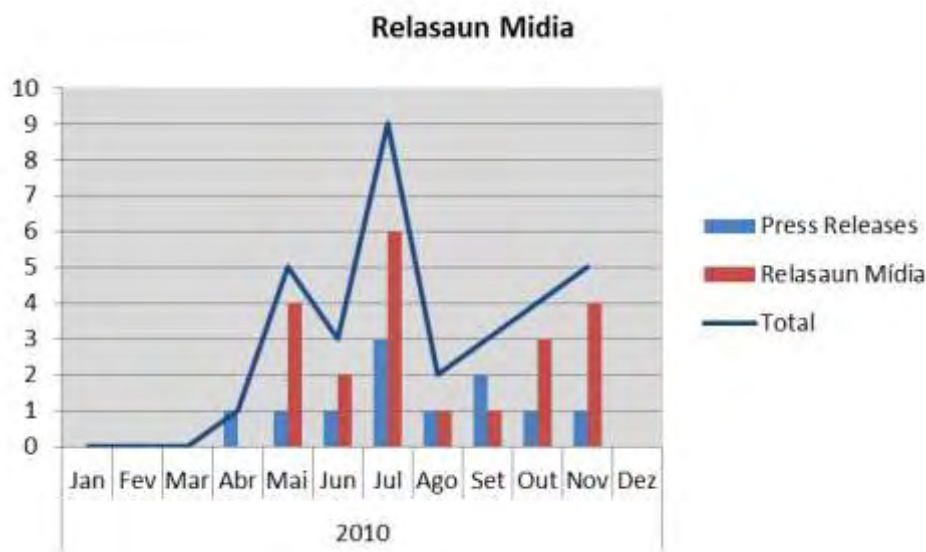
- **Enkontru Ofisiál (ordinária no estraordinária):**
 1. 23 Novembru 2010: 8th Enkontru Ordináriu
 - Komisáriu sira diskute no/ka aprova:
 - Revizaun Sekretaria KFP;
 - Nomeasaun Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu Diretór Jerál
 - Enkontru ho reprezentativu husi Departamentu Nasoins Unidas Asuntu Ekonomia no Sosiál
- **Formasaun / Sorumutu sira:**
 2. 25 Novembru 2010: UNMIT fasilita Sorumutu ida-ne'ebé organiza husi Komisaun Funsan públika (KFP) kona-ba "Envolve Ministériu sira hodi define KFP nia abordajen estratéjika. Sorumutu ne'e hetan partisipasaun husi Altu Funsionáriu Governu balun hamutuk 30 husi ministériu no husi Komisáriu no Diretór Nasionál sira.
- **Viajen Rai Li'ur:**

Nil.
- **Rekrutamentu ne'ebé relasionadu ho atividade sira:**
 3. Sekretaria KFP sei servisu nafatin iha prosesu rekrutamentu ba vaga hamutuk 207 ba Ministériu Solidariedade.
 4. Entrevista ba kandidatu sira iha nivel altu (A, B no C) kompletu tiha ona. Entrevista ba nivel D, E, F no G sei kompleta.
- **Atividade sira seluk ne'ebé relevante:**
 5. 9 Novembru 2010: Sr. Libório Pereira, Prezidente KFP, hala'o Enkontru ho reprezentativu Brazileiru (Embaixada Brazil no Ajénsia Brazil ba Kooperasaun) atu organiza vizita husi misaun Brazileira ba KFP. Objetivu husi misaun ida-ne'e mak atu fahe apoiu ba KFP kona-ba bolsu estudu ba funsionáriu públiku Timorénsia iha instituisaun brazileira husi ensinu superior, relativamente Administrasaun Públika, no aprova kursu sira-ne'ebé eziste iha realidade Timorénsia.
 6. 22 Novembru 2010: Serimónia lansamentu tau fatuk dahuluk ba konstrusaun facilidade KFP foun, iha Vila Verde, Dili. Membru Governu TL balun, membru Parlamentu, representante relijiozu no SRSG partisipa iha serimónia.
 7. 10 ba 17 Novembru 2010: KFP Peskiza Nasionál haruka tiha ona; objetivu husi peskiza mak atu hetan informasaun saida mak funsionáriu públiku hetan husi KFP no informasaun saida mak sira presiza, hanesan mós liña komunikasaun ne'ebé sei uza atu fó-sai informasaun.
- **Relasaun ho Mídia:**

8. 16 Novembru 2010: Sr. Alfredo Magno, Sekretaria KFP Diretór RU, hetan entrevista husi Suara Timor Lorosa'e kona-ba prosesu rekrutamentu
9. 18 Novembru 2010: Sr. Libório Pereira, Prezidente KFP, hetan entrevista husi TVTL
10. 22 Novembru 2010: konvida hotu média atu partisipa iha serimónia lansa tau fatuk dahuluk iha edifísiu KFP.
11. 22 Novembru 2010: Sr. Libório Pereira, Prezidente KFP, hetan entrevista husi TVTL kona-ba fasilidade foun.

• **Komunikadu Imprensa**

	Data	Titulu
1.	22 Novembru 2010	"KFP lansa tau fatuk dahuluk ba konstrusaun ba fasilidade foun"



AUTORIDADE BANKÁRIU NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE



Abraão de Vasconcelos, Chairman no General Manager

Fundu Petrolíferu Timor-Leste ba tinan 2010³⁴ iha hela responsabilidade husi Autoridade Bankáriu no Pagamentu (ABP) Timor-Leste. Dezempeñu³⁵ husi fundu mak detalladu hanesan tuirmai.

Fundu Petrolíferu iha Timor-Leste (x 1.000US\$)	2010												Brutu Totál ³⁶
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Balansu Entrada	5,376,626	5,598,465	5,752,862	5,787,178	5,944,991	6,085,547	6,299,129						-
Reseitas likidu durante fulan ne'e ³⁷	221,839	154,397	134,316	132,966	111,767	165,276	103,310						881,656
Transfere ba Orsamentu Jerál Estadu	0	0	100,000	50,000	50,000	0	0						200,000
Balansu Enserramentu	5,598,465	5,752,862	5,787,178	5,944,991	6,085,547	6,299,129	6,446,281						

Fonte: [Rezumu Informasaun Finanseira no dezempeñu to'o iha loron 31 Jullu 2010](#)³⁸
[Fundu Petrolíferu Timor-Leste Relatóriu trimestre volume 6 edisaun XIV iha loron 30 Juñu 2010](#)³⁹.

Nota: Tuir fonte ABP, Rezumu husi Informasaun Finanseira no Dezempeñu to'o iha loron 31 Agostu 2010 publika iha sítu ABP [no reprodús iha Relatóriu Governasaun Mensal Fulan Setembru] agora daudaun reeve heal; Rezumu husi Informasaun Finanseira no Dezempeñu ba fulan Agostu sei publika fila fali. Ba fula Agostu no Setembru Rezumu husi Informasaun Finanseira no Dezempeñu la disponivel iha momentu publikasaun husi relatóriu ida-ne'e.

³⁴ Fundu petróleu forma husi promulgasaun lei fundu petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei fó Autoridade Bankária no Pagamentu (ABP) Timor-Leste ne'ebé responsabiliza ba jestaun operasionál fundu nian.

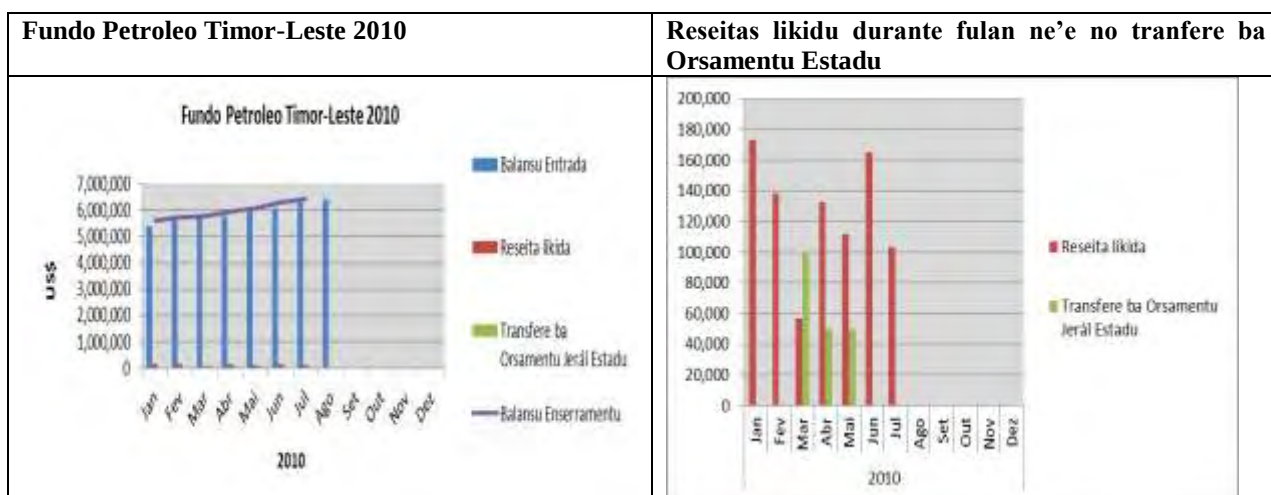
³⁵ Informasaun kona ba dezempeñu husi fundu tinan 20009 detalladu iha Aneksu 13.

³⁶ Tuir lei FP, redusaun seluk sei prontu husi brutu totál ida-ne'e, hanesan taxa jestaun, Seguransa dívida ne'ebé negosiavel no taxa seluk sira no re-avaliasaun ba merkadu.

³⁷ Apresenta reseita brutu sira husi Fundu Petrolíferu, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi Lei Fundu Petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005, inklui retornu no taxa sira.

³⁸ *The Summary Financial Information and Performance* maka sumáriu Fundu Petróleu, inklui Fundu Petróleu nia realizasaun. **Kona-ba publikasaun relatóriu sira-ne'e, relatóriu ba Jullu 2010 publika iha inisia Setembru 2010 no relatóriu Agostu –nian sei publika iha inisia Outubru 2010.**

³⁹ Relatóriu trimestre sira prodús tuir Artigu 13 husi Lei Fundu Petrolíferu ne'ebé presiza Banku Sentrálu atu relata kona-ba dezempeñu no atividade sira Fundu Petrolíferu Timor-Leste no relatóriu sei publika durante loron 40 iha kada trimestre nia rohan.



MINISTÉRIU FINANSAS

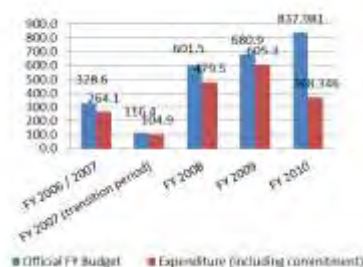
DESPEZA ORSAMENTU ESTADU NO TAXA EZEKUSAUN



Emília Pires, Ministra Finansas

Gráfika tuiirmai⁴⁰ ne'e representa despesa orsamentu Estadu no taxa ezeekusaun dezde tinan fiskál 2006.

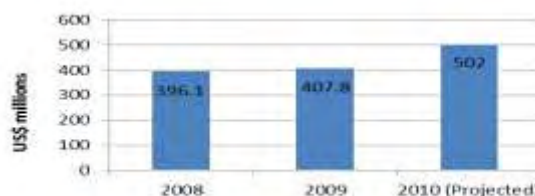
Orsamento Estadu no Despesa⁴¹



Taxa Ezeekusaun (tinan fiskal)⁴²



Rendimentu Sustentável⁴³ 2008, 2009, 2010



Fonte: Relatóriu husi Auditor Independente ba tinan 2008, 2009 no 2010
[disponivel iha <http://www.mof.gov.tl/en/par/DPF/default.htm>]

⁴⁰ Tabela sira apresenta iha seksaun ida-ne'e bazeia ba Orsamentu Jerál Estadu-nian, no mós Relatóriu Atualizasaun ne'ebé prepara hosi Diresaun Tezouraria iha Ministru Finansas. Dokumentu sira disponivel iha <http://www.mof.gov.tl>

⁴¹ Ba tinan fiskál 2008, orsamentu orijinal mak millaun 347, 8 dolar Amerikanu. Orsamentu ne'ebé hetan ona revizaun inklui dotasaun millaun 240 dolar ba Fundu Estabilizasaun Ekonómiku (FEE) no aumenta dotasaun ba kategoria sira seluk. Orsamentu final FEE atu redús montante ne'ebé gasta – millaun 53,6 dolar Amerikanu – maibé husik hela total kombina kategoria sira seluk la troka, tan ne'e iha rezultadu final ba orsamentu TF 2008 iha millaun 601.5 dolar Amerikanu.

⁴² Persentajen Ezeekusaun Orsamentu ba trimestre 1 ba 2010 ne'ebé hatu'o iha relatóriu ida-ne'e kalkula bazeia ba Revizaun Orsamentu hosi Parlamentu Nasionál iha Jullu 2010; ida-ne'e diferente hosi persentajen ezeekusaun orsamentu 28% ne'ebé hatudu iha Relatóriu Ezeekusaun Orsamentu ba Segundu Trimestre 2010, ne'ebé kalkula bazeia ba Orsamentu Estadu Jerál 2010 molok revizaun; Orsamentu Estadu Jerál 2010-nian, tuir aprovasaun iha loron 23 Dezembru 2009, to'o US\$659.996.

⁴³ Rendimentu Estimadu Sustentavel ba Tinan Fiskál maka másima total ne'ebé bele hasai hosi Fundu Petróleu iha Tinan Fiskál ne'e no husik hela rekursu natoon iha Fundu Petróleu ba Tinan Fiskál sira ne'ebé tuir mai mós bele hasai total ne'ebé hanesan. [Lia-hun Anexu I, Lei 09/2005 03 Agostu kona-ba Fundu Petróleu]

POLÍCIA NASIONAL TIMOR-LESTE

PROSESU RETOMADA RESPONSABILIDADE POLISIAMENTU



Longinhos Monteiro, PNTL General Commander

Tabela tuirmai indika Retomada Responsabilidade Primária hodi hala'o Operasaun Polísia husi Polísia Nasoins Unidas ba Polísia Nasionál Timor-Leste husi Distritu sira.

					Balansu Jéneru	
	Distritu	Status ⁴⁴	Numeru Diretiva	Total Numeru ba membru PNTL	Mane	Feto
1.	Lautem	Entrega iha loron 14 Maiu 2009	01/2009	143	110	33
2.	Oecussi	Entrega iha loron 30 Juñe 2009	02/2009	118	85	33
3.	Manatuto	Entrega iha loron 25 Jullu 2009	03/2009	107	86	21
4.	Viqueque	Entrega iha loron 5 Dezembru 2009	05/2009	137	110	27
5.	Ainaro	Entrega iha loron 12 Acril 2010	01/2010	102	81	21
6.	Baucau	Entrega iha loron 16 Abril 2010	02/2010	172	118	54
7.	Liquiça	Entrega iha loron 07 Setembru 2010	03/2010	99	73	26
8.	Ermera	Entrega iha loron 10 Setembru 2010	04/2010	130	101	29
9.	Aileu	Entrega iha loron 21 Setembru 2010	05/2010	90	69	21
10.	Manufahi	Entrega iha loron 24 Setembru 2010	06/2010	107	92	15
11.	Dili	Avaliasaun ba dala tolu	-	449	357	92
12.	Bobonaro	Avaliasaun ba dala rua	-	133	91	42
13.	Covalima	Avaliasaun ba dala rua	-	126	97	30
Totál Ajente PNTL servisu iha Distritu sira⁴⁵				1923	1480	443

Fonte: Vice Komisáriu Polísia administrasaun UNPOL no pillar ba dezvoltamentu nian [01 Dezembru 2010]



⁴⁴ Distritu ka unidade bele hala'o avaliasaun susesiva to'o nia iha ona kualifikasaun atu simu fila fali knaar

⁴⁵ Numeru total la inklui Unidade sira.

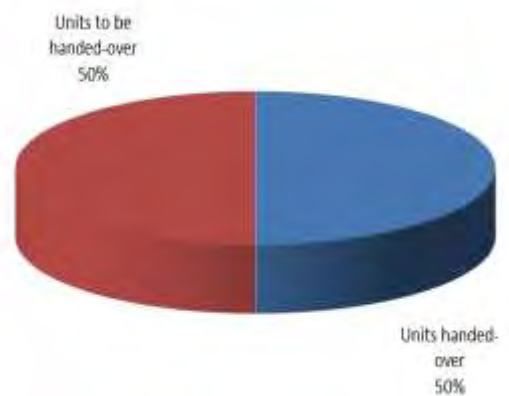
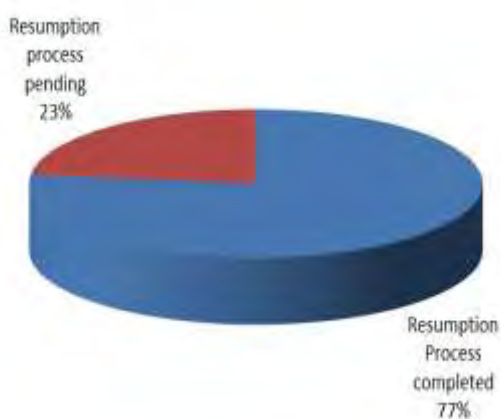
Prosesu Retomada ba Responsabilidade Primária inklui mós Unidade sira. Tabela tuirmai indika Unidade sira-ne'ebé ninia Retomada ba Responsabilidade Primária kompleta tiha ona.

	Unidade	Status ⁴⁶	Número Diretiva	Total Número Ajente PNTL	Balansu Jéneru	
					Mane	Feto
1.	Sentru Formasaun Polisia	11 Setembru 2009	04/2009	85	75	10
2.	Unidade Marina	14 Dezembru 2009	06/2009	53	51	2
3.	Servisu Intelijénsia Polisia	18 Dezembru 2009	07/2009	29	28	1
4.	Unidade Patrullamentu Fronteira	28 Setembru 2010	07/2010	230	217	13
5.	Unidade Imigrasaun ⁴⁷	28 Setembru 2010	08/2010	76	65	11
6.	Gabinete Interpol	28 Setembru 2010	09/2010	8	8	0
7.	Unidade Espesiál Polisia	Avaliasaun ba dala rua	-	465	444	21
8.	Servisu Investigasaun Kriminál	Avaliasaun ba dala rua	-	42	33	9
9.	Departamentu Justisa	Avaliasaun ba dala rua	-	20	15	5
10.	Komandu Administrasaun	Avaliasaun primeiru	-	100	74	26
11.	Komandu Operasaun	Avaliasaun primeiru	-	62	43	19
12.	Gabinete Inspeiona Jerál	Avaliasaun primeiru	-	2	1	1
Totál Ajente PNTL servisu iha Unidade sira				1172	1054	118

Fonte: Vice Komisáriu Polísia administrasaun UNPOL no pillar ba dezvoltimentu nian [01 Dezembru 2010]

Prosesu Retomada bazeia ba número husi Distritu sira

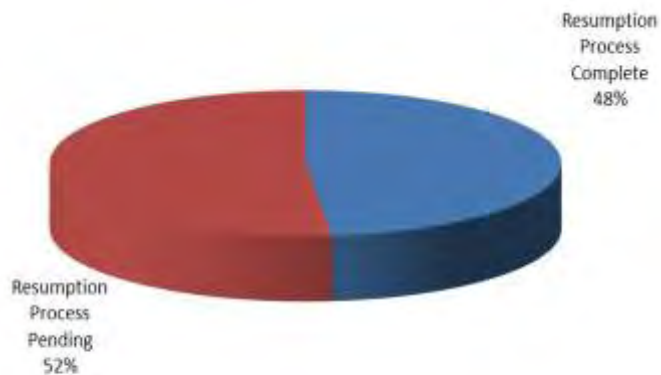
Prosesu Retomada bazeia ba número husi Unidade sira



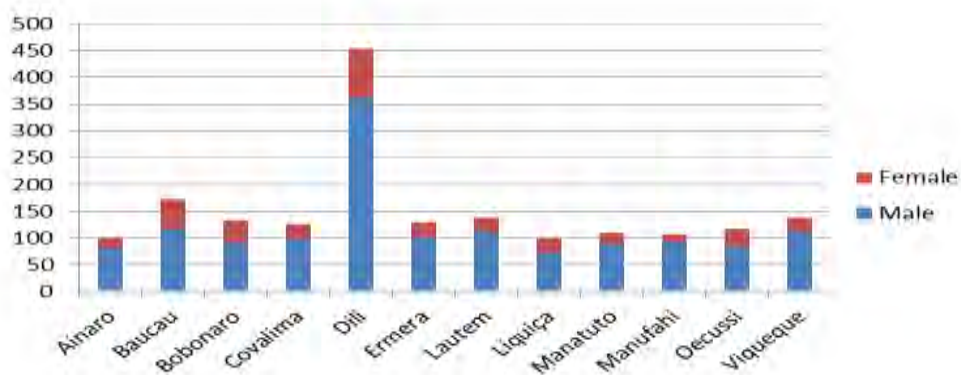
⁴⁶ Distritu ka unidade bele hala'o avaliasaun susesiva to'o nia iha ona kualifikasaun atu simu fila fali knaar

⁴⁷ Unidade Imigrasaun halo parte ba Ministériu Defeza no Seguransa. Maski nune'e, uluk halo parte ba PNTL, no sei nafatin iha prosesu tranzisaun ba Ministériu. UNPOL assume responsabilidade ezelesaun balun relasiona ho migrasaun, no funsaun sira-ne'e sei presiza transfere.

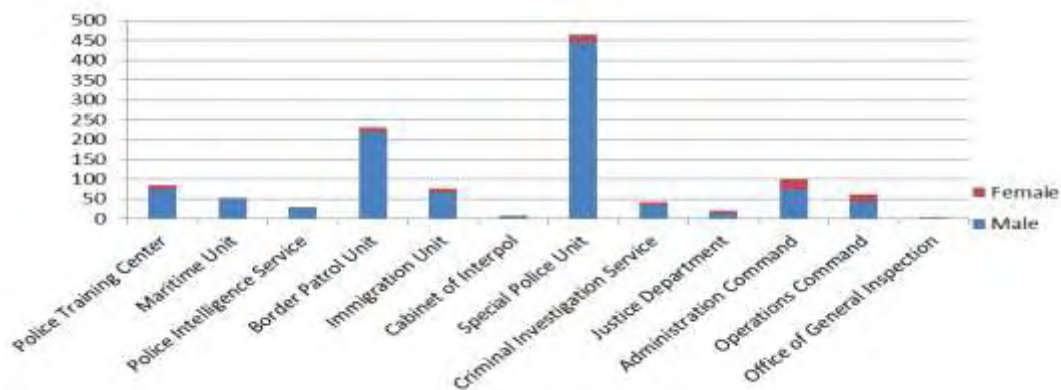
Prosesu Retomada bazeia ba número husi Distritu no Unidade sira



Alokasaun membru PNTL husi Distritu sira (ba Genero)



Alokasaun membru PNTL husi Unidade sira (ba Genero)



PRIORIDADE NASIONAL

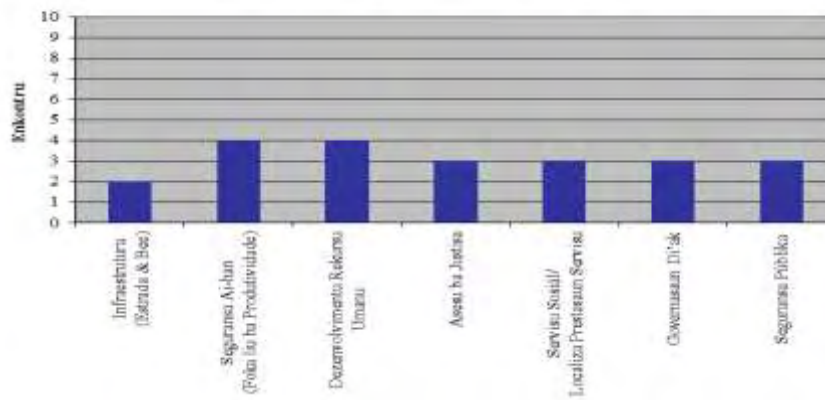


Enkontru Grupu Prioridade Nasionál sira:

National Priorities (NP) Groups		2010												Total of meetings
		Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
1	Infrastructure ⁴⁸ (Roads & Water)	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0		2
2	Food Security ⁴⁹ (Focus on Productivity)	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	1		4
3	Human Resources Development ⁵⁰	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0		3
4	Access to Justice ⁵¹	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	1		4
5	Social Services/ Localized Service Delivery ⁵²	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0		3
6	Good Governance ⁵³	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0		3
7	Public Safety/ Security ⁵⁴	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	0		3
	Total number of meetings	0	0	7	0	2	3	3	0	0	5	2		22

Fonte: UNMIT Sekretariadu Prioridade Nasionál. to'o 01 Dezembru 2010

Enkontru Grupu Prioridade Nasionál sira 2010



⁴⁸ Under the leadership of Ministry of Infrastructure

⁴⁹ Under the leadership of Ministry of Agriculture and Fisheries

⁵⁰ Under the leadership of Ministry of Economy and Development

⁵¹ Under the leadership of Ministry of Justice

⁵² Under the leadership of Ministry of Social Solidarity and Ministry of Health

⁵³ Under the leadership of Ministry of Finance

⁵⁴ Under the leadership of Secretary of State for Security and Secretary of State for Defense

Totál husi Grupu Serbisu Prioridade Nasionál 2 enkontru iha Novembru 2010:

1. 16 Novembru 2010: Grupu Serbisu PN 4 diskute Lei Violénsia Doméstika iha audiénsia pública no rekrutamentu/treinamentu ba profisionál setór justisa
2. 18 Novembru 2010: Grupu Serbisu PN 2 diskute sistema monitorizasaun seguransa ba Alimentár iha nivel peritu no revitalizasaun ba Komisaun Nasionál Seguransa Alimentár.



GRÁFIKA NASIONAL

Edisaun tuirmai husi *Jornál Repúblika*⁵⁵ (Série I) ne'ebé publika iha fulan Novembru 2010⁵⁶:

Edisaun 42 Série I iha loron 3 Novembru 2010

Númeru lejislasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Sujeitu	
	Títulu iha Portugés Original title in Portuguese	Títulu Tradusaun iha Inglés Translated Title into English
National Parliament Resolution 22/2010 of 27 October (re- published)	Confirma o Estatuto da Assembleia Parlamentar da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Confirms the Statutes of the Parliamentary Assembly of the Community of Portuguese Speaking Countries
National Parliament Resolution 23/2010	Recomenda ao Governo a realização urgente de auditorias	Recommends the Government to undertake urgent audits
National Parliament Resolution 24/2010	Sobre o uso das línguas oficiais	On the use of the suppress languages
National Parliament Resolution 25/2010	Viagem do Presidente da República a Macau	Travel of the President of the Republic to Macau

Edisaun 43 Série I iha loron 10 Novembru 2010

Númeru lejislasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Sujeitu	
	Títulu iha Portugés Original title in Portuguese	Títulu Tradusaun iha Inglés Translated Title into English
National Parliament Resolution 26/2010	Orçamento do Parlamento Nacional para 2011	National Parliament's Budget for 2011

Edisaun 44 Série I iha loron 17 Novembru 2010

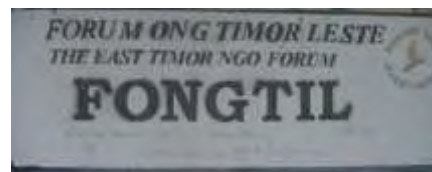
Númeru lejislasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Sujeitu	
	Títulu iha Portugés Original title in Portuguese	Títulu Tradusaun iha Inglés Translated Title into English
Presidential Decree 46/2010 of 17 November	Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos das Forças Armadas Brazileiras	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Brazilian Armed Forces
Presidential Decree 47/2010 of 17 November	Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos individuais, elementos das F- FDTL, elementos da PNTL, elementos da UNMIT, elementos da UNPOL, elementos do sector privado, elementos do Rotaactor Club of Dili, elementos da Marine Academy Cadets, elementos da	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to individual elements, elements of F-FDTL, elements of PNTL, elements of UNMIT, elements of UNPOL, elements of the private sector, elements of the Rotaactor Club of Dili, elements of the Marine Academy Cadets, elements of PDLToll and elements of PDLToll Darwin

⁵⁵ *Gráfika Nasionál* hanesan Instituisaun iha Ministériu Administrasaun Estatál ba Jestaun Territoriál nia okos ne'ebé responsavel ba publikasaun husi Diáriu Ofisiál sira.

⁵⁶ Seksaun ida-ne'e mensiona de'it publikasaun ne'ebé relasiona ho Lei, Dekretu-lei, dekretu Prezidensiál, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu no Rezolusaun Parlamentu ne'ebé publika iha série I iha *Jornál Repúblika*. Kualkér tipu lejislativu **la inklui** iha relatóriu monitorizasaun no mós sira ne'ebé la publika iha série II iha *Jornál Repúblika*.

	PDLToll e elementos da PDLToll Darwin Office e Perkins Shipping Office.	Office and Perkins Shipping Office.
Presidential Decree 48/2010 of 17 November	Condecoração com o Grande Colar da Ordem de Timor-Leste ao Comandante-Chefe Fidel Alejandro Castro Ruz	Condecration with the Grand Collar of the Order of Timor-Leste to the Commander-Chief Fidel Alejandro Castro Ruz
Presidential Decree 49/2010 of 17 November	Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor-Leste ao Director Nacional do Norwegian Refugee Council, Sr. Alfredo Zamudio	Condecration with the Insignia of the Order of Timor-Leste to the National Director of the Norwegian Refugee Council, Mr. Alfredo Zamudio
Presidential Decree 50/2010 of 17 November	Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor-Leste ao Sr. David Scott	Condecration with the Insignia of the Order of Timor-Leste to Mr. David Scott
Presidential Decree 51/2010 of 17 November	Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor-Leste ao Coordenador Geral da Cooperação Espanhola em Timor-Leste, Sr. Francisco de Asís López Sanz	Condecration with the Insignia of the Order of Timor-Leste to the General Coordinator of the Spanish Cooperation in Timor-Leste, Mr. Francisco de Asís López Sanz
Presidential Decree 52/2010 of 17 November	Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor-Leste à Organização Não Governamental Grupo Esperança	Condecration with the Insignia of the Order of Timor-Leste to the Non-Governmental Organization Grupo Esperança
National Parliament Resolution 27/2010	Recomenda ao Governo a adopção de medidas para a redução do consumo de sacos de plástico e incentivo à reciclagem	Recommends the Government to adopt measures to reduce the use of plastic bags and promote recycling
National Parliament Resolution 28/2010	Viagem do Presidente da República a Cuba	Travel of the President of the Republic to Cuba
National Parliament Resolution 29/2010	Viagem do Presidente da República à Austrália	Travel of the President of the Republic to Australia
Government Decree 7/2010 of 17 November	Primeira alteração ao Decreto do Governo 1/2010 de 18 de Fevereiro que cria a Comissão Eventual de Verificação de Dados do Primeiro Período de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	First modification to the Government Decree 1/2010 of 18 February that establishes an Eventual Commission of Verification of the date of the first period of registration of the Former Combatants of National Liberation
Government Resolution 40/2010 of 17 November	Recrutamento de Auditores para a Secção de Contas do Tribunal Superior, Administrativo, Fiscal e de Contas de Timor-Leste	Recruitment of Auditors for the Audit Section of the High, Administrative and Audit Court of Timor-Leste
Government Resolution 41/2010 of 17 November	Efectivo anual a incorporar nas Falintil-Forças de Defesa de Timor-Leste	Annual contingent to be incorporated in Falintil – Defense Force of Timor-Leste
Government Resolution 42/2010 of 17 November	Política para a conversão de agentes da Administração Pública em funcionários públicos permanentes	Policy for the conversion of Public Administration agents into permanent civil servants
Government Resolution 43/2010 of 17 November	Evacuação de emergência de estudantes Timorenses em Jogyakarta, Indonésia	Emergency evacuation of Timorese students in Jogyakarta, Indonesia
Government Resolution 44/2010 of 17 November	Ajuda às vítimas do tsunami, cheias e erupção do Vulcão Merapi na Indonésia	Support to the victimis of tsunami, flooding and volcano eruption in Merapi, Indonesia

SOSIEDADE SIVÍL



To'o iha loron ida-ne'ebé fô-sai relatóriu ne'e, Forum ONG Timor-Leste la fornese informasaun kona-ba atividade sira ba tinan 2010.

Atividade sira husi Forum ONG ⁵⁷	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a		n/a
MoU	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a		n/a
Akontesimentu ⁵⁸	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a		n/a
Audiénsia Públika	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a		n/a
Vizita ba Distritu	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a		n/a
Komunikadu Imprensa	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a		n/a
Formasaun	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a		n/a
Totál Atividade	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a		n/a

⁵⁷ Klasifikasaun sasán sira bazeia ba analiza relatóriu mensál husi Fórum ONG Timor-Leste iha fulan Maiu 2009.

⁵⁸ Atividade sira inklui “Akontesimentu”: Soru-mutu, Simpóziu, Semináriu, Fórum, Pré-Kongresu, Kongresu no Lansamentu Públiku.

ANEKSU SIRA

59

Aneksu 1: Estatutu Lei

Minist6riu ho Sekret6riu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Koment6riu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun finál husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da Repúblika</i>
	Autoriza o Presidente a Declarar Estado de Sítio	Authorizes the President to Declare Stage of Siege	Published	-	11.02.08	01/2008	11.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Published	-	13.02.08	02/2008	13.02.08
	Regime Estado de Sítio e Emergência	Regimen of Stage of Siege and Emergency	Published	-	22.02.08	03/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Published	-	22.02.08	04/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi e de emergência em Baucau, Lautem, Viqueque e Dili	Authorizes the President to Renew Stage of Siege in Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi and of emergency in Baucau, Lautem, Viqueque and Dili	Published	-	17.03.08	05/2008	20.03.08
	Regime Jurídico do Financiamento dos Partidos Políticos	Legal Regime for the Financing of Political Parties	Published	-	05.03.08	06/2008	16.04.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Ermera	Authorizes the President to Renew the Stage of Siege in Ermera	Published	-	22.04.08	07/2008	22.04.08
MF	Lei Tributária	Tax Law	Published	28.05.08	06.06.08	08/2008	30.06.08
MF	Sistema Nacional de Inteligência da RDTL	National Intelligence System of RDTL	Published	12.12.07	26.05.08	09/2008	02.07.08
MJ	Exercício de Artes Marciais	Martial Arts	Published	12.12.07	23.06.08	10/2008	17.07.08
	Regime Jurídico de Advocacia Privada e da Formação dos Advogados	Legislative Regime for Private Advocacy and Training of Lawyers	Published	-	10.06.08	11/2008	30.07.08
MF	Primeira alteração à Lei n.º 10/2007, de 31 de Dezembro, que aprova o Orçamento Geral do Estado para 2008	Modifies the State Budget for 2008 (Modifies Law 10/2007 of 31.12.07)	Published	18.06.08	30.07.08	12/2008	05.08.08
MJ	Autorização	Law of Legislative	Published	12.12.07	23.09.08	13/2008	13.10.08

⁵⁹ Seksaun ne'e só f6 informasaun kona-ba prosesu lejizlativu ba atu legál hanesan Dekretu-Lei, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu, Proposta Lei, Rezolusaun Parlamentu Nasionál no Dekretu Prezidensial ne'ebé publika dezde 2008. Sira-nia estatutu válidu to'o fulan ne'ebé relasiona ho relat6riu ne'e. **Kualker mudansa ba publikasaun anterior marka ho *bold*.**

Ministério ho Sekretáriu Estadu	Título Orijinal iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Número Lejizlativu iha Jornal da República	Data Publikasaun iha Jornal da República
	Legislativa em Matéria Penal	Authorization for Penal issues	Re-published in Tetum				04.11.09
ME	Lei de Bases da Educação	Law on Education	Published	26.03.08	09.10.08	14/2008	29.10.08
	Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar	Organic law of the National Parliament	Published	-	27.10.08	15/2008	24.12.08
MDS	Primeira Alteração da Lei do Serviço Militar	Modifies the law on the Military Service	Published	10.09.08	04.11.08	16/2008	24.12.08
MF	Aprova o Orçamento Geral do Estado para 2009	State Budget for 2009	Published	24.11.08	16.01.09	01/2009	09.02.09
MJ	Protecção de Testemunhas	Witness Protection	Published	19.03.08	17.02.09	02/2009	06.05.09
MAEOT	Lideranças Comunitárias e Sua Eleição	Community Leaders and their Elections	Published	04.02.09	04.06.09	03/2009	08.07.09
NP	Regime Jurídico dos Inquéritos Parlamentares	Judicial Regime of Parliamentarian Inquiry	Published	-	12.05.09	04/2009	15.07.09
GPM	Primeira Alteração da Lei n.º 8/2004, de 16 de Junho (Aprova o Estatuto da Função Pública)	Modifies the law 8/2004 of Regime of the Civil Service	Published	07.02.08	13.05.09	05/2009	15.07.09
MJ	Primeira Alteração, por Apreciação Parlamentar, do Código Penal (Aprovado pelo Decreto-Lei 19/2009, de 8 de Abril)	Modifies the Penal Code	Published	-	26.05.09	06/2009	15.07.09
			Re-published in Tetum	-	26.05.09	06/2009	26.11.09
GPM	Cria a Comissão da Função Pública	Civil Service Commission	Published	10.09.08	22.05.09	07/2009	15.07.09
GPM	Lei sobre a Comissão Anti- Corrupção	Anti-Corruption Commission	Published	06.10.08	29.06.09	08/2009	15.07.09
MSS	Alteração da Lei n.º 3/2006, de 12 de Abril (Estatuto dos Combatentes da Libertação Nacional)	Modification of Law No. 3/2006, of 12 April on the Statute of Former Combatant of the National Liberation	Modification (1)	-	07.07.09	09/2009	29.07.09
			Modification (2)	06.10.10	Approved in generality. Pending discussion in specialty.		
MJ	Estatuto Remuneratório dos Magistrados Judiciais do Ministério Público e Agentes da Defensoria Pública	Remuneration Regime of the Judiciary, Public Defenders and Public Prosecutors	Published	25.02.09	14.07.09	10/2009	05.08.09
			Update	-	09.12.09	16/II/2009	23.12.09
MAEOT	Divisão Administrativa do Território	Law of the Territorial and Administrative Division	Published	11.02.09	10.07.09	11/2009	07.10.09
MNE	Uso e Protecção do Emblema da Cruz Vermelha em Timor- Leste	Use of Red Cross Emblem	Published	07.01.09	01.07.09	12/2009	21.10.09
MF	Orçamento e	State Budget and	Published	15.08.09	24.09.09	13/2009	21.10.09

Ministério ou Secretário de Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário	Aprovação KM	Aprovação PN	Número Legislativo em Jornal da República	Data Publicação em Jornal da República
	Gestão Financeira	Financial Management	Modification	07.07.10	28.09.10	Pending	Pending
	Estatuto Remuneratório dos Titulares de Cargos Políticos	Remuneration Status of Office Holders	Published	06.10.09	16.10.09	14/2009	21.10.09
MF	Aprova o Orçamento Geral do Estado da República Democrática de Timor-Leste para 2010	Approves the General State Budget for 2010	Published	07.10.09	03.12.09	15/II/2009	23.12.09
			Modification (1)	31.05.10	02.07.10	08/2010	14.07.10
	Regimento do Parlamento Nacional da República Democrática de Timor-Leste	Rules and Procedures of the National Parliament of the Republic of Timor-Leste	Published	-	20.10.09	15/2010	11.11.09
GPM	Lei de Bases do Desporto	Framework Law for Sports	Published	24.03.09	02.02.10	01/2010	21.04.10
MDS	Lei de Segurança Nacional	National Security Law	Published	10.06.09	10.03.10	02/2010	21.04.10
MDS	Lei de Defesa Nacional	National Defense Law	Published	10.06.09	12.03.10	03/2010	21.04.10
GPM	Lei da Segurança Interna	Internal Security law	Published	10.06.09	30.03.10	04/2010	21.04.10
MF	Recenseamento Geral da População e Recenseamento Geral da Habitação 2010 (Censos 2010)	General Population and Housing Census (Census 2010)	Published	03.03.09	30.03.10	05/2010	21.04.10
MNE	Sobre Tratados Internacionais	International Treaties	Published	07.01.09	23.02.10	06/2010	12.05.10
GPM	Lei contra a Violência Doméstica	Law for Domestic Violence	Published	19.08.09	03.05.10	07/2010	07.07.10
MF	Orçamento Geral do Estado da República Democrática de Timor-Leste para 2011	2011 General State Budget of the Democratic Republic of Timor-Leste	Submitted to National Parliament	10.11.10			
MoSATM	Alteração à Lei Eleitoral para o Parlamento Nacional	Modification to the Electoral Law for the National Parliament	To be submitted to National Parliament	24.11.10			
MoSATM	Alteração à Lei dos Órgãos de Administração Eleitoral	Modification to the Law of the Electoral Administration Bodies	To be submitted to National Parliament	24.11.10			
MoSATM	Alteração à Lei Eleitoral para o Presidente da República	Modification to the Electoral Law for the President of the Republic	To be submitted to National Parliament	24.11.10			
PR	Orgânica da Presidência da República	Organic of the Presidency of the Republic	To be submitted to National Parliament	22.09.10			
MJ	Cooperação Judiciária Internacional Penal	Penal Judiciary International Cooperation	To be submitted to National Parliament	08.09.10			

Ministério ho Sekretáriu Estadu	Título Orijinal iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Número Lejizlativu iha Jornal da República	Data Publikasaun iha Jornal da República
MNE	Sobre as Precedências do Protocolo de Estado	Precedences in State Protocol	Sent back to Parliament for further discussions on 21.06.10	27.01.10	19.04.10		
MJ	Código Civil	Civil Code	Submitted to Committee A on 07.06.10 for discussion and voting in specialty	05.08.09			
MJ	Regime Especial para a Definição da Titularidade de Bens Imóveis Lei das Terras	Special Regime for Defining Ownership of Immovable Property	Submitted to Committee A on 06.04.10	10.03.10			
MJ	Expropriações	Expropriations	Submitted to Committee A on 06.04.10	10.03.10			
MJ	Fundo Financeiro Imobiliário	Immovable Financial Fund	Submitted to Committee A on 06.04.10	10.03.10			
MED	Lei do Investimento Privado	Law on Private Investment	Submitted to Committee C on 07.06.10	11.05.10			
SECM	Combate ao Branqueamento de Capitais e Financiamento do Terrorismo	Law on Fight Against Money Laundering and Financing of Terrorism	Submitted to Committee C on 07.06.10				
SEFPE	Código do Trabalho	Labour Code	Submitted to Committees A and C on 20.09.10	24.03.10			
GPM/MJ	Lei de Armas	Weapon Law	“Em suspenso” (In stand by)	02.04.08			
	Cria o Instituto Público da Memória	Establishing the Public Remembrance Institute	Approved in generality on 22.09.10 Discussions suspended.	-			
	Quadro do Programa Nacional de Reparações	Framework of National Reparations Programme	Approved in generality on 22.09.10 Discussions suspended.	-			
MAEOT	Lei do Governo Local	Local Government Law	To be discussed in generality	18.02.09			
MAEOT	Lei Eleitoral Municipal	Law on Municipal Elections	To be approved by NP	18.02.09			
MED	Lei do Investimento	Investment Law	To be approved by the NP				
MJ	Tutela de Menores	Custody Children Law	Being drafted				
MJ	Exercício do Poder Paternal	Paternal Rights and Obligations	Being drafted				
MJ	Lei da Adopção	Adoption Law	Being drafted				
GPM	Lei Relativa à Prestação de Alimentos	Law on Child Support	Being drafted				
MAP	Sistema de Gestão Florestal	Forest Management System	Being drafted				

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun finál husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
MJ	Aprova a Criação da Secção de Contas do Tribunal Superior Administrativo, Fiscal e de Contas	Approves the Establishment of the Audit Section of the High Administrative Tax and Audit Court	Being drafted				
MF	Primeira Alteração à Lei do Fundo Petrolífero	First Modification to the Petroleum Fund Law	Being drafted				

Aneksu 2: Estatutu Lei Orgânica (Dekretu-Lei)

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprova husi KM	Númeru lejizlativu iha 'Jornál da República'	Date of publication in the Jornal da República
MS	Estatuto Orgânico do Ministério da Saúde	Organic Structure of the Minister of Health	Published	14.11.07	01/2008	16.01.08
ME	Orgânica do Ministério de Educação	Organic Structure of the Minister of Education	Published	05.12.07	02/2008	16.01.08
			Modification (1)	15.09.10		
SEFPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego	Organic Structure of the Secretary of State for Professional Development and Employment	Published	12.12.07	03/2008	16.01.08
MNE	Estrutura Orgânica do Ministério dos Negócios Estrangeiros	Organic Structure of the Minister of Foreign Affairs	Published	16.01.08	04/2008	05.03.08
			Modification(1)	25.08.10	Pending	Pending
GPM	Altera a Lei Orgânica do Governo	Modifies the Organic Structure of the IV Constitutional Government	Modification (1)	17.08.07	05/2008	05.03.08
			Modification (2)	13.02.08	26/2008	23.07.08
			Modification (3)	04.06.08	37/2008	22.10.08
			Modification (4)	11.02.09	14/2009	04.03.09
			Modification (5)	04.08.10	11/2010	11.08.10
			Modification (6)	13.10.10	15/2010	20.10.10
MAEOT	Orgânica do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território	Organic Structure of the Minister of Administration and Territorial Management	Published	23.01.08	06/2008	05.03.08
			Modification (1)	23.01.08	36/2008	22.10.08
			Modification (2)	24.11.10		
SECM	Orgânica da Secretaria de Estado do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Secretary of State of the Council of Ministers	Published	16.01.08	07/2008	05.03.08
SEPFE	Cria o Instituto Nacional de Desenvolvimento de Mão-de-Obra	Creates the Institute for Human Resources Development	Published	05.12.07	08/2008	05.03.08
			Modification (1)	26.08.09	34/2009	26.11.09
MED	Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento	Organic Structure of the Minister of Economy and Development	Published	27.02.08	09/2008	30.04.08
MSS	Orgânica do Ministério da Solidariedade Social	Organic Structure of the Minister of Social Solidarity	Published	23.01.08	10/2008	30.04.08
SEPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Política Energética	Organic Structure of the Secretary of State for Energy Policy	Published	16.01.08	11/2008	30.04.08
MJ	Estatuto Orgânico do Ministério de Justiça	Organic Structure of the Minister of Justice	Published	12.03.08	12/2008	30.04.08
SEJD	Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto	Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports	Published	16.01.08	13/2008	07.05.08
SEPI	Orgânica da Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade	Organic Structure of the Secretary of State for the Promotion of Equality	Published	19.03.08	16/2008	04.06.08
MTCI	Orgânica do Ministério do Turismo, Comércio e Indústria	Organic Structure of the Minister of Tourism, Trade and Industry	Published	05.03.08	17/2008	04.06.08
MAP	Orgânica do Ministério da Agricultura e Pescas	Organic Structure of the Minister of Agriculture and Fisheries	Published	17.04.08	18/2008	19.06.08

Ministério & Secretário de Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário	Aprovação KM	Número legislativo em 'Jornal da República'	Data de publicação em the Jornal da República
GPM	Autoridade Nacional de Petróleo (ANP)	National Petroleum Authority (ANP)	Published	18.06.08	20/2008	19.06.08
MDS	Orgânica do Ministério de Defesa e Segurança	Organic Structure of the Minister of Defense and Security	Published	28.05.08	31/2008	13.08.08
MJ	Estatuto da Defensoria Pública	Approves Statute of Public Defenders	Published	03.09.08	38/2008	29.10.08
MDS	Estatuto Orgânico do Laboratório Nacional de Saúde	Organic of the National Health Laboratory	Published	11.06.08	39/2008	29.10.08
GPM	Serviço Nacional de Inteligência	Intelligence National Service	Published	06.10.08	03/2009	15.01.09
SEFPE	Cria o Centro Nacional de Emprego e Formação Profissional	Creates the National Center for Employment and Training	Published	19.11.08	04/2009	15.01.09
	Lei Orgânica da Polícia Nacional de Timor-Leste (PNTL)	Approves the Revision of the Organic Law of the PNTL	Published	13.12.08	09/2009	18.02.09
MF	Orgânica do Ministério das Finanças	Organic Structure of the Minister of Finance	Published	09.02.09	13/2009	25.02.09
GPM	Estatuto da Inspeção-Geral do Estado	Statute for the Office of the Inspector-General	Published	29.04.09	22/2009	10.06.09
	Estatuto Orgânico da Polícia Militar	Organic Statute of the Military Police	Published	18.03.09	26/2009	09.09.09
MDS	Lei Orgânica do Serviço de Migração	Approves the Organic of the Migration Service	Published	23.09.09	30/2009	18.11.09
	Orgânica da Comissão de Acompanhamento do Processo de Aproveitamento e do Secretariado Técnico do Aproveitamento	Organic Law of the Steering Committee for the Procurement Process and of the Technical Secretariat for Procurement	Published	03.02.10	03/2010	18.02.10
	Orgânica dos Serviços de Apoio Técnico e Administrativo da Procuradoria-Geral da República	Organic of the Services of Technical and Administrative Support of the Prosecutor General Office	Published	24.02.10	06/2010	14.04.10
	Orgânica do Instituto de Defesa Nacional	Organic Structure of the National Defence Institute	Published	02.06.10	12/2010	26.08.10
MIE	Orgânica do Ministério das Infra-estruturas	Organic Structure of the Minister of Infra-Structure	Pending PR Promulgation	18.11.10		
Sure,GPM	Aprova a Orgânica da Comissão de Acompanhamento do Processo de Aproveitamento e do Secretariado Técnico do Aproveitamento	Organic Structure of the Commission that accompanies the Procurement Process and of the Procurement Technical Secretariat	Pending PR Promulgation	03.02.10		
SECM	Estatuto do Banco Central	Statute of the Central Bank	Submitted to Committee C on 18.05.10			
PCM	Orgânica da Presidência do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Presidency of the Council of Ministers	Under analysis			

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprova husi KM	Númeru lejizlativu iha 'Jornál da República'	Date of publication in the <i>Jornal da República</i>
SERN	Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais	Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources	Being drafted			

Aneksu 3: Estatutu Dekretu-Lei

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijnál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikasaun iha Jornal da Repúblika
MAEOT	Regime de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of Evaluation of the Workers of the Public Administration	Published	3.02.08	14/2008	07.05.08
			Modification (1)	18.02.09	18/2009	08.04.09
MSS	Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Pensions of Combatants and Martyrs of the National Liberation	Published	26.03.08	15/2008	04.06.08
			Modification (1)	25.06.08	25/2008	23.06.08
			Modification (2)	04.11.09	35/2009	02.12.09
			Modification (3)	06.10.10	Pending	Pending
MSS	Subsídio de Apoio a Idosos e Inválidos	Subsidies for Older and Handicapped People	Published	23.04.08	19/2008	19.06.08
MAP	Aprova o Regime de Monitorização de Embarcações de Pesca	Approves the Regime for Monitoring Fishing Boats	Published	05.03.08	21/2008	25.06.08
ME	Cria o Fundo de Estabilização Económica	Establishes Economic Stabilization Fund	Published	16.06.08	22/2008	16.07.08
MF	Ajudas de Custo por Deslocações em Serviço ao Estrangeiro	Regime of Support for Movement Expenses Abroad	Published	23.05.08	23/2008	21.06.08
	Altera o Regime Jurídico do Aproveitamento	Modifies the Legal Regime of Procurement	Published	25.06.08	24/2008	23.07.08
MAEOT	Regime das Carreiras e dos Cargos de Direcção e Chefia da Administração Pública	Regime for the Careers and the Senior and Middle Management Positions in Public Administration	Published	02.07.08	27/2008	11.08.08
	Sobre o Abastecimento Público de Bens Essenciais e Gestão dos Efeitos Negativos da Inflação	Supply of Essential Goods and Management of Negative Effects of Inflation	Published	25.06.08	28/2008	13.08.08
SEPFE	Cria o Fundo do Emprego e da Formação Profissional	Approves the Fund for Employment and Professional Training	Published	28.05.08	29/2008	13.08.08
			Modification (1)	19.11.09	33/2009	26.11.09
	Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo no Estrangeiro	Regime for Attributing Grants to Study Abroad	Published	14.05.08	30/2008	13.08.08
	Procedimento Administrativo	Administrative Procedure	Published	02.07.08	32/2008	27.08.08
MAEOT	Higiene e Ordem Públicas	Public Order and Urban Sanitation	Published	02.07.08	33/2008	27.08.08
	Regime de Concursos, Recrutamento, Selecção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública	Regime for Competitions, Recruitment, Selection and Promotion of Public Administration Personnel	Published	16.04.08	34/2008	11.08.08
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão Nacional das Eleições	Remuneration Plan to the Members of CNE	Published	13.08.08	35/2008	03.09.08
SEFPE	Regime das Licenças e das Faltas dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of Absences of Public Servants	Published	06.08.08	40/2008	29.10.08
ME	Comissão de Leilões	Approves the Regime for the Sale of State-Owned Assets	Published	02.07.08	41/2008	29.10.08
SECM	Transforma a Rádio e Televisão de Timor-Leste em Empresa Pública	Transforms the Radio and Television of Timor-Leste to a Public Company	Published	09.07.08	42/2008	26.11.08
GPM	Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário ao Sector Público	Approves the Payment of an Extra Month Salary	Published	03.12.08	43/2008	16.12.08
MJ	Regime Jurídico dos Passaportes	Legal Regime of the Passports	Published	15.10.08	44/2008	31.12.09
GPM	Subsídio aos Profissionais da Justiça e da	Subsidies to the Professionals in Justice	Published	03.12.08	01/2009	15.01.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação husi KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	Universidade Nacional Timor Lorosae	and UNTL				
MS	Regime Jurídico Especial de Aproveitamento do Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos. De Saúde, E.P. (SAMES)	Special Procurement Regime for the Autonomous Medical Stores (SAMES), EP	Published	05.11.08	02/2009	15.01.09
MIE	Regulamento do Licenciamento, Comercialização e Qualidade de Água Potável	Regulation of Licensing, Commercialization and Quality of Drinkable Water	Published	17.09.08	05/2009	15.01.09
MTCI	Regulamento dos Jogos Recreativos e Sociais	Regulation of Recreational and Social Games	Published	08.10.08	06/2009	15.01.09
MTCI	Regulamento dos Restaurantes e Estabelecimentos Similares	Regulation for Restaurants and Similar Establishments	Published	15.10.08	07/2009	15.01.09
MSS	Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo aos Filhos dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Scholarship Regime for the Sons of the Fighters and Martyrs of the National Liberation	Published	03.12.08	08/2009	15.01.09
			Modification	26.08.09	34/2009	26.11.09
MDS	Regime Salarial da Polícia Nacional de Timor-Leste	Salary Regime for National Police of Timor-Leste	Published	13.12.08	10/2009	18.02.09
			Modification (1)	02.09.09	28/2009	09.09.09
			Modification (2)	04.08.10	13/2010	26.08.10
MDS	Regime Remuneratório das F-FDTL	Approves the Salary Regime of F-FDTL	Published	13.12.08	11/2009	18.02.09
MAEOT	Regime de Capacitação dos Recursos Humanos da Função Pública	Approves the Regime of Capacity Building of the Human Resources of the Public Service	Published	13.12.08	12/2009	18.02.09
GPM	Sobre a Atribuição de Medalhas	Attribution of Medals	Published	11.02.09	15/2009	18.03.09
MDS	Regime de Promoção da Polícia Nacional de Timor-Leste	Promotion Regime for PNTL	Published	13.12.08	16/2009	18.03.09
MDS	Regulamentação da Lei do Serviço Militar	Regulates the Military Service Law	Published	25.02.09	17/2009	08.04.09
MJ	Código Penal	Penal Code	Published	18.03.09	19/2009	08.04.09
			Re-published in Tetum	18.03.09	19/2009	04.11.09
GPM	Ordem de Timor-Leste	Honor Medal of Timor-Leste	Published	23.04.09	20/2009	06.05.09
MDS	Serviço de Transporte Funerário	Funerary Transport Service	Published	25.02.09	21/2009	06.05.09
MTCI	Regime das Infracções Administrativas Contra a Economia e a Segurança Alimentar	Regime of Administrative Infractions against the Economy and Food Safety	Published	08.04.09	23/2009	05.08.09
MJ	Primeira alteração ao Decreto-lei 03/2004 de 4 de Fevereiro relativo ao Regime Jurídico do Notariado	First Amendment of the Decree-law 3/2004 of 4 February regarding the Legal Regime of the Notary	Published	24.06.09	24/2009	26.08.09
MJ	Regulamento Notarial	Notarial Regulations	Published	24.06.09	25/2009	26.08.09
MJ	Regime Jurídico dos Funcionários de Justiça e dos Serviços das Secretarias dos Tribunais, do Ministério Público e da Defensoria Pública	Judicial Regime for Staffs of Justice, Secretariat Services of the Court, the Office of Prosecutor General and the Office of Public Defender.	Published	05.08.09	27/2009	09.09.09
			“Declaração de Rectificação”	03.11.09	01/2009	04.11.09
MF	Aproveitamento Especial para Projectos	Approves the Special Procurement Regime for	Published	30.09.09	29/2009	26.10.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação husi KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	Prioritários	the Prioritized Projects				
MDS	Estatutos do Pessoal do Serviço de Migração	Approves the Statute for Migration Service Staffs	Published	23.09.09	31/2009	18.11.09
MDS	Regime de Promoção a Oficial General e dos Titulares dos Altos Cargos Militares	Approves the regime for the Promotion of General Officer and Titular of Military High Positions.	Published	16.09.09	32/2009	25.11.09
			Modification(1)	20.01.10	04/2010	03.03.10
ME	Regime Jurídico de Acesso ao Ensino Superior	Juridical Regime for Access to University Education	Published	04.11.09	36/2009	02.12.09
MF	Altera o Regime Jurídico de Aproveitamento	Modifies the Public Procurement Regime	Published	20.01.10	01/2010	18.02.10
MF	Procedimentos especiais para adjudicação de trabalhos de construção civil de valor até \$USD 250.000 a empresas locais sediadas nos sub-distritos	Regime for Special Procedures on the Adjudication of Construction Works up to US \$ 250.000 to Local Companies based in the Sub-Districts.	Published	30.01.10	02/2010	18.02.10
MDS	Acesso à Emissão de Vistos de Visita à Chegada e em Trânsito em Timor-Leste	Granting of visit visas and transit visas on arrival in Timor-Leste	Published	03.02.10	05/2010	16.03.10
ME	Regime Jurídico da Administração e Gestão do Sistema de Ensino Básico	Juridical Regime for the Administration and Management of the Basic Education System	Published	10.03.10	07/2010	19.05.2010
ME	Regime Jurídico dos Estabelecimentos de Ensino Superior	Juridical Regime of the establishments of University Education Level	Published	17.03.10	08/2010	19.05.2010
MS / MSS	Assistência Médica no Estrangeiro	Overseas Medical Assistance	Published	11.05.10	09/2010	21.07.10
	Primeira Alteração ao Decreto-Lei 8/2007 de 11 de Dezembro que estabelece o Regime dos Gabinetes Ministeriais	First modification to the Decree-Law 8/2007 of 11 December establishing the Regime of Ministerial Offices	Published	02.06.10	10/2010	11.08.10
	Medidas Temporárias de Aproveitamento	Temporary Measures of Procurement	Published	07.08.10	14/2010	26.08.10
ME	Estatutos da Universidade Nacional de Timor Lorosa'e (UNTL)	Organic Law of the Universidade Nacional de Timor Lorosa'e (UNTL)	Published	25.08.10	16/2010	20.10.10
MJ	Cria um Regime Especial de Constituição Imediata de Sociedades Comerciais ("Empresa na hora")	Establishes a Special regime for the instant establishment of commercial societies	Pending publication	25.08.10		
ME	Estatuto da Carreira Docente	Statute of the Teaching Career	Pending publication	25.08.10		
ME	Aprova o Regime Geral de Avaliação do Ensino Superior e Cria a Agência Nacional para Avaliação e Acreditação Académica	Approves the general regime for Higher Education Evaluation and Creates the National Agency for Academic Evaluation and Accreditation	Pending publication	13.10.10		
MED	Transforma o Instituto de Microfinanças em Banco Comercial	Transforms the Microfinance Institute into a Commercial Bank	Pending publication	10.11.10		
MTCI	Regulamento da Indústria e comercialização dos géneros alimentícios	Regulation in of the Industrialization and Commercialization of Foodstuffs	Pending PR Promulgation	08.04.09		
MF	Ajudas de Custo por Deslocações em Serviço	Allowances for Official Travel in the Country	Pending PR Promulgation	30.09.09		

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação husi KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	no Interior do País					
MF	Altera o Regime Jurídico dos Contratos Públicos	Modifies the Public Contracts Regime	Pending PR Promulgation	27.01.10		
MDS	Altera o Regime de Promoções a PNTL	Modifies the Regime of Promotions in the PNTL	Pending PR Promulgation	24.03.10		
MS	Aprova o Regime Especial de Carreira para os Profissionais Clínicos de Saúde	Approves the Special Career Regime for Health Sector Professionals	Pending PR Promulgation	11.05.10		
SEFPE	Aprova o Estatuto da Inspeção do Trabalho	Approves the Statutes of the Labour Inspectorate	Pending PR promulgation	15.09.10		
MoSATM	Regime de Suplementos Remuneratórios da Função Pública	Supplementary Remuneration Regime for Public Administration	Pending PR promulgation	22.09.10		
MIE	Regime Jurídico as condições de certificação e inscrição de empresas de construção civil e de consultoria técnica civil que exerçam a sua actividade em território nacional.	Regulates the conditions for certification and registration of civil construction companies and civil technical consultancies that carry out their activities in Timor-Leste	Pending PR promulgation	10.11.10		
MIE	Regime Jurídico de Registo dos Empresários em Nome Individual do Sector da Construção Civil	Registration for business on sole partnership for the civil construction sector	Pending PR promulgation	10.11.10		
MJ	Cooperação Judiciária Internacional Penal	International Criminal Judiciary Cooperation	To be sent to NP	08.09.10		
MDS	Revisão do Regulamento de Disciplina da PNTL	Revises the PNTL Disciplinary Regulation	Being drafted			
MNE	Mercados Transfronteiriços e Passes de Fronteira	Cross border Markets and Border Passes	Being drafted			
GPM	Centros de Apoio às Vítimas de Violência Doméstica	Support Centers to the Victims of Domestic Violence	Being drafted			
MED	Regime de Licenciamento Ambiental	Environmental Licensing Regime	Being drafted			
MNE	Estatuto da Carreira de Diplomatas	Statute of the Diplomatic Career	Being drafted			
MDS	Sobre o Conselho Coordenador de Operações de Fronteira	On the Border Operations Coordinating Council	Being drafted			
MED	Aprova os Estatutos da Agência Especializada de Investimento	Approves the Statutes of the Specialized Investment Agency	Being drafted			
MJ	Aprova o Estatuto dos Guardas Prisionais	Approves the Professional Statute for Prison Guards	Being drafted			
MJ	Aprova a Carreira dos Conservadores e Notários	Approves the Careers of Conservators and Notaries	Being drafted			
MF	Estabelece as Regras Gerais de Importação	Establishes the General Import Rules	Being drafted			
MoSATM	Alteração do DL 27/2008 de 11 de Agosto que aprova o Regime de Carreiras e dos Cargos de Direcção e Chefia da Administração Pública	Modifies the DL 27/2008 of 11 August that approves the Regime for the Careers and the Senior and Middle Management Positions in Public Administration	Being drafted			
MJ	Aprova o Código das Custas Judiciais	Approves the Code of Legal Costs	Being drafted			

Aneksu 4: Estatutu Dekretu Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejislativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MDS	Altera o Subsídio Extraordinário e Cria Outros Subsídios a Pagar aos Membros da PNTL/FFDTL	Modifies the Extraordinary Subsidize and Creates Other Subsidies to Pay the Members of PNTL/FFDTL	Published	07.02.08	01/2008	15.02.08
MDS	Criação do Estabelecimento Prisional Militar	Creates the Military Prison	Published	23.02.08	02/2008	14.03.08
	Regulamenta a Prestação de Serviços de Telecomunicações na Rede Móvel.	Regulates the Telecommunications Services of the Mobile Net	Published	05.03.08	09/2008	16.04.08
MTCI	Aprova a Estrutura da Inspeção-Geral de Jogos	Approves the Structure of the Games General-Inspection	Published	17.04.08	10/2008	11.06.08
MDS	Aprova a Estrutura da Inspeção Alimentar Económica	Approves the Structure of the Food Economic Inspection	Published	09.04.08	11/2008	11.06.08
MDS	Integração dos Ex-Militares na Vida Civil	Allocation of Subsidies to the Ex-Combatants for Civil Society Integration	Published	11.06.08	12/2008	30.06.08
MTCI	Regulamento da Intervenção no Abastecimento Público e nos Preços	Regulates the Intervention on Public Supply and Prices	Published	25.06.08	13/2008	13.08.08
MIE	Subsídio de Habitação dos Membros do Governo	Subsidies for Accommodation to the Members of the Government	Published	13.08.08	14/2008	03.09.08
MF	Subsídio aos Profissionais de Saúde	Approves Incentives to the Professionals of Health	Published	17.09.08	15/2008	13.10.08
			Modification(1)	04.11.09	09/2009	26.11.09
MF	Regime de Subvenções Públicas	Regime of the Public Transfers	Published	04.02.09	01/2009	18.02.09
MTCI	Cria a Agência para a Gestão das Participações nos Jogos (AGPJ)	Agency for participation management of Sport games (AGPJ)	Published	25.02.09	02/2009	25.03.09
MJ	Revogação da Estrutura Orgânica do Centro de Formação Jurídica	Repeals the Organic Structure for Judiciary Training Center	Published	18.02.09	032009	29.04.09
MDS	Fixa o Valor da Variável para Cálculo dos Vencimentos da PNTL	Establishes Index for PNTL Salary Calculation	Published	15.07.09	04/2009	29.07.09
MDS	Fixa o Valor Mensal do Subsídio de Alimentação da PNTL	Establishes the Monthly Amount of Food Subsidy for PNTL	Published	15.07.09	05/2009	29.07.09
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão da Função Pública	Remuneration of the Members of the Civil Service Commission	Published	12.08.09	06/2009	19.08.09
MSS	Prorroga o Segundo Prazo de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Extends the Second Deadline for Registration of the National Combatants	Published	07.10.09	07/2009	14.10.09
MF	Regulamenta o Decreto-Lei 29/2009 sobre Aprovisionamento Especial para Projectos Prioritários	Regulates the Decree-Law 29/2009 on Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Published	30.09.09	08/2009	18.11.09
MSS	Comissão Eventual de Verificação de Dados do Primeiro Período de Registro dos Combatentes da Libertação Nacional	Government decree that approves the Eventual Commission of Verification of the data of the First Period of Registration of the	Published	10.02.10	01/2010	18.02.10
			Modification (1)	06.10.10	07/2010	17.11.10

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orijinál iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikasaun iha Jornal da Repúblika
		Combatants of National Liberation				
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão Anti-Corrupção	Remuneration Regime for the Members of Anti-Corruption Commission	Published	18.02.10	02/2010	16.03.10
SECM	Regula a Publicidade Transmitida pelos Serviços de Programas da Rádio e da Televisão de Timor-Leste, E.P.	Regulates the Publicity broadcasted by the Radio and Television of East Timor, E.P.	Published	02.06.10	03/2010	16.06.10
MDS	Subsídio de Risco dos guardas Prisionais	Risk Subsidy to Prison Guards	Published	07.07.10	04/2010	26.08.10
MIE	Emissão dos Selos Alusiva ao Ano Internacional da Biodiversidade	Printing of stamps allusive to the International Year for Biodiversity	Published	04.08.10	05/2010	16.09.10
GPM	Primeira Alteração ao Decreto de Lei 02/2007, de 1 Agosto, que Regulamenta o Estatuto dos Titulares dos Órgãos de Soberania	First Modification to the Government Decree 02/2007 of 1 August which regulates the statute of holders of sovereign organs	Published	29.09.10	06/2010	13.10.10
MIE	Cria a Tarifa Social de Electricidade	Creates the Social Tariff on Electricity	Being drafted			
MED	Regulamenta os Procedimentos do Investimento Privado	Regulates the procedures for private investment	Being drafted			
MED	Cria a Autoridade Nacional Designada	Creates the Designated National Authority	Being drafted			

Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MS	É nomeado o senhor Gil da Costa, para o exercício das funções de Presidente do Conselho de Administração do SAMES	Autonomous Medical Service and Health Equipment (SAMES)	Published	23.01.08	01/2008	11.02.08
GPM	São nomeados o Dr. Dionísio da Costa Babo Soares e o Dr. Cirilo José Jacob Valadares Cristóvão, para o exercício das funções de membro efectivo do CSMJ	Appointment of Members of Judicial Superior Council	Published	06.02.08	02/2008	11.02.08
GPM	Mobilização das Forças do Comando Conjunto	Mobilization of the Forces of the Joint Command	Published	17.02.08	03/2008	17.02.08
			Repealed	04.06.08	13/2008	30.06.08
SEPI	Relatório Inicial Convenção sobre a Eliminação de todas as Formas de Discriminação Contra a Mulher (CEDAW)	Approves the Initial CEDAW Report	Published	09.01.08	04/2008	27.02.08
MDS	Sobre a Estrutura Hierárquica do Comando Conjunto e as Regras de Empenhamento das Forças Operacionais	Hierarchy Structure of the Joint Command and the Rules of Operations Force Engagement	Published	23.02.08	05/2008	05.03.08
MDS	Criação da Comissão Nacional de Pesquisa e Desenvolvimento	Establishes the National Commission on Research and Development	Published	23.01.08	06/2008	14.03.08
MSS	Atribui um Subsídio às Famílias dos Peticionários	Subsidizes to the Family of the Petitioners	Published	12.03.08	07/2008	14.03.08
MIE	Reforma Abrangente do Sector das Telecomunicações	Extensive Reform of the Telecommunication Sector (Timor Telecom)	Published	19.03.08	08/2008	16.04.08
GPM	Aprova os Direitos, Honras e Regalias do Ex- Presidente da República Sr. Francisco do Amaral	Approves the Rights, Honors and Privileges of the Former President Francisco do Amaral	Published	26.03.08	09/2008	16.04.08
MDS	Distinção com valor de pensão superior a figuras proeminentes na Luta de Libertação e Independência de Timor-Leste	Approves Pension for the Preeminent Fighters for the Freedom and Independence of Timor-Leste	Published	27.04.08	10/2008	04.06.08
GPM	Aprova a Constituição de Pontos Focais para as Questões de Género	Approves the Establishment of the Gender Focal Points	Published	19.03.08	11/2008	19.06.08
MDS	Cria a Comissão Directiva Nacional do Quadro do Comércio Integrado e Alargado para Países Menos Desenvolvidos	Approves the Creation of the National Commission of Integrated Trade for Less Developed Countries	Published	17.04.08	12/2008	19.06.08
MIE	Aprova a Adjudicação do Contrato de Empreitada Relativo à Finalização do Palácio de Lahane à Empresa ENSUL	Approves the Contract with the Construction Company Concerning the Finalization of the Lhane Palace and ENSUL	Published	04.06.08	14/2008	19.06.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Português	Títulu iha Inglês	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MDS	Campanha Nacional de Recolha de Armas	National Weapons Collection Campaign	Published	18.06.08	15/2008	02.07.08
MTCI	Cedência da Gestão dos Monumentos a Nossa Senhora da Imaculada Conceição, ao Cristo Rei e ao Papa João Paulo II à Diocese de Díli	Transfer of the Management of the Monuments “Cristo-Rei” and “Pope John Paul II” to the Diocese of Dili	Published	02.07.08	16/2008	02.07.08
GPM	Sobre o Reconhecimento da Necessidade de Pagamento Extraordinário de um mês de salário aos funcionários do Estado	Recognition of the Necessity of One Month Extra Payment Salary to the State Employees	Published	09.07.08	17/2008	17.07.08
MDS	Cria a Comissão Nacional de Prevenção da Gripe das Aves	Approves the Creation of the National Commission of Avian Flu Prevention	Published	25.06.08	18/2008	30.07.08
MIE	Muda o Nome do Ferry-Boat para Berlin – Nakroma	Modifies the Name of the Ferry-Boat to Berlin-Nakroma	Published	09.04.08	19/2008	30.07.08
MS	Sobre o abastecimento público de bens essenciais	Supply of Essential Goods	Published	25.06.08	20/2008	13.08.08
GPM	Extensão da Campanha Nacional de Recolha de Armas	Approves the Extension of the National Weapons Collection Campaign	Published	14.08.08	21/2008	27.08.08
MNE	Doação à República de Cuba	Approves the Donation to the Republic of Cuba	Published	03.09.08	22/2008	13.10.08
MNE	Prolonga o prazo de funcionamento do Grupo de Acção criado pela Resolução do Governo n.º8/2008, de 16 de Abril	Extends the Mandate of the Group of Investments in Telecommunications	Published	24.09.08	23/2008	22.10.08
MDS	Comissão de Promoções da PNTL	Approves the Regime for Promotion of PNTL	Published	13.12.08	01/2009	18.02.09
GPM	Nomeação de um Enviado Especial para a Guiné-Bissau e Apoio Financeiro e Técnico para as Eleições	Appointment of an Special Representative for Guinea-Bissau and Financial and Technical Support for the Elections	Published	04.03.09	02/2009	05.03.09
MDS	Nomeação do Comandante-Geral da PNTL	Appointment of the Chief of Police PNTL	Published	24.03.09	03/2009	26.03.09
MDS	Comissão para Negociar o Novo Acordo Suplementar PNTL/UNMIT	Commission to Negotiate the PNTL/UNMIT New Supplementary Agreement	Published	24.03.09	04/2009	01.04.09
MDS	Comissão de Avaliação da PNTL	PNTL Evaluation Panel	Published	25.02.09	05/2009	01.04.2009
MF	Cria a Comissão de Coordenação do Censos 2010	Creates the Coordination Commission for the 2010 Population and Housing Census	Published	13.05.09	06/2009	27.05.09
MS	Aprova a Campanha de Serviço Cívico de Limpeza	Approves the Civic Service Cleaning Campaign	Published Modification(1)	23.04.09 07.07.10	07/2009 34/2010	27.05.09 04.08.10
GPM	Medidas de Combate a Gripe A	Measures to Fight Against Swine Flu	Published	27.04.09	08/2009	27.05.09
MNE	Apoio às Eleições Presidenciais na Guiné-Bissau	Support to Presidential Elections in Guinea-Bissau	Published	05.06.09	09/2009	10.06.09
MNE	Acordo de	Agreement on the budget	Published	17.06.09	10/2009	24.06.09

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orijinál iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Financiamento entre a Agência de Cooperação Internacional do Japão e o Governo da República Democrática de Timor-Leste para o Projecto de Melhoramento Urgente do Sistema de Abastecimento de Água em Bemos-Dili	between JICA and the RDTL Government for the Clean Water project in Dili				
MNE	Aprova o Acordo entre a Comissão das Comunidades Europeias E o Governo da República Democrática de Timor-Leste Sobre o Estabelecimento e os Privilégios e Imunidades da Delegação da Comissão das Comunidades Europeias em Timor-Leste	Agreement on Establishment of Privileges and immunities of Delegation of Commission of European Communities	Published	07.01.09	11/2009	05.08.09
MNE	Acordo Geral de Cooperação Económica, Comercial, Técnica, Científica e Cultural entre o Governo da República de Angola e o Governo da República Democrática de Timor-Leste e Respectivo Protocolo Complementar Sobre a Criação de Uma Comissão Bilateral	Resolution that Approves the General Agreement between the Republic of Angola and Democratic Republic of Timor- Leste for Trade, Commerce, Technical, Scientific and Cultural Co-operation and its respective complementary Protocol that Creates a Bilateral Commission	Published	15.07.09	12/2009	05.08.09
MNE	Acordo Quadro entre o Governo da República Democrática de Timor-Leste e o Governo da República da África do Sul Sobre Cooperação Técnica	Agreement between the Government of Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of Republic of South Africa on Technical Cooperation	Published	15.07.09	13/2009	05.08.09
GPM	Nomeia Dois Vogais e o Presidente da Comissão da Função Pública	Appoints two speakers and the President of the Civil Service Commission	Published	12.08.09	14/2009	12.08.09
VPM	Cria a Comissão Interministerial de Acompanhamento a Projectos de Infra-estruturas do Estado	Creation of Inter-ministerial Commission to Follow-up State Infrastructure Projects	Published	15.07.09	15/2009	19.08.09
VPM	Comissão Interministerial para o Desenvolvimento Rural	Inter-ministerial Commission for Rural Development	Published	15.07.09	16/2009	16.08.09
			Modification(1)	14.05.10	27/2010	26.05.10
GPM	Aprova novos projectos de empreendimentos	Approves two enterprise projects	Published	19.08.09	17/2009	09.09.09
	Comissão para Rever a Missão das Forças de Estabilização Internacional	Commission to Review the ISF Mission.	Published	23.09.09	18/2009	23.09.09
	Licenciamento e	Licensing and	Published	30.09.09	19/2009	07.10.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Acreditação de Instituições de Ensino Superior	Accreditation of Tertiary Education Institutions				
	Ajuda Financeira de Solidariedade	Solidarity Financial Aid	Published	07.10.09	20/2009	14.10.09
	Reconhecimento Público pela Participação nas Celebrações do Dia da Consulta Popular	Recognizes the Performance of the Participants in the Commemorative Activities of 10 th Anniversary of Referendum	Published	23.09.06	21/2009	21.10.09
	Aprova o Projecto de Investimento da Ensul MECI	Approves the Investment Project of Ensul MECI	Published	28.10.09	22/2009	28.10.09
	Parlamento foin sa'e nian (Parlamento da Juventude)	Youth Parliament	Published	07.10.09	23/2009	18.11.09
	Aprova a Política Nacional da Cultura	Approves Cultural National Policy	Published	23.09.09	24/2009	18.11.09
	Cria o Comissariado de Timor-Leste para a Exposição "Expo 2010 Shanghai China"	Creates the Committee of Timor-Leste for the Exposition "Expo 2010 Shanghai China"	Published	28.10.09	25/2009	18.11.09
	Nomeia o Comissário-Geral de Timor-Leste para a Exposição "Expo 2010 Shanghai China"	Appoints the Chief of the Committee of Timor-Leste for the Exposition "Expo 2010 Shanghai China"	Published	05.08.09	26/2009	18.11.09
	Sobre o Reconhecimento da Necessidade de Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário aos Funcionários do Estado	On the Recognition of the Necessity of One Month Extraordinary Salary Payment for the State Servants	Published	04.12.09	27/2009	04.12.09
	Revoga a Resolução do Governo 07/2007 sobre os termos da Execução do Acordo Celebrado com a KYTBW e Associados	Revoques the Government Resolution 07/2007 on the terms for Execution of the Agreement with KYTBW & Associates	Published	09.12.09	28/2009	16.12.09
GPM	Sobre a Fixação da Data de Concessão de Indultos pelo Presidente da República	Establishing a timeframe for the granting of pardon by the President of the Republic	Published	09.12.09	29/2009	23.12.09
ME	Sobre a Abertura de Concurso Público para a Integração no Regime Geral de Carreiras da Administração Pública de Trabalhadores Contratados a termo Certo que exercem funções como Professores no Sistema de Educação e Ensino Pré-Escolar, Básico e Secundário em Timor-Leste	On the opening of a public competition to integrate in the General Regime for the Careers in Public Administration of fixed term workers that serve as teachers in Elementary, Primary and Secondary levels at the East Timor Education System.	Published	06.01.10	01/2010	13.01.10
GPM	Recenseamento Eleitoral 2010	Electoral Census 2010	Published Modification(1)	20.01.10 10.03.10	02/2010 17/2010	20.01.10 16.03.10
GPM	Doação à República do Haiti	Donation to the Republic of Haiti	Published	20.01.10	03/2010	27.01.10
MS	Aprova a Nomeação do Presidente do Conselho	Approves the Appointment of the	Published	27.01.10	04/2010	03.02.10

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orijinál iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Nacional do SAMES	President of the Board of Directors of SAMES – <i>Autonomous Service of Medication and Health Equipment</i>				
	Cerimónia Fúnebre do Secretário de Estado das Pescas	Funeral ceremony for the Secretary of State for Fisheries	Published	08.02.10	05/2010	06.02.10
MDS	Conceito de Emprego das Forças Armadas	Concept of Employment of Armed Forces	Published	09.12.09	06/2010	10.02.10
	Criação de um grupo de trabalho para o estudo e concepção do sistema de segurança social	Creation of the Work group for the Studies and Conception of the Social Security System	Published	18.02.10	07/2010	18.02.10
	Encerramento do Programa “Hamutuk Hari’i Uma”	Government Resolution on the Ending of the “Hamutuk Hari Uma” Programme	Published	18.02.10	08/2010	18.02.10
	Comissão de Promoções da PNTL	Commission of Promotion of PNTL	Published	24.02.10	09/2010	03.03.10
	Nomeação dos Membros da Comissão de Promoções da PNTL	Appointment of the members of the Commission of Promotion of PNTL	Published	24.02.10	10/2010	03.03.10
	Política de Combate à Má Administração Pública	Approves the Policy against the Bad Governance on the Public Administration	Published	18.02.10	11/2010	03.03.10
	Ajuda às Vítimas das Inundações da Região Autónoma da Madeira	Aid Funds to the victims of the flood in the Autonomous Region of Madeira	Published	24.02.10	12/2010	03.03.10
	Extinção do Grupo de Acção Criado pela Resolução n.º 8/2008, de 16 de Abril	Extinction of the Task Group established by the resolution 8/2008 of 16 April	Published	03.03.10	13/2010	16.03.10
	Preparação do orçamento de 2011	Preparation of the 2011 Budget	Published	03.03.10	14/2010	16.03.10
	Doação à República do Chile	Donation to the Republic of Chile	Published	03.03.10	15/2010	16.03.10
	Aprova a aquisição de equipamento pesado para o Instituto de Gestão de Equipamento	Approval of the Acquisition of heavy equipment for the Management Institute of Equipment	Published	03.03.10	16/2010	16.03.10
	Aprova a Construção do Cais Transitório do Porto de Hera	Approves the Construction of the provisional wharf at the Port of Hera	Published	27.02.10	18/2010	24.03.10
	Criação da Comissão de Acompanhamento do Processo de Promoções da Polícia Nacional de Timor-Leste	Creates a Commission to follow up on the Process of Promotion at the Polícia Nacional de Timor-Leste	Published	24.03.10	19/2010	24.03.10
	Aprovação das Promoções do período transitório na Polícia Nacional de Timor-Leste	Approves of promotions for transitory periods in the Polícia Nacional de Timor-Leste	Published	24.03.10	20/2010	24.03.10
	Política Nacional de Comunicação Social	National Policy for Social Communication	Published	24.03.10	21/2010	31.03.10
MED	Aprova o Acordo Especial de Investimento com a ENSUL MECI	Approves the Special Agreement of Investments with ENSUL MECI	Published	24.03.10	22/2010	14.04.10

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orijinál iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MDS	Aprova a Nomeação dos Membros da Comissão de Acompanhamento do Processo de Promoções da PNTL	Approves the appointment of Members of the Committee on the Promotion Process of PNTL	Published	11.05.10	23/2010	19.05.10
MNE	Comissário da República Democrática de Timor-Leste para a Aliança das Civilizações	Commissioner of the Democratic Republic of Timor-Leste to the Alliance of Civilizations	Published	11.05.2010	24/2010	19.05.2010
MoSATM	Atribuição de Veículos Motorizados a Antigos Chefes de Suco	Distribution of Motorbikes to former former Suco Chiefs	Published	24.02.10	25/2010	26.05.10
GPM	Aprova o Contrato de Curto Prazo com a Sunshine Petrol Group	Approves the Short Term Contract with Sunshine Petrol Group	Published	14.04.10	26/2010	26.05.10
MED	Plano de Acção para a Criação do Banco de Desenvolvimento Nacional de Timor-Leste	Action Plan to establish the National Development Bank of Timor-Leste	Published	11.05.10	28/2010	26.05.10
			Declaration of Rectification	11.05.10	04/2010	16.09.10
MS	Registo de Saúde	Health Registration	Published	03.02.10	29/2010	02.06.10
MJ	Aprova o Plano Estratégico do Sector da Justiça para Timor-Leste	Approves the Justice Sector Strategic Plan for East Timor	Published	31.03.10	30/2010	02.06.10
MNE	Acordo entre a República Democrática de Timor-Leste e o Governo da República de Cuba sobre a Supressão Recíproca do Requisito de Visto em Passaportes Diplomáticos, Oficiais e de Serviço	Agreement between the Democratic Republic of East Timor and the Government of Cuba on the uppression of the need of visa in diplomatic, official and work passports	Published	27.01.10	31/2010	16.06.10
GPM	Aprova a Extensão do Contrato de Fornecimento de Combustível	Approves the extension of the contract for the supply of fuel	Published	17.03.10	32/2010	16.06.10
MIE	Revisão do Tarifário para o Fornecimento de Energia Eléctrica	Revision of the Pricing for the Supply of Electricity	Published	07.07.10	33/2010	28.07.10
GPM	Aprova a Adjudicação da Construção de Três Postos Fronteiriços Multifunções	Approves the Adjudication of the Construction of three multifunctional border posts	Published	07.08.10	35/2010	12.08.10
MIE	Aprova a Adjudicação da Aquisição de Equipamento Pesado para o Instituto de Gestão de Equipamento	Approves the Adjudication of the Acquisition of Heavy Equipment for the Institute of Equipment Management	Published	07.08.10	36/2010	18.08.10
MDS	Aprova a Adjudicação da Construção do Cais Temporário do Porto de Hera	Approves the adjudication for the construction of the Temporary Quay	Published	02.06.10	37/2010	18.08.10
MDS	Regulamenta o Uso de Uniformes, Acessórios e Insignias, Idênticos aos Militares, Polícias ou de Outras Entidades de Segurança	Regulates the Use of uniforms, Accessories and Bages identical to the Military, police and other Security Entities	Published	22.09.10	38/2010	29.09.10
MDS	Princípios do relacionamento dos	Guiding Principles of the Relationship between the	Published	22.09.10	39/2010	29.09.10

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Cidadãos e das Instituições de Segurança de Timor-Leste com os combatentes da Libertação Nacional	Citizens and the Timor-Leste Security Institutions with the Combatants of the National Liberation				
MJ	Recrutamento de Auditores para a Secção de Contas do Tribunal Superior, Administrativo, Fiscal e de Contas de Timor-Leste	Recruitment of Auditors for the Audit Section of the High, Administrative and Audit Court of Timor-Leste	Published	04.11.10	40/2010	17.11.10
MDS	Efectivo anual a incorporar nas Falintil-Forças de Defesa de Timor-Leste	Annual contingent to be incorporated in Falintil – Defense Force of Timor-Leste	Published	04.11.10	41/2010	17.11.10
MoSATM	Aprova a Política para a Conversão de Agentes da Administração em Funcionários Públicos Permanentes	Approves the Policy for Conversion of Administration Agents into Permanent Public Servants	Published	13.10.10	42/2010	17.11.10
MNE	Evacuação de emergência de estudantes Timorenses em Jogyakarta, Indonésia	Emergency evacuation of Timorese students in Jogyakarta, Indonesia	Published	10.11.10	43/2010	17.11.10
GPM	Ajuda às vítimas do tsunami, cheias e erupção do Vulcão Merapi na Indonésia	Support to the victims of tsunami, flooding and volcano eruption in Merapi, Indonesia	Published	04.11.10	44/2010	17.11.10
GPM	Atribuição da Investigação Marítima sobre LNG em Beço à Empresa Toke-EGS Joint Venture	Attribution of the the detailed study on the maritime conditions in Beço to Liquefied Natural Gas (LNG) and to Toke-EGS Joint Venture	To be published	10.11.10		
GPM	Base Logística do Suai	Suai Logistics Base	To be published	10.11.10		
ME	Política Nacional de Educação	National Education Policy	To be published	27.02.08		
MSS	Aprova a Política Nacional de Gestão de Riscos e Desastres	Approves the National Disaster Risk Management Policy	To be published	05.03.08		
MNE	Acordo entre RDTL e o gov. Kuwait para Cooperação Económica e Técnica	Agreement between DRTL and Kuwait for Economic and Technical Cooperation	To be published	24.09.08		
MDS	Extensão do Período de Funcionamento do Paine de Avaliação da PNTL	Extension of the period of the evaluation PNTL panel	To be published	25.02.09		
MNE	Aprova a Proposta do Plano Estratégico da CPLP para a República Democrática de Timor-Leste	Approves the CPLP Strategic Plan for the Democratic republic of Timor-Leste	To be published	15.07.09		
MSS	Cria uma Comissão Eventual de Verificação de Dados relativos aos Beneficiários do Subsídio de Apoio a Idosos e Inválidos	Creates an Eventual Commission for Data Verification of those benefiting from the Support Subsidy for Elderly and Disabled People.	To be published	13.01.10		
MIE	Aprova a Política	Approves the National	To be	31.03.10		

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orijinal iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikasaun iha Jornal da Repúblika
	Nacional de Telecomunicações de Timor-Leste	Telecommunications Policy	published			
MF	Aprova a Realização do Contrato FreeBalance para realização dos Sistemas de Informação Financeira	Approves the Implementation of FreeBalance Contract for the Financial Information System	To be published	02.06.10		
MED	Aprova o Acordo de Copenhaga sobre Alterações Climáticas	Approves the Copenhagen Agreement on Climate Change	To be published	07.07.10		
GPM	Aprova a nomeação da Comissão Anti-Corrupção de Timor-Leste como contacto para assuntos relacionados com a aplicação da Convenção das Nações Unidas Contra a Corrupção	Approves the nomination of the Timor-Leste Anti-Corruption Commission as the contact for issues related with the application of the United Nations Convention Against Corruption	To be published	07.07.10		
MSS	Aprova a prorrogação do período de verificação de dados relativos aos ex-Combatentes da Libertação Nacional	Approves the extension of the verifying period of data regarding the ex-combatants of the National Liberation	To be published	07.07.10		
GPM	Cria um grupo interministerial de trabalho para a actividade económica	Establishes an Interministerial Working Group for the Economic Activity	To be published	04.08.10		
MED	Acordo com a Alemanha sobre Protecção de Investimentos	Agreement with Germany on Investment protection	To be published	08.09.10		
MIE	Aquisição de Equipamento Pesado para o Instituto de Gestão de Equipamento	Acquisition of Heavy Equipment for the Institute of Equipment Management	To be published	15.09.10		
SEJD	Aprova a Política da Juventude	Approves the National Youth Policy	Being drafted			
GPM	Aprova a Política de Energia Rural	Approves the Rural Energy Policy	Being drafted			

Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Viagem do Presidente da República Democrática de Timor-Leste ao Vaticano, a Itália e ao Brasil	Travel of the PR to the Republic to the Vatican, Italy and Brazil	Published	-	15.01.08	01/2008	16.01.08
	Que Aprova a Atribuição a Todos os Deputados de um Subsídio de Alojamento, um Subsídio para Telecomunicações móveis, Fixa os Respectivos Valores para o Ano Financeiro de 2008, Determina o Valor da Ajuda de Custo para Viagens Locais	Approves Subsidies to the MP for Accommodation, Telecommunications and Local Travel Allowances	Published	-	12.02.08	02/2008	15.02.08
	Participação do Parlamento Nacional de Timor-Leste na União Inter Parlamentar	Adhesion of National Parliament to the Inter-Parliamentarian Union	Published	-	18.02.08	03/2008	27.02.08
	Constituição da Comissão Internacional de Investigaçãodos Factos Violentos Ocorridos em 11 de Fevereiro 2008	Creation of the International Commission to Investigate the Violent Crimes of February 11 2008	Published	-	03.03.08	04/2008	14.03.08
MNE	Aprova o Acordo de Cooperação Técnica entre Governo da República de Timor-Leste o Governo da República Federal da Alemanha	Technical cooperation agreement between RDTL and Germany	Published	05.12.07	11.03.08	05/2008	07.05.08
MNE	Ratifica, para Adesão, o Protocolo de Quioto à Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre Alterações Climáticas	Approves the UN Kyoto Protocol on Climate Change	Published	14.11.07	10.03.08	06/2008	07.05.08
	Sobre as providências e medidas adoptadas na vigência da declaração de estado de sítio de 13 a 23 de Fevereiro de 2008	Measures Adopted Related to the Stage of Siege of 13 to 27 February 2008	Published	-	28.04.08	07/2008	18.05.08
	Prorrogação do	Regulate the	Published	-	27.06.08	08/2008	23.07.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Período Normal de Funcionamento da Primeira Sessão Legislativa da Segunda Legislatura	Functioning of the 1st Legislative Session of the 2nd Legislative Period					
	Viagem do Presidente da República Democrática de Timor-Leste a Bali (Indonésia) Sydney (Austrália) Bruxelas (Bélgica) e Lisboa (Portugal)	Travel of the PR to Bali, Sydney, Brussels and Lisbon	Published	-	14.07.08	09/2008	23.07.08
	Viagem do Presidente da República Democrática de Timor-Leste à República Popular da China e às Filipinas	Travel of the PR to China and the Philippines	Published	-	14.07.08	10/2008	23.07.08
	Viagem do Presidente da República Democrática de Timor-Leste a Cuba	Travel of the PR to Cuba	Published	-	28.08.09	22/2008	03.09.08
MNE	Aprova a Adesão à Organização Internacional do Café	Approves the Adhesion to the International Coffee Organization	Published	-	26.09.08	23/2008	22.10.08
MNE	Ratifica, para Adesão, a Convenção da Organização das Nações Unidas Contra a Corrupção	UN Convention against Corruption	Published	24.09.08	05.11.08	25/2008	10.12.08
	Viagem do Presidente da República à Austrália, à Nova Zelândia e aos Estados Unidos da América	Travel of the PR to Australia, New Zealand and USA	Published	-	03.02.09	01/2009	18.02.09
	Execução do n.º 2, alíneas A, C, E, e F do n.º 5 e n.º 6 do Artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referentes a Carreiras, Remuneração, Admissão e Provimento e Avaliação de Desempenho do Pessoal do	Execution of the n.º 2, alíneas A, C, E and F of the n.º 5 and n.º 6 of the article n.º 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Careers, Remuneration, Admission, Provisions and Evaluation of Performance of the Staff of the National	Published	-	23.02.09	02/2009	25.02.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejislativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Serviço do Parlamento Nacional	Parliament					
	Execução do nº 4 do artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente a Subsídio de Refeição, Transporte e Subsídios de Alojamento e Telecomunicações	Execution of the n.º 4 of the article n.º 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning Subsidies to Food, Transport, Accommodation and Telecommunications	Published	-	23.02.09	03/2009	25.02.09
	Execução da alínea B do artigo 8 Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente ao Quadro de Pessoal do Parlamento Nacional	Execution of the alínea B of the article n.º 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Staff of the National Parliament	Published	-	23.02.09	04/2009	25.02.09
MNE	Ratifica, para Adesão, a Convenção da Organização Meteorológica Mundial	Approves the Ratification to the Adhesion to the World Meteorological Orga. (WMO)	Published	13.12.08	24.02.09	05/2009	11.03.09
MNE	Adesão à Convenção da União Internacional das Telecomunicações	Approves the Ratification to the International Telecommunications Union (ITU)	Published	13.12.08	03.03.09	06/2009	25.03.09
	Annex II to the National Parliament Resolution 06/2009 of 25 March	Annex II to the National Parliament Resolution 6/2009 of 25 March	Published	-	-	-	09.06.10
SEFPE	Ratifica, para Adesão, a Convenção N.º 87 da Organização Internacional do Trabalho, sobre a Liberdade Sindical e a Protecção dos Direitos Sindicais	International Labor Convention n.º 87 on Freedom of Association and Protection of Right to Organize Conventions	Published	06.08.08	09.03.09	07/2009	25.03.09
SEFPE	Ratifica, para Adesão, a Convenção N.º 98 da Organização Internacional do Trabalho, sobre a Aplicação dos Princípios do Direito de Sindicalização e de Negociação	International Labor Convention n.º 98 concerning Right to Organize and Collective Bargaining Convention	Published	06.08.08	09.03.09	08/2009	25.03.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	Coletivas						
SEFPE	Ratifica, para Adesão, a Convenção n.º 182 da Organização Internacional do Trabalho Relativa à Interdição das Piores Formas de Trabalho das Crianças e à Acção Imediata com Vista à sua Eliminação	International Labour Convention n. 182 concerning actions for eliminate the Worst Forms of Child Labour	Published	07.05.08	17.03.09	09/2009	08.04.09
MNE	Ratifica, para Adesão, a Convenção n.º 29 da Organização Internacional do Trabalho sobre o Trabalho Forçado	International Labor Convention n. 29 concerning forced labour	Published	07.05.08	23.03.09	10/2009	08.04.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Acordo Sobre a Concessão de Vistos para Estudantes Nacionais dos Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification the Visa Granting Agreement for Students that belong to the Member States of the CPLP.	Published	05.11.08	24.03.09	11/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Acordo de Cooperação entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa sobre o Combate à Malária/ Paludismo.	Ratification the Cooperation Agreement between the CPLP Member States to fight Malaria/Paludism.	Published	05.11.08	24.03.09	12/2009	06.05.09
MNE	Ratifica, para Adesão, a Convenção de Auxílio Judiciário em Matéria Penal entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Convention on the Judiciary support in penal issues among the CPLP states members	Published	13.08.08	24.03.09	13/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Portuguese Language Orthographic Agreement	Published	19.11.08	27.04.09	14/2009	06.05.09

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orjinal iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikasaun iha Jornal da Repúblika
MNE	Ratifica, para Adesão, a Convenção de Extradicação entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Convention on the extradition of condemned persons among the CPLP states members	Published	13.08.08	24.03.09	15/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Instrumento que Cria uma Rede de Cooperação Jurídica e Judiciária Internacional dos Países de Língua Portuguesa	Agreement of international juridical cooperation among the CPLP states members	Published	13.08.08	24.03.09	16/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Protocolo de Cooperação entre os Países de Língua Portuguesa no Domínio da Segurança Pública	Ratification the Cooperation Protocol between the Member States of CPLP in the area of Public Security.	Published	05.11.08	17.03.09	17/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Segundo Protocolo Modificativo ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the second modification Portuguese Language Orthographic Agreement	Published	19.11.08	27.04.09	18/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Protocolo Modificativo ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Protocol o modification of the Portuguese Language Orthography	Published	19.11.08	27.04.09	19/2009	06.05.09
	Regulamento de Atribuição e uso dos Veículos do Parlamento Nacional	Regulation on the use of vehicles by the National Parliament	Published	28.04.09	-	20/2009	19.05.09
MNE	Aprova o Acordo Entre a República Democrática de Timor- Leste e a República da	Agreement between RDTL and Indonesia on border and market regulation	Published	05.12.07	13.10.08	21/2009	28.05.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejislativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Indonésia Sobre a Passagem Fronteiriça Tradicional e Mercados Regulados						
SECM	Ratifica, para Adesão, o Protocolo Adicional às Convenções de Genebra de 12 de Agosto de 1949 Relativo à Adopção de Emblema Distintivo Adicional	Ratification of the Adhesion to the Additional Protocol of Geneva Conventions of 12 of August of 1949, Relative to the Adoption of Additional Distinctive Emblem	Published	19.11.08	06.04.09	22/2009	10.06.09
SECM	Aprova, para Adesão, a Declaração Constitutiva da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Constitutive Declaration of the Community of Portuguese Language Countries-CPLP	Published	19.11.08	06.04.09	23/2009	10.06.09
	Viagem do Presidente da República à Suíça, a França e a Itália	Travel of the President to Switzerland, France and Italy	Published	-	15.06.09	24/2009	24.06.09
	Redução da Interrupção do Período Normal de Funcionamento da Segunda Sessão Legislativa da Segundo Legislatura	Reduction of the Interruption of the Normal Period of work of the Second Session of the Second Legislature	Published	-	07.07.09	25/2009	15.07.09
MNE	Convenção das Nações Unidas Contra o Crime Organizado Transnacional	UN Convention against Transnational Crime and Protocols	Published	19.11.08	14.07.09	26/2009	09.09.09
MNE	Protocolo Adicional à Convenção das Nações Unidas Contra o Crime Organizado Transnacional, Relativo ao Combate ao Tráfico de Migrantes por Via Terrestre, Marítima e Aérea	Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime.	Published	19.11.08	14.07.09	27/2009	09.09.09
SECM	Adesão à Convenção de Haia de 29 de Maio de 1993 relativa à Protecção das Crianças e à Cooperação em matéria de Adopção	Approves the Ratification of the Adhesion to the Hague Convention of 29 of May of 1993, Relative to the Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry	Published	19.11.08	14.07.09	28/2009	09.09.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	Internacional Haia	Adoption					
MNE	Protocolo Adicional à Convenção das Nações Unidas Contra o Crime Organizado Transnacional, relativo à Prevenção, Repressão e Punição do Tráfico de Pessoas, em Especial Mulheres e Crianças	Additional Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime	Published	19.11.08	14.07.09	29/2009	09.09.09
	Ratificação, A Adesão, A Convenção de Viena para a Protecção da Camada de Ozono e o Protocolo de Montreal para a Redução de Substâncias que Empobrecem a Camada de Ozono	Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer and Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	Published	10.06.09	26.08.09	30/2009	09.09.09
	Viagem do Presidente da República aos Estados Unidos da América, Dinamarca e Alemanha	Travel of the President of the Republic to the United States of America, Denmark and Germany	Published	-	09.09.09	31/2009	16.09.09
	Orçamento do Parlamento Nacional para 2010	National Parliament budget for 2010	Published	-	17.09.09	32/2009	23.09.09
	Constituição da Comissão Parlamentar de Inquérito aos Actos do Governo para o Fornecimento de Arroz ao Estado de Timor-Leste	Creation of the Parliamentary Commission of Inquiry on the Government Documents on the acquisition of rice for the State of Timor-Leste	Published	-	11.09.09	33/2009	23.09.09
	Viagem do Presidente da República à República da Indonésia	Travel of the President of the Republic to the Republic of Indonesia	Published	-	19.10.09	34/2009	04.11.09
	Implementação das recomendações da Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação e da Comissão de Verdade e Amizade	Implementation of the CAVR and CVA recommendations	Published	-	14.12.09	35/2009	16.12.09
	Viagem do Presidente da República à	Travel of the President of the Republic to the	Published	-	11.10.10	01/2010	13.01.10

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejislativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	República de Moçambique	Republic of Mozambique					
	Eleição para o Comissário da Comissão Anti-Corrupção	Election for the Anti-Corruption Commissioner	Published	-	01.02.10	02/2010	03.02.10
	Viagem do Presidente da República a República de Maldivas	Travel of the President of the republic to the Republic of Maldivas	Published	-	09.02.10	03/2010	10.02.10
	Regula a Subvenção Anual as Bancadas Parlamentares	Regulates the Annual Subventions to the Parliamentary Benches	Published	-	09.02.10	04/2010	10.02.10
	Ratifica, para Adesão, a Convenção sobre a Transferência de Pessoas Condenadas entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Convention on the Transfer of Sentenced People between CPLP members	Published	-	24.02.09	05/2010	10.02.10
	Viagem do Presidente da República ao Reino Unido, à República da Irlanda, à Suíça e ao Japão	Travel of the President of the Republic to the UK, Ireland, Swiss and Japan	Published	-	16.03.10	06/2010	16.03.10
	Eleição para o cargo de Provedor de Direitos Humanos e Justiça	Election for the post of the Provedor for Human Rights and Justice	Published	-	10.03.10	07/2010	16.03.10
	Aprova uma Auditoria ao Provedor de Direitos Humanos e Justiça	Approves an Audit to the Office of the Provedor on Human Rights and Justice	Published	-	10.03.10	08/2010	16.03.10
	Viagem do Presidente da República ao Reino do Camboja e a República Socialista do Vietnam	Travel of the President of the Republic to the Kingdom of Cambodia and the Socialist republic of Vietnam	Published	-	19.04.10	09/2010	28.04.10
	Sobre os Símbolos Nacionais	National Symbols	Published	-	23.03.10	10/2010	28.04.10
	Aprova o Financiamento à Campanha Eleitoral para os Sucos	Approves the Financing to the Suco Electoral Campaign	Published	-	25.09.10	11/2010	12.05.2010
MF	Relativa à Preparação de um Orçamento que tenha em consideração a Igualdade de	On the Preparation of a budget that takes into consideration Gender Equality	Published	-	14.07.09	12/2010	19.05.10

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	Género						
	De Solidariedade e de Apoio ao Povo Cubano	Solidarity and Support to the Cuban People	Published	-	11.05.10	13/2010	19.05.2010
	Aprova, para Adesão, o Estatuto da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Approves, for adhesion, the Statutes of the Community of the Portuguese Speaking Countries	Published		17.03.10	14/2010	16.06.10
	Aprova o Acordo de Cooperação entre os Estados-Membros da CPLP nos Domínios Cinematográfico e Audiovisual	Approves the CPLP Cooperation Agreement in Cinema and Audiovisual Areas	Published		24.03.10	15/2010	16.06.10
	Aprova o Acordo de Cooperação Consular entre os Estados-Membros da CPLP	Approves the Consular Agreement between CPLP Member-States	Published		27.04.10	16/2010	16.06.10
	Viagem do Presidente da República às Filipinas	Official travel of the President of the Republic to the Philippines	Published	-	17.06.10	17/2010	23.06.10
	Viagem do Presidente da República à Austrália	Official travel of the President of the Republic to Australia	Published	-	17.06.10	18/2010	23.06.10
	Aprova o Acordo Básico de Cooperação entre a República Democrática de Timor-Leste e o Reino de Espanha	Co-operation Agreement between RDTL and Kingdom of Spain	Published	10.06.09	25.05.10	19/2010	23.06.10
	Viagem do Presidente da República à República Popular da China	Official travel of the President of the Republic to People's Republic of China	Published	-	08.07.10	19/2010	14.07.10
	Rejeita a Instalação em Timor-Leste de um Centro de Detenção e Processamento de Migrantes	Rejects the Establishment in Timor-Leste of Centre for the Detention and Processing of Migrants	Published	-	12.07.10	20/2010	14.07.10
	Viagem do Presidente da República às Nações Unidas, Portugal e Bruxelas	Travel of the President of the Republic to the United Nations, Portugal and Brussels	Published	-	08.09.10	21/2010	16.09.10
	Confirma o Estatuto da Assembleia Parlamentar da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Confirms the Statutes of the Parliamentary Assembly of the Community of Portuguese Speaking Countries	Re-Published	-	01.03.10	22/2010	03.11.10
	Recomenda ao Governo a	Recommends the Government to	Published	-	19.10.10	23/2010	03.11.10

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	realização urgente de auditorias	undertake urgent audits					
	Sobre o Uso das Línguas Oficiais	On the use of the Official Languages	Published	-	26.10.10	24/2010	03.11.10
	Viagem do Presidente da República a Macau	Travel of the President of the Republic to Macau	Published	-	26.10.10	25/2010	03.11.10
	Orçamento do Parlamento Nacional para 2011	National Parliament's Budget for 2011	Published	-	04.11.10	26/2010	10.11.10
	Recomenda ao Governo a adopção de medidas para a redução do consumo de sacos de plástico e incentivo à reciclagem	Recommends the Government to adopt measures to reduce the use of plastic bags and promote recycling	Published	-	09.11.10	27/2010	17.11.10
	Viagem do Presidente da República a Cuba	Travel of the President of the Republic to Cuba	Published	-	16.11.10	28/2010	17.11.10
	Viagem do Presidente da República à Austrália	Travel of the President of the Republic to Australia	Published	-	16.11.10	29/2010	17.11.10
	Designa os Deputados que serão membros do grupo nacional do Parlamento Nacional à Assembleia Parlamentar da Comunidade de Países de Língua Portuguesa	Designating the Members of Parliament who will be members of the National Timorese to attend the Parliamentary Assembly of the Community of Portuguese Speaking Countries	Pending publication	-	15.11.10		
	Aprova o Acordo da CPLP no Âmbito da Defesa	That approves the CPLP agreement on Defense	Pending Publication	10.03.10	11.10.10		
MNE	Convenção do Estatuto dos Apátridas	Convention on Statute of Stateless	Submitted to Committee A on 13.08.09	07.01.09			
MNE	Convenção para a Redução dos Casos dos Apátridas	Convention on reduction of Stateless' cases	Submitted to Committee A on 13.08.09	07.01.09			

Aneksu 7: Estatutu Dekretu Prezidensiál

Título Orijinál iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Númeru leizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
E exonerado o Vice-Ministro da Economia e Desenvolvimento, Sr. Rui Manuel Hanjam	Release of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Rui Manuel Hanjam	Published	05.03.09	01/2009	05.03.09
É nomeado Vice do Primeiro Ministro, o Eng. Mário Viegas Carrascalão	Appointment of the Deputy Prime Minister, Mr. Mario Viegas Carrascalão	Published	05.03.09	02/2009	05.03.09
É nomeado Vice-Ministro das Finanças, o Sr. Rui Manuel Hanjam	Appointment of the Vice-Minister of Finance, Mr. Rui Manuel Hanjam	Published	05.03.09	03/2009	05.03.09
É nomeado Vice-Ministro das Infraestruturas, o Sr. José Manuel Carrascalão	Appointment of the Vice-Minister of Infra-structure, Mr. José Manuel Carrascalão	Published	05.03.09	04/2009	05.03.09
É nomeado Vice-Ministro da Economia e do Desenvolvimento, o Sr. Cristiano da Costa	Appointment of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Cristiano da Costa	Published	05.03.09	05/2009	05.03.09
É exonerado o Dr. Longuinhas Monteiro, do cargo de Procurador-Geral da República	Release of Mr. Longuinhas Monteiro of the position of General-Prosecutor	Published	27.03.09	06/2009	25.03.09
É nomeada a Dr. Ana Pessoa para o cargo de Procuradora-Geral da República	Appointment of the General Prosecutor, Mrs. Ana Pessoa	Published	27.03.09	07/2009	26.03.09
É nomeado o Dr. Mari Bim Amude Alkatiri, Enviado Especial de Timor-Leste para a Guiné Bissau	Appointment of Mari Bim Amude Alkatiri as an Especial Representative for Guinea-Bissau	Published	23.03.09	08/2009	01.04.09
É nomeada Embaixadora Extraordinária e Plenipotenciária, a Sra. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri, para a República de Moçambique	Appointment of Ms Marina Alkatiri as Ambassador in Mozambique	Published	14.04.09	09/2009	15.04.09
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. Joaquim António Maria Lopes da Fonseca, para a República Federal da Suíça	Appointment of Mr. Joaquim Fonseca as Ambassador in Switzerland	Published	14.04.09	10/2009	15.04.09
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. João Viegas Carrascalão, para a República da Coreia	Appointment of Mr. João Viegas Carrascalão as Ambassador in Korea	Published	22.04.09	11/2009	29.04.09
São condecorados com a Medalha de Mérito	Award with honour medal of Timor-Leste	Published	19.04.09	12/2009	19.05.09
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para a República Socialista do Vietnam, o Sr. Juvencio de Jesus Martins	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the Socialist Republic of Vietnam, Mr. Juvencio de Jesus Martins	Published	09.06.09	13/2009	10.06.09
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para o Estados Unidos da América, Sr. Constância da Conceição Pinto	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the United States of America, Mr. Constância da Conceição Pinto	Published	03.07.09	14/2009	03.07.09
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário da República Democrática de Timor-Leste para a República Portuguesa, a	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to Portugal, Mr. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Published	03.07.09	15/2009	03.07.09

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número lejizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikasaun iha Jornal da Repúblika
Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão					
É nomeada Sra. Ana Eliza Szmrecsányi, como Assessora Jurídica e de Relações Internacionais do Presidente da República Democrática de Timor-Leste, Dr. José Ramos-Horta	Appointment of Ms Ana Elisa Szmrecsanyi as legal and international affairs advisor of the President	Published	23.01.09	16/2009	22.06.09
É nomeado Sr. Hugo Filipe de Oliveira Martins, como Assessor para Logística e Aproveitamento do Presidente da República Democrática de Timor-Leste, Dr. José Ramos-Horta	Appointment of Mr. Hugo Felipe de Oliveira Martins as logistic and procurement Advisor of the President	Published	28.01.09	17/2009	22.06.09
É nomeado o Dr. José H. de O. e Carmo Meirelles como Assessor para Média, Relações Internacionais e Website	Appointment of Dr. José H de O e Carmo Meirelles as media, international affairs and website advisor of the President	Published	01.07.09	18/2009	22.06.09
É nomeado o Dr. Alain Dick, como Assessor Especial para os Assuntos Internacionais e Enviado Especial do Presidente da República Democrática de Timor-Leste, Dr. José Ramos-Horta	Appointment of Mr. Alain Dick as special International Affairs Advisor and special envoy of the President	Published	07.07.09	19/2009	22.06.09
É nomeado o Dr. Vicente Fernandes e Brito, Adjunto da Procuradora Geral da República Democrática de Timor-Leste	Appointment of Dr. Vicente Fernandes e Brito as Vice General Prosecutor	Published	08.07.09	20/2009	22.06.09
São nomeados o Sr. Alcino de Araújo Baris, para o exercício das funções de membro da Comissão Nacional de Eleições, e Sr. Mateus Ximenes Belo para o exercício das funções de membro suplente daquela comissão respectivamente	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris and Mateus Ximenes as member and substitute of the CNE	Published	15.07.09	21/2009	22.06.09
É nomeado para o cargo de vogal do Conselho Superior do Ministério Público o Senhor Sr. Alcino de Araújo Baris	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris as speaker of the Superior Council of the General Prosecutor Office	Published	15.07.09	22/2009	22.06.09
É nomeado o Dr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa, para o cargo de Chefe de Gabinete, acumulando as funções de Coordenador da Assessoria Geral da Presidência da República	Appointment of Mr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa as chief of Office of the President	Published	16.07.09	23/2009	22.06.09
Condecoração com a Medalha de Mérito	Recognition with the Medal of Timor-Leste	Published	30.08.09	24/2009	09.09.09
Condecoração com o Grande Colar da Ordem de Timor-Leste	Recognition Medal of Timor-Leste	Published	30.08.09	25/2009	09.09.09
É aprovado, em anexo, o Regulamento do Prémio Direitos Humanos "Sérgio Vieira de Mello", 2ª Edição, 10 de Dezembro de 2009	Approves the regulation for the Human Rights Award "Sérgio Vieira de Melo"	Published	26.11.09	26/2009	06.11.09
Promoção do Brigadeiro-General Taur Matan Ruak a Major-General e do Coronel Lere Anan Timor a Brigadeiro-General	Promotion of the Brigadier-General Taur Matan Ruak as Major-General and Colonel Lere Anan Timor as Brigadier-General	Published	26.11.09	27/2009	26.11.09

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Data promulgada	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 6o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 6- GNR Contingent	Published	02.12.09	28/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 7o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 7- GNR Contingent	Published	02.12.09	29/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Published	02.12.09	30/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Published	02.12.09	31/2009	02.12.09
Nomeação para o Prémio de Direitos Humanos 2009 “Sérgio Vieira de Mello”	Appointment for the human rights award 2009 “Sérgio Vieira de Mello	Published	10.12.09	32/2009	16.12.09
Prémio “Ordem de Timor-Leste” ao Dr. Mahathir Bin Mohamad	Award “Ordem de Timor-Leste” for Dr. Mahathir Bin Mohamad	Published	16.12.09	33/2009	16.12.09
Indulto Presidencial	Presidential pardon	Published	25.12.09	34/2009	30.12.09
Indulto Presidencial ao Sr. Armindo da Silva	Presidential pardon to Mr. Armindo da Silva	Published	30.12.09	35/2009	30.12.09
São nomeados o Dr. Alcino de Araujo Baris e a Dra. Mariman Ossman Adam de Oliveira, para o exercício das funções de vogal do Conselho Superior da Defensoria Pública	Appointment of Dr. Alcino de Araujo Baris and Dra. Mariman Ossman Adam de Oliveira to the Public Defender’s Office	Published	11.01.10	01/2010	13.01.10
Condecorações com medalha de “Solidariedade de Timor-Leste” aos militares do 8 contingente do subgrupo Bravo da GNR	Award of “Solidarity of Timor-Leste” to the military contingent of the 8th sub group Bravo of GNR	Published	24.02.10	02/2010	24.02.10
É nomeada Embaixadora da República Democrática de Timor-Leste para a República de Cabo Verde, Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão, com a residência em Portugal	Appointment of Ms. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão as Ambassador in Cap Verd, resident in Portugal.	Published	03.11.09	03/2010	03.03.10
É nomeada Embaixadora da República Democrática de Timor-Leste para a República da África do Sul, Sra. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri, com a residência em Maputo, Moçambique	Appointment of Ms. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri as Ambassador South Africa, resident in Mozambique.	Published	10.01.10	04/2010	03.03.10
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. Juvêncio de Jesus Martins, para a União de Mianmar, com a residência em Kuala Lumpur, Malásia	Appointment of Mr Juvêncio de Jesus Martins as Ambassador in Myanmar, resident in Malaysia.	Published	10.01.10	05/2010	03.03.10
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. Joaquim Antonio Maria Lopes da Fonseca, para o Principado de Mônaco, com a residência em Genebra, Suíça.	Appointment of Mr. Joaquim António Maria Lopes da Fonseca as Ambassador Monaco, resident in Geneva.	Published	11.01.10	06/2010	03.03.10
É nomeada Embaixadora da República Democrática de Timor-Leste nas Nações Unidas, Nova Iorque, Sra. Sofia Mesquita Borges	Appointment of Ms. Sofia Mesquita Borges as Ambassador in UN.	Published	10.02.10	07/2010	03.03.10
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para membros da	Award “Solidarity of Timor-Leste” for members of	Published	31.03.10	08/2010	31.03.10

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número lejislativu iha Jornal da República	Data publikasaun iha Jornal da República
GNR, PSP e SEF	GNR, PSP and SEF.				
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. Abel Guterres, para a Commonwealth de Australia	Nomination of Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Mr. Abel Guterres, to the Commonwealth of Australia	Published	03.05.10	09/2010	05.05.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a elementos do Contigente de Polícia Brasileira	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to elements of the Brazilian Police Contigent	Published	12.05.10	10/2010	12.05.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a trabalhadores do Centro Médico das Forças de Estabilização Internacional, da PDLToll e Aspen Medical	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to workers of the Medical Centre of the International Stabilization Force, of PDLToll and Aspen Medical	Published	12.05.10	11/2010	12.05.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a elementos da Polícia Chinesa	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to elements of the Chinese Police	Published	12.05.10	12/2010	12.05.10
Nomeação do Sr. Nuno Miguel Soares Pereira Ribeiro, "Nuno Gomes", Embaixador de Boa Vontade de Timor-Leste, para o Desporto e Turismo	Appointment of Mr. Nuno Miguel Soares Pereira Ribeiro, "Nuno Gomes", Good Will Ambassador of Timor-Leste for Sports and Tourism	Published	18.05.10	13/2010	19.05.10
Condecoração com o Colar da Ordem de Timor de Timor-Leste para o Sr. Lech Walesa; Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor de Timor-Leste para o Sr.Nitin Verma e para o Sr. Yokei Sasakawa	Condecration with awards of the Order of Timor-Leste to Mr. Lech Walesa, Mr. Nitin Verma and Mr. Yokei Sasakawa	Published	20.05.10	14/2010	26.05.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a Oficiais de Ligação Militar do Brazil, Filipinas e Nova Zelândia; a elementos do Contigente da Polícia do Brazil; a elementos do Contigente Militar da Força Naval dos Estados Unidos da América; a elementos do Contigente da Unidade de Polícia (FPU) da Malásia; a elementos do Contigente da Polícia da Malásia.	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to Military Liaison Officers of Brazil, the Phillippines and New Zealand; to elements of the Brazilian Police Contigent; to elements of the Militar Contingent of the United States of America Naval Force; to elements of the Malaysian Formed Police Unit (FPU) Contigent ; to elements of the Malaysian Police Contigent.	Published	14.04.10	15/2010	16.06.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a elementos do Contigente da Polícia Nepalesa	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to elements of the Nepalese Police Contigent	Published	07.05.10	16/2010	16.06.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a elementos do Contigente Militar Chinês	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to elements of the Chinese Militar Contigent	Published	14.05.10	17/2010	16.06.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a elementos do Contigente da Nova Zelândia das Forças de Estabilização Internacional e membro do Programa de Cooperação Bilateral entre Timor-Leste e Nova Zelândia, denominado Kaihanga	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to elements of the New Zealand International Stabilization Force Contigent and member of the Bilateral Cooperation Programme between East Timor and New Zealand,	Published	19.05.10	18/2010	16.06.10

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número lejizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikasaun iha Jornal da Repúblika
	called Kaihanga				
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos das Forças de Estabilização Internacional Australianas	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian International Stabilization Forces	Published	07.06.10	19/2010	16.06.10
Nomeação da Embaixadora Extraordinária e Plenipotenciária da República Democrática de Timor-Leste para o Reino de Espanha, a Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Appointment of the Ambassador Extraordinary and Plenipotenciary of the Democratic Republic of Timor-Leste to the Kingdom of Spain, Ms. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Published	10.06.10	20/2010	16.06.10
Nomeação do Chefe do Estado-Maior General das Forças Armadas, Major General Taur Matan Ruak	Appointment of the Chief of the General Staff of F-FDTL, Major General Taur Matan Ruak	Published	18.06.10	21/2010	23.06.10
Nomeação do Vice-Chefe do Estado-Maior General das Forças Armadas, Brigadeiro General Lere Anan Timur	Appointment of the Vice-Chief of the General Staff of F-FDTL, Brigadeiro General Lere Anan Timur	Published	18.06.10	22/2010	23.06.10
Nomeação do Chefe do Estado-Maior das Forças Armadas, Coronel Filomeno da Paixão de Jesus	Appointment of the Chief of the F-FDTL, Coronel Filomeno da Paixão de Jesus	Published	18.06.10	23/2010	23.06.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a Militares das Forças Armadas Portuguesas	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to military of the Portuguese Armed Forces	Published	11.01.10	24/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos das Forças de Defesa Australiana	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian Defence Forces	Published	14.02.10	25/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos das Forças de Defesa Australiana	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian Defence Forces	Published	05.02.10	26/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente das Forças Internacionais de Estabilização da Austrália	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Contingent of the Australian International Stabilization Forces	Published	05.08.10	27/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente das Forças Internacionais de Estabilização da Austrália e a elementos do Grupo de Ligação Militar Paquistanesa	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Contingent of the Australian International Stabilization Forces and to elements of the Pakistani Military Liaison Group	Published	05.07.10	28/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente das Forças Internacionais de Estabilização da Austrália	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Contingent of the Australian International Stabilization Forces	Published	18.04.10	29/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente das Forças Internacionais de Estabilização da Austrália	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Contingent of the Australian International Stabilization Forces	Published	18.04.10	30/2010	04.08.10
Indulto Presidencial	Presidential pardon	Published	20.08.10	31/2010	20.08.10
Sobre Nomeação do Dr. Ivo Valente	Appointment of Dr. Ivo Valente	Published	01.09.10	32/2010	01.09.10

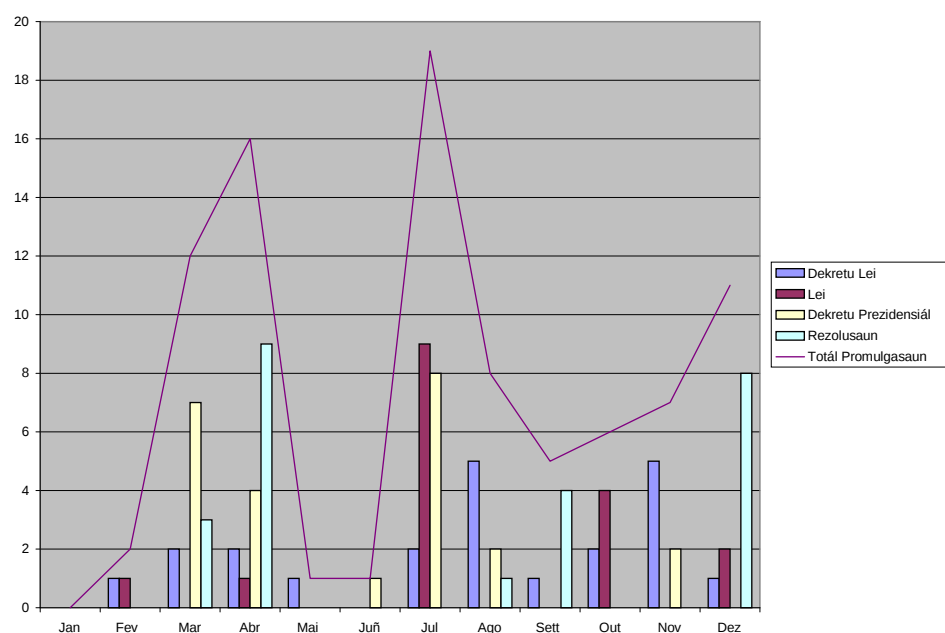
Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Númeru leizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
Sobre Exoneração do cargo de Vice Primeiro-Ministro, o Eng. Mário Viegas Carrascalão	Exoneration of Vice Prime-Minister, Eng. Mário Viegas Carrascalão	Published	15.09.10	33/2010	16.09.10
Atribuição da medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a militares do 9º Contingente do Sub-agrupamento Bravo da GNR	Attribution of Medal “Solidarity of Timor-Leste” to members of the 9th Contingent of GNR Bravo Sub-group	Published	16.09.10	34/2010	16.09.10
Prémio Direitos Humanos “Sérgio Viera de Mello”	Human Rights Award “Sérgio Viera de Mello”	Published	16.09.10	35/2010	22.09.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente da Malásia	Condecration with the Medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Malaysian Contingent	Published	30.04.10	36/2010	13.10.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente das Forças Internacionais de Estabilização Australianas	Condecration with the Medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Contingent of the International Stabilization Force of Australia	Published	19.09.10	37/2010	13.10.10
Condecoração com a medalha de Mérito ao Coronel Simon Stuart	Condecration with the Medal of Merit to Colonel Simon Stuart	Published	09.10.10	38/2010	13.10.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente das Forças Internacionais de Estabilização Australianas	Condecration with the Medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Contingent of the International Stabilization Force of Australia	Published	09.10.10	39/2010	13.10.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do 1º Contingente do Sub-agrupamento Bravo da GNR e a elementos das Forças Armadas Brasileiras	Attribution of the Medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the 1st Contingent of the GNR Bravo Sub-Group and to elements of the Brazilian Armed Forces.	Published	11.10.10	40/2010	13.10.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Nepalesa	Attribution of the Medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Nepalese Police.	Published	11.10.10	41/2010	13.10.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente das FPU da Malásia	Attribution of the Medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Malaysian Formed Police Unit	Published	11.10.10	42/2010	13.10.10
Condecoração com o Grande-Colar da Ordem de Timor-Leste a José Manuel Durão Barroso	Condecration with the Grand Collar of the Order of Timor-Leste to José Manuel Durão Barroso	Published	04.10.10	43/2010	20.10.10
Nomeação do Vice-Ministr dos Negócios Estrangeiros, o Dr. Alberto Xavier Pereira Carlos	Appointment of the Vice-Minister of Foreign Affairs, Dr. Alberto Xavier Pereira Carlos	Published	20.10.10	44/2010	20.10.10
Condecoração com a Medalha da Ordem de Timor-Leste ao Bispo Gunnar Stålsett	Condecration with the Grand Collar of the Order of Timor-Leste to Bishop Gunnar Stålsett	Published	20.10.10	45/2010	20.10.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos das Forças Armadas Brasileiras	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Brazilian Armed Forces	Published	02.11.10	46/2010	17.11.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos individuais, elementos das F-FDTL, elementos da PNTL, elementos da UNMIT, elementos da	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to individual elements, elements of F-FDTL, elements of PNTL, elements of UNMIT,	Published	22.10.10	47/2010	17.11.10

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número lejizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikasaun iha Jornal da Repúblika
UNPOL, elementos do sector privado, elementos do Rotaactor Club of Dili, elementos da Marine Academy Cadets, elementos da PDLToll e elementos da PDLToll Darwin Office e Perkins Shipping Office.	elements of UNPOL, elements of the private sector, elements of the Rotaactor Club of Dili, elements of the Marine Academy Cadets, elements of PDLToll and elements of PDLToll Darwin Office and Perkins Shipping Office.				
Condecoração com o Grande Colar da Ordem de Timor-Leste ao Comandante-Chefe Fidel Alejandro Castro Ruz	Condecoration with the Grand Collar of the Order of Timor-Leste to the Commander-Chief Fidel Alejandro Castro Ruz	Published	16.11.10	48/2010	17.11.10
Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor-Leste ao Director Nacional do Norwegian Refugee Council, Sr. Alfredo Zamudio	Condecoration with the Insignia of the Order of Timor-Leste to the National Director of the Norwegian Refugee Council, Mr. Alfredo Zamudio	Published	16.11.10	49/2010	17.11.10
Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor-Leste ao Sr. David Scott	Condecoration with the Insignia of the Order of Timor-Leste to Mr. David Scott	Published	16.11.10	50/2010	17.11.10
Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor-Leste ao Coordenador Geral da Cooperação Espanhola em Timor-Leste, Sr. Francisco de Asís López Sanz	Condecoration with the Insignia of the Order of Timor-Leste to the General Coordinator of the Spanish Cooperation in Timor-Leste, Mr. Francisco de Asís López Sanz	Published	16.11.10	51/2010	17.11.10
Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor-Leste à Organização Não Governamental Grupo Esperança	Condecoration with the Insignia of the Order of Timor-Leste to the Non-Governmental Organization Grupo Esperança	Published	16.11.10	52/2010	17.11.10

Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Gabinete Prezidente – 2009

Promulgasau sira husi Prezidente

Promulga husi Prezidente	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	1	2	2	1	0	2	5	1	2	5	1	22
Lei	0	1	0	1	0	0	9	0	0	4	0	2	17
Dekretu Prezidensiál	0	0	7	4	0	1	8	2	0	0	2	0	24
Rezolusaun	0	0	3	9	0	0	0	1	4	0	0	8	25
Total Promulgasaun	0	2	12	16	1	1	19	8	5	6	7	11	88

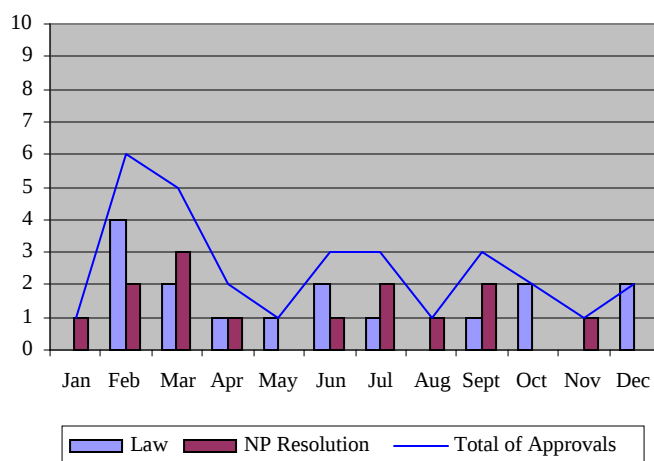


Fonte: Sekretariadu Gabinete Prezidente

Aneksu 9: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Parlamentu Nasionál ba tinan 2008 no 2009

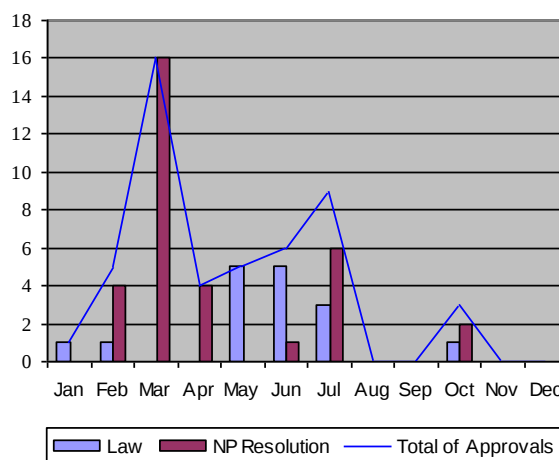
Aprova husi Parlamentu Nasionál iha tinan 2008

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2008												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	4	2	1	1	2	1	0	1	2	0	2	16
Rezolusaun PN	1	2	3	1	0	1	2	1	2	0	1	0	14
Totál Aprovasaun	1	6	5	2	1	3	3	1	3	2	1	2	30



Aprova husi Parlamentu Nasionál iha tinan 2009

Aprova husi Konsellu Ministru	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	1	1	0	0	5	5	3	0	1	1	0	2	19
Resolution PN	0	4	16	4	0	1	6	1	3	2	0	1	38
Totál Aprovasaun	1	5	16	4	5	6	9	1	4	3	0	3	57

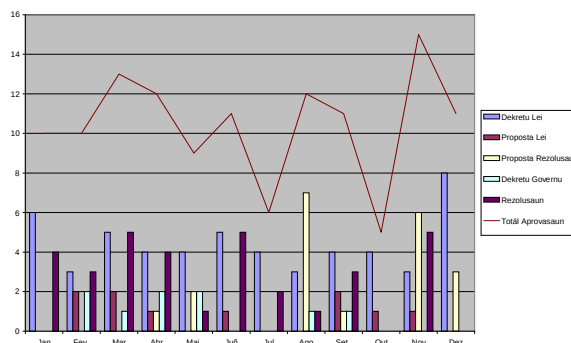


Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál

Aneksu 10: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru ba tinan 2008 no 2009

Atividade sira husi Konsellu Ministru iha 2008

Aprova husi Konsellu Ministru	2008												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	6	3	5	4	4	5	4	3	4	4	3	8	53
Proposta Lei		2	2	1	0	1	0	0	2	1	1	0	10
Proposta Rezolusaun	0	0	0	1	2	0	0	7	1	0	6	3	20
Dekretu Governu	0	2	1	2	2	0	0	1	1	0	0	0	9
Rezolusaun	4	3	5	4	1	5	2	1	3	0	5	0	33
Total Aprovasaun	10	10	13	12	9	11	6	12	11	5	15	11	125

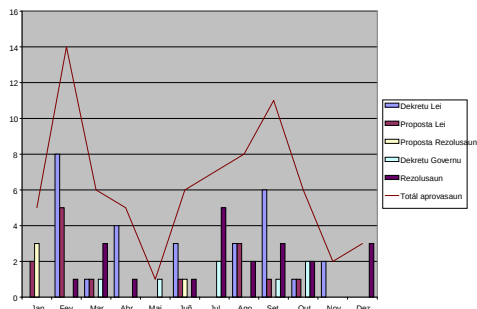


Aprovasaun husi Konsellu Ministru iha 2009

Aprovasaun husi Konsellu Ministru	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	8	1	4	0	3	0	3	6	1	2	0	28
Proposta Lei	2	5	1	0	0	1	0	3	1	1	0	0	14
Proposta Rezolusaun	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	4
Dekretu Governu	0	0	1	0	1	0	2	0	1	2	0	0	7
Rezolusaun	0	1	3	1	0	1	5	2	3	2	0	3	21
Total Aprovasaun	5	14	6	5	1	6	7	8	11	6	2	3	74

Númeru husi Komunikadu Imprensa Governu	2	6	5	8	7	12	5	11	8	9	17	14	104
--	----------	----------	----------	----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	----------	-----------	-----------	------------

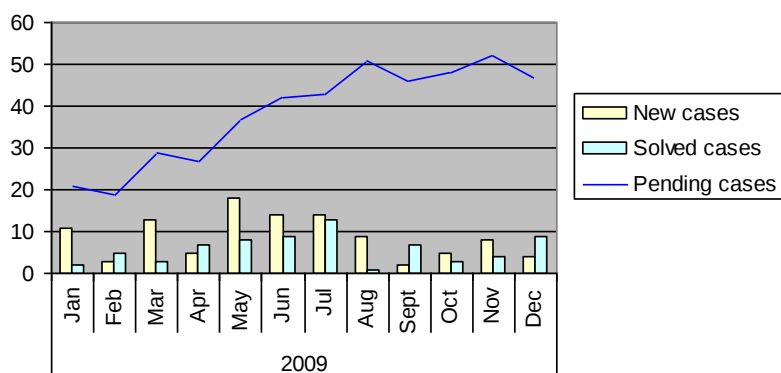
Fonte: Gabinete Legál Konsellu Ministru



Aneksu 11: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Tribunál Rekursu, 2009

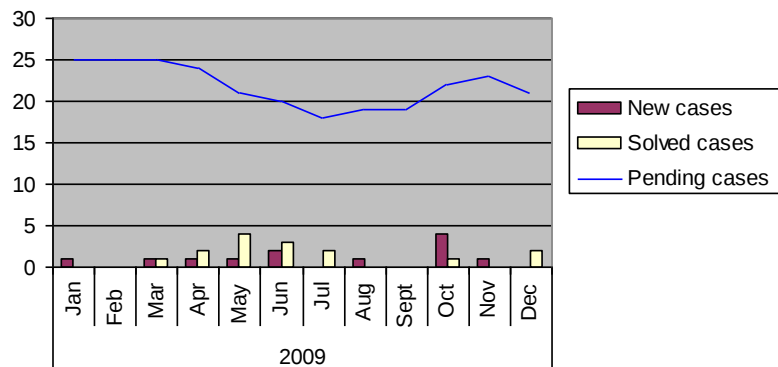
Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu 2009

Tribunál Rekursu Kazu Penál	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	12	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	
Kazu foun	11	3	13	5	18	14	14	9	2	5	8	4	106
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	2	5	3	7	8	9	13	1	7	3	4	9	71
Kazu pendente	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	47	



Kazu sivil sira iha Tribunál Rekursu tinan 2009

Tribunál Rekursu Kazu sivil	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	24	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	
Kazu foun	1	0	1	1	1	2	0	1	0	4	1	0	12
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	0	0	1	2	4	3	2	0	0	1	0	2	15
Kazu pendente	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	21	

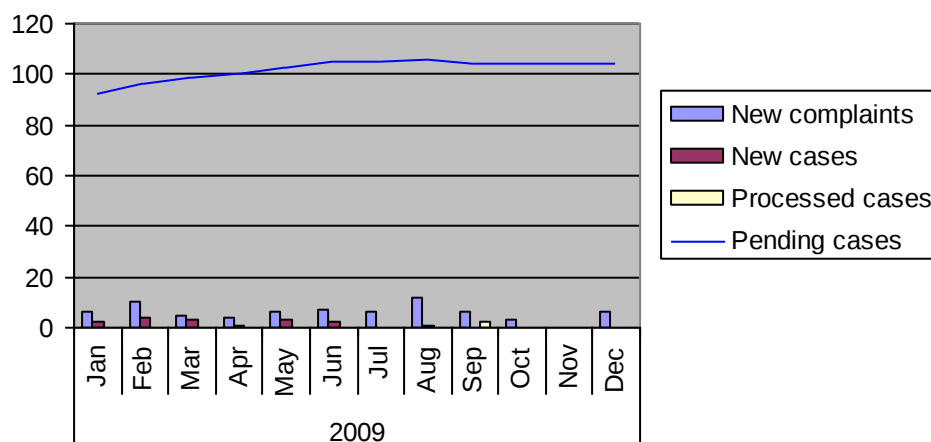


Fonte: Sekretariadu Tribunál Rekursu

Aneksu 12: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Provedór Direitus Umanus no Justisa, 2009

Kazu Direitus Umanus sira

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Direitus Umanus	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu ⁶⁰	90	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	-
Keixa foun ⁶¹	6	10	5	4	6	7	6	12	6	3	5	6	76
Kazu foun ⁶²	2	4	3	1	3	2	0	1	0	0	0	0	16
Keixa ne'ebé rejeita ⁶³	2	2	1	1	2	2	0	0	0	0	0	0	10
Keixa ne'ebé refere ⁶⁴	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	4
Desizaun pendiente ⁶⁵	2	3	4	6	6	9	15	26	32	39	44	50	-
Kazu ne'ebé prosesa ona ⁶⁶	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Kazu pendiente ⁶⁷	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	104	-



Fonte: Informasaun Públiku iha Gabinete Provedór

⁶⁰ Kazu sira iha pasadu: Kazu pendiente sira iha fulan kotuk (ka kazu fulan Janeiru tinan 2009)

⁶¹ Keixa foun: Keixa foun ne'ebé hato'o ba Provedór.

⁶² Kazu foun: Kualkér keixa válidu ne'ebé monu husi mandatu Provedór.

⁶³ Keixa ne'ebé rejeita: Keixa ida-ne'ebé la monu iha mandatu Provedór ka instituisaun seluk.

⁶⁴ Keixa ne'ebé refere: Keixa válidu ne'ebé monu iha mandatu instituisaun seluk.

⁶⁵ Desizaun pendiente: Keixa ida-ne'ebé seidauk hetan desizaun finál.

⁶⁶ Kazu ne'ebé prosesa ona: Kazu ida-ne'ebé prosesa no taka ona.

⁶⁷ Kazu pendiente: Kazu ida-ne'ebé hetan konsiderasaun husi Provedór.

Metodolojia: Tuir komprensaun husi instituisaun, keixa foun ida bele sai ba kazu foun ida, keixa ne'ebé rejeita, keixa, keixa ne'ebé refere, ka desizaun pendiente. Desizaun pendiente sira maka aumenta ba lista keixa ne'ebé konsidera iha fulan tuir mai. Tanba ho relatóriu ida-ne'e, fórmula tratamentu sira ba sesaun ida-ne'e mak: [Kazu Pendente = Kazu ne'ebé seidauk rezolve + Kazu Foun – Kazu ne'ebé Prosesa ona] no [Desizaun pendiente Atual = Total Keixa Foun -- Totál Kazu Foun – Kazu ne'ebé Rejeita – Keixa ne'ebé Refere]

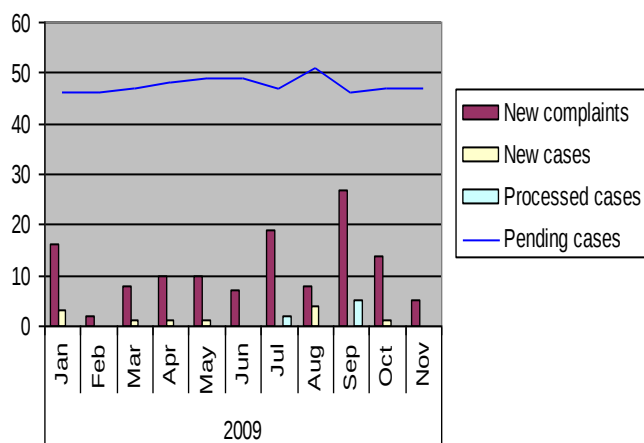
Kazu Mal-administrasaun

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Mal-administrasaun	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	43	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	-
Keixa foun	16	2	8	10	10	7	19	8	27	14	5	6	132
Kazu foun	3	0	1	1	1	0	0	4	0	1	0	0	11
Keixa ne'ebé rejeita	8	0	3	6	2	0	0	1	0	1	0	0	21
Keixa ne'ebé refere	4	2	2	0	1	0	0	1	0	1	0	0	11
Desizaun pendente	1	1	3	6	12	19	38	40	67	78	83	89	-
Kazu ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	2	0	5	0	0	0	7
Kazu pendente	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	47	-

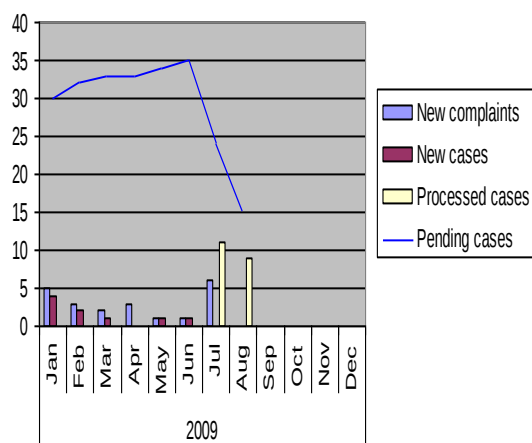
Kazu Korrupsaun⁶⁸

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Korrupsaun	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	26	30	32	33	33	34	35	24	15				-
Keixa foun	5	3	2	3	1	1	6	0					21
Kazu foun	4	2	1	0	1	1	0	0					9
Keixa ne'ebé rejeita	1	0	0	1	0	0	0	0					2
Keixa ne'ebé refere	0	0	0	1	0	0	0	0					1
Desizaun pendente	0	1	2	3	3	3	9	9					-
Kazu ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	11	9					20
Kazu pendente	30	32	33	33	34	35	24	15					-

Kazu Mal administrasaun



Kazu Korrupsaun



Fonte: Sekretariadu Gabinete Provedór

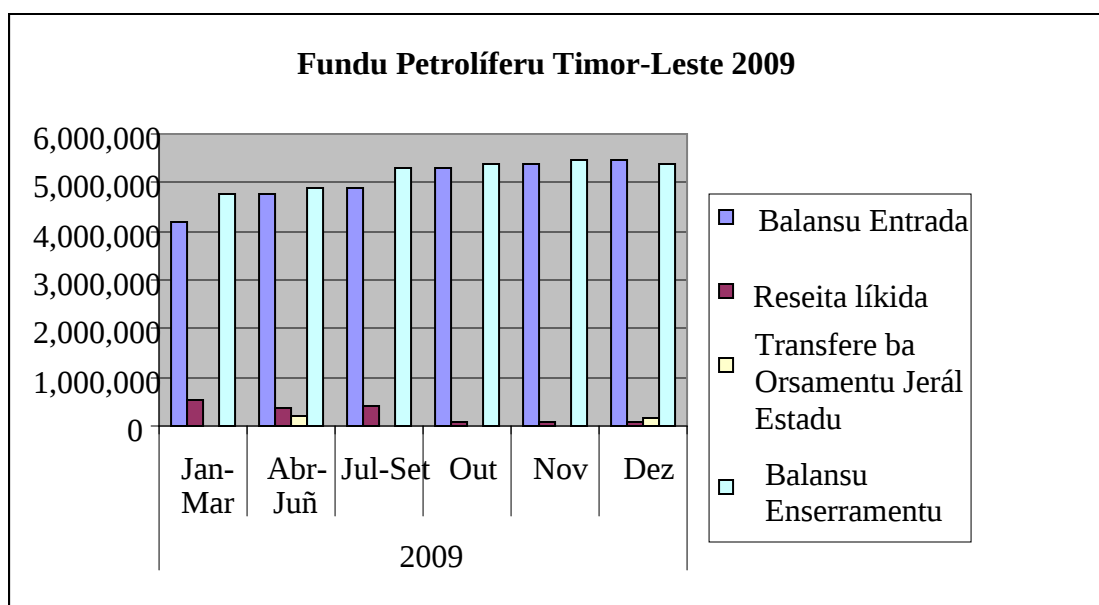
⁶⁸ Foti konsiderasaun hodi harii Komisaun Anti-Korrupsaun, kazu foun ne'ebé relaciona ba korrupsaun la kleur sei sai parte husi mandatu Provedór Direitus Umanus no Justisa nian. Kazu sira-ne'ebé apresenta iha seksaun ne'e sei to'o loron 14 Agostu 2009. Liutiha data ne'e, kazu hotu-hotu sei tama ba responsabilidade Gabinete Prokuradór Jerál no to'o tempu ne'ebé Komisaun Anti-Korrupsaun bele assume rasik responsabilidade ba kazu hirak-ne'e.

Aneksu 13: Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste⁶⁹

Dezempneu husi Fundu Petróleu Timor-Leste nia entre Janeiro to'o Dezembru 2009 hatudu iha kraik.

Fundu Petrolíferu iha Timor-Leste ⁷⁰	2009						Total
	Jan-Mar ⁷¹	Abr-Juñ ⁷²	Jul-Set ⁷³	Out	Nov	Dez	
Balansu Entrada	4,196,972	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	
Reseita líkida ⁷⁴	553,108	351,445	400,043	78,510	84,361	71,405	1,538,872
Transfere ba Orsamentu Jerál Estadu	0	200,000	0	0	0	152,000	352,000
Balansu Enserramentu	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	5,376,626	

Fonte: Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste⁷⁵ (www.bancocentral.tl)



⁶⁹ Fundu petróleo forma husi promulgasaun lei fundu petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei fó Autoridade Bankária no Pagamentu (ABP) Timor-Leste ne'ebé responsabiliza ba jestaun operasionál fundu nian.

⁷⁰ Número sira apresenta iha dolar \$1,000.

⁷¹ Data Entrada no Enserramentu: 01 Janeiro 2009 to'o 31 Marsu 2009.

⁷² Data Entrada no Enserramentu: 01 Abril 2009 to'o 30 Juñu 2009.

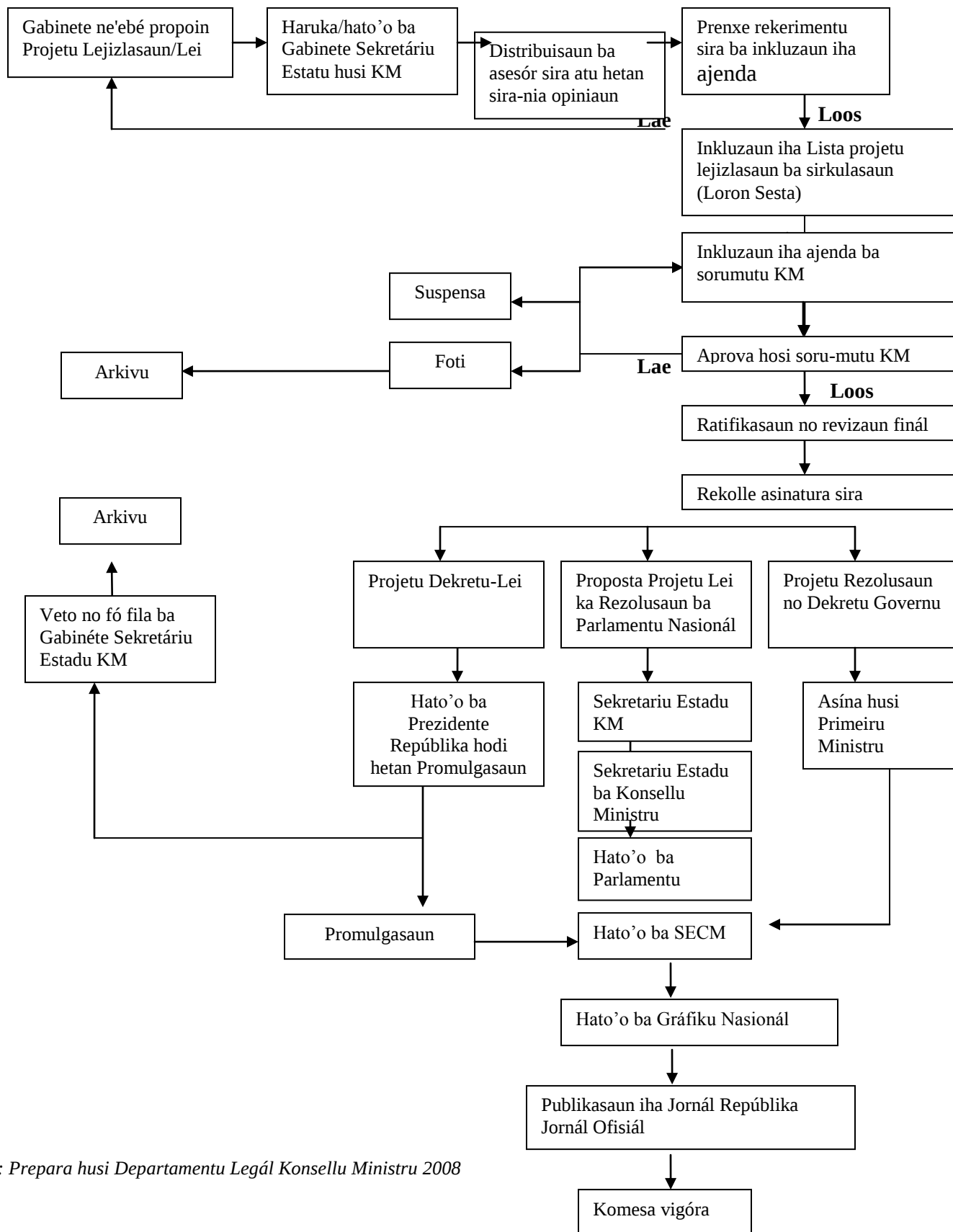
⁷³ Data Entrada no Enserramentu: 01 Julu 2009 to'o 30 Setembru 2009.

⁷⁴ Apresenta reseita bruto sira husi Fundu Petrolíferu, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi Lei Fundu Petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005, inklui retornu no taxa sira.

⁷⁵ Relatório Trimestral # 15, 16 no 17 fulan Marsu, Juñu no Setembru no relatório mensal ba fulan Outubru, Novembru no Dezembru 2009.

Aneksu 14: Rezume Diagrama ba Prosesu Lejislativu

Diagrama Rezumu ba Prosesu Lejislativu husi Governu: Kompozisaun /Gráfiku Rezumu



Fonte: Prepara husi Departamentu Legál Konsellu Ministru 2008

Aneksu 15: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian

Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál Timor – Leste Fulan 30 Novembru 2010

- **Estrutura:** Unikamerál
- **Períodu leizlatura atual:** 2007-2012
- **Númeru Deputadu sira:** 65
- **Númeru Deputada sira:** 18 (27.7%)

- **Totál Númeru husi Partidu Polítiku sira iha Timor-Leste:** 17

- **Partidu Polítiku sira ne'ebé representa iha Parlamentu Nasionál:** 9 (2 koligasaun)

FRETILIN: Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente, *Revolutionary Front for Timor-Leste Independence*

CNRT: Conselho Nacional para Reconstrução de Timor, *National Council for Timor-Leste Reconstruction*

ASDT: Associação Social-Democrata Timorese, *Social-Democrat Association of Timor*

PSD: Partido Social Democrático, *Social Democratic Party*

PD: Partido Democrático, *Democrat Party*

PUN: Partido Nacional Unidade, *National Unity Party*

KOTA: *Klibur Oan Timor Asuwain*

PPT: Partido Povo Timor, *Timor People Party*

UNDERTIM: Unidade Nacional da Resistência Timorese, *Timorese National Resistance Unit*

AMP (Aliança Maioria Parlamentar) Koligasaun: CNRT, ASDT, PSD, PD, UNDERTIM

AD (Aliança Democrática) Koligasaun: KOTA, PPT

- **Polítiku sira ne'ebé la representa iha Parlamentu Nasionál:**

PDC: Partido Democrático Cristão, *Christian Democratic Party*

PDN: Partido Desenvolvimento Nacional/ *National Development Party*

PDRT: Partido Democrático República de Timor, *Democratic Party of the Republic of Timor*

PMD: Partido Millenium Democrático, *Millenium Democratic Party*

PNT: Partido Nacionalista Timorese, *Timorese Nationalist Party*

PR: Partido Republicano, *Republican Party*

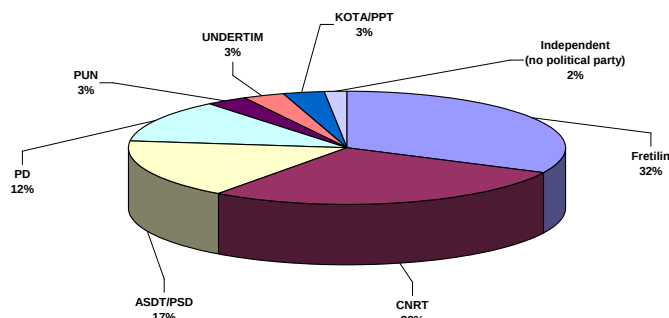
PST: Partido Socialista de Timor, *Socialist Party of Timor*

UDT: União Democrática Timorese, *Timorese Democratic Union*.

-Distribution of Seats at the National Parliament:

- Fretilin: kadeira 21
- CNRT: kadeira 18
- ASDT/PSD: kadeira 11
- PD: kadeira 8
- PUN: kadeira 2
- UNDERTIM: kadeira 2
- KOTA/PPT : kadeira 2
- Independente (fahe malu husi PUN): kadeira 1

Koligasaun AMP: Kadeira 39



Funsau husi Komisaun sira

Komisaun	Responsabiliza ba	Totál Membru
A	Kestaun Konstitusional, Justisa, Administrasau Públiku, Podér Lokál no Lejizlasau Governu nian / Assuntos Constitucionais, Justiça, Administração Pública, Poder Local e Legislação do Governo	12
B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál / Negócios Estrangeiros, Defesa e Segurança Nacionais	10
C	Ekonomia, Finansas no Anti-korrupsau / Economia, Finanças e Anti-Corrupção	13
D	Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Naturál no Ambiente / Agricultura, Pescas, Florestas, Recursos Naturais e Ambiente	11
E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rural no Rejionál no Igualdade Jéneru / Eliminação da Pobreza, Desenvolvimento Rural e Regional e Igualdade de Género	9
F	Saúde, Edukasaun no Kultura / Saúde, Educação e Cultura	8
G	Infraestrutura no Ekipamentu Sosiál / Infra-estruturas e Equipamento Sociais	7
H	Juventude, Desportu, Servisu no Formasaun Profisional / Juventude, Desportos, Trabalho e Formação Profissional	5
I	Regulasaun Interna, Étika no Deputadu sira-nia Mandatu / Regulação Interna, Ética e Mandato dos Deputados	5

Totál Kadeira ba partidu polítiku iha Komisaun sira to'o iha fulan 31 Outubru2010⁷⁶

	Fretilin	CNRT	PD	PSD	ASDT	PUN	UNDERTIM	KOTA-PTT	Independente	Totál
A	3	3	1	1	1	1	1	1	0	12
	25.0%	25.0%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	0%	
B	3	2	1	1	1	1	1	0	0	10
	30.0%	20.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	0.0%	0%	
C	4	3	2	1	1	1	0	1	0	13
	30.7%	23.0%	15.4%	7.7%	7.7%	7.7%	0.0%	7.7%	0%	
D	3	2	1	1	1	0	1	1	1	11
	27.7%	18.2%	9.1%	9.1%	9.1%	0%	9.1%	9.1%	9.1%	
E	2	2	1	1	1	1	1	0	0	9
	22.2%	22.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.20%	0.0%	0%	
F	2	2	1	1	1	0	0	0	1	8
	25.0%	25.0%	12.5%	12.5%	12.5%	0%	0.0%	0.0%	12.5%	
G	2	2	1	1	1	0	0	0	0	7
	28.6%	28.6	14.3%	14.3%	14.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
H	2	1	0	1	1	0	0	0	0	5
	40.0%	20.0%	0.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
I	1	1	1	1	0	0	0	1	0	5
	20.0%	20.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	20.0%	0%	

⁷⁶ Deze Tribunal Rekursu desde iha fulan Agostu 2009 eis membru PUN ne'ebé agora independente, kontinua atu ativa iha komisaun D no F hanesan anterior.

Aneksu 16: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian⁷⁷

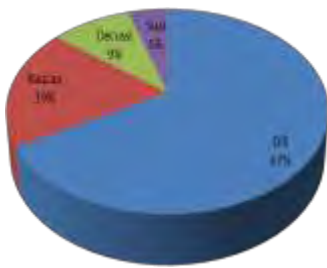
Fixa Informasaun Setór Justisa iha Timor –Leste 30 Novembru 2010

- **Totál Tribunál iha Timor-Leste: 5**
 - **Tribunál Rekursu: 1**
 - **Tribunál Distritu: 4**

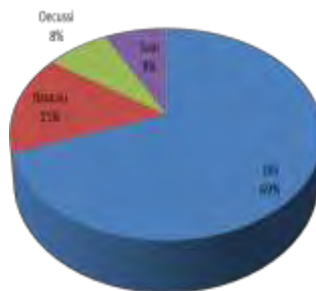
	Juiz						Prokurador						Defensor Publiku					
	Nasional			Internasional			Nasional			Internasional			Nasional			Internasional		
	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total
Tribunal Rekursu	0	0	0	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Dili	11	3	14	1	0	1	5	4	9	7	0	7	9	3	12	2	0	2
Baucau	2	2	4	0	0	0	1	1	2	0	0	0	2	0	2	0	0	0
Oecussi	2	0	2	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0
Suai	1	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0
Sub-Total	16	5	21	3	0	3	8	5	13	7	0	7	13	3	16	2	0	2
Total	24						20						18					

* Juís na'in-haat (4) oras-ne'e sei Juiz-Estagiário

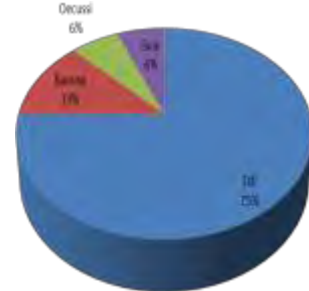
Alokasaun Juíz Nasional



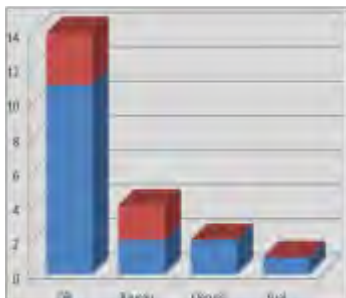
Alokasaun Prokurador Nasional



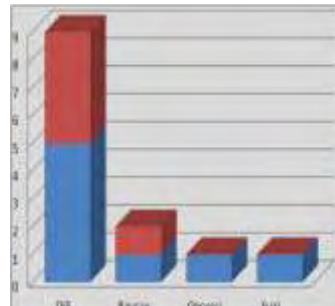
Alokasaun Defensor Publiku Nasional



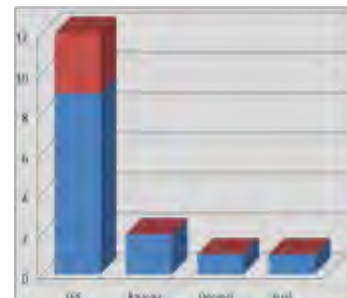
Alokasaun Juíz Nasional
Jéneru



Alokasaun Prokurador Nasional
Jéneru



Alokasaun Defensor Publiku Nasional
Jéneru



⁷⁷ Haktuir ba Artigu 11 Regulamentu UNTAET 2001/18 kona-ba Organizasaun Tribunál sira iha Timor-Leste, kualkér asuntu kriminal iha Tribunál Rekursu ne'ebé hamonu penalidade tama kadeia liu tinan lima tenke hala'o julgamentu hosi painel juiz tolu. Tanba ne'e, juiz ida hosi Tribunál Distritál sei nomea hosi Prezidente Tribunál Rekursu atu hamutuk iha painel ne'e hodi haree ba asuntu espesífiku ne'e.

Aneksu 17: Fixa Informasaun ba Setór Mídia iha Timor-Leste⁷⁸

Fixa Informasaun
Setór Mídia iha Timor-Leste
To'o iha loron 30 Novembru 2010

Mídia Impresu					
Periodizada	Naran	Kategoria	Publika iha	Númeru kopia ne'ebé imprime	Komentáriu
Loron-loron	Suara Timor Lorosa'e (STL)	Privadu	Dili, tipografia STL	Kopia 2,100 /loron	Publika loron 6/loron (Segunda-Sábadu) Distribui ba distritu 13
	Timor Post (TP)	Privadu	Dili, tipografia Sylvia	Kopia 1,250 /loron husi Segunda to'o Sesta Kopia 800-1,000 ba edisaun Sábadu	Publika 6 loron/ semana (Segunda-Sábadu) Distribui ba 13 Distritu
	Diáriu Nasionál (DN)	Privadu	Dili, Gráfika Nasionál	1,648 Kopia/loron	Publika loron 6/ semana, remata ho boletín semanál (barak liu iha Português) Distribui ba 13 Distritu
	Kro'at	Privadu	Baukau, Tipografia Diosezana Baukau	Kopia 500 /loron	Loron espetativa sei fó-sai loron 6/semana, maibé tanba imprime iha li'ur seida'uk distribui regularidade Estabelese iha Agostu 2010 Nu'udar mídia foun ida distribuisaun foka liu iha Dili no ba kliente ruma iha Dili, Baukau
	Lifau Post	Privadu	Distritu Oekusi	<i>n/a</i>	<i>n/a</i>
Semanál	Tempo Semanál (TS)	Privadu	<i>n/a</i>	Kopia 3,500 /semana	Kopia 2 ba kada eskola primária, pre-sekundária no sekundária sira iha TL; Kopia 2 ba kada Universidade iha TL, Kopia 2 ba kada suku nu administrasaun sub distritu iha TL, 370 asinante individuál, 80 ba fa'an na'in iha estrada/semana
	Dili Semanál (DW)	Privadu	Dili, Publika husi Dili Semanál, LDA.	Kopia 1,000 /semana	Kopia 25 distribui ba kada Uma Mídia iha Oekusi, Baukau, Suai, Ermera no Maubisi.
	Business Timor	Privadu	Bali, tipografia Java Post	Kopia 1,000 /semana	Distribui ba 13 Distritu.
	Klaak	Privadu	<i>n/a</i>	<i>n/a</i>	Atualmente la Publika
Mensál	Tempo	Privadu	<i>n/a</i>	<i>n/a</i>	Estilu Revista
	TALITI	Privadu	<i>n/a</i>	<i>n/a</i>	<i>n/a</i>
	Lian Foin Sa'e	Publika	<i>n/a</i>	<i>n/a</i>	Na'in husi Sekretaria Estadu ba Juventude no Desportivu
	Jornál Progresso	Privadu	<i>n/a</i>	<i>n/a</i>	<i>n/a</i>

Lima (5) jornál diáriu, tolu (3) Publika ho seguransa
Hat (4) jornál semanál, tolu (3) publika ho seguransa
Hat (4) jornál mensál

⁷⁸ Prepara husi DGSU ho kontribuisaun husi CPIO – Eskritóriu Komunikaun ho Informasaun Publika UNMIT.

Televisaun	
TVTL – Televisaun Timor-Leste	
Tranzmisaun TVTL loron-loron iha dadeer [entre 07h00 no 08h30] no iha kalan [entre 17h00 no 21h30].	
TVTL presiza husi Parlamentu atu prodúz oras rua husi programa lokál kada loron. Ida-ne'e inklui segunda - sesta edisaun husi Notísia TVTL “Telejornál”, no dada lia “Ita Nia Bainaka”, “Hanoin Lisuk” no “Integrativu”.	

Televisaun Suara Timor Lorosa'e
Estasaun tranzmisaun Televisaun STL komesa iha inisia tinan ne'e. Atualmente la iha tranzmisaun tanba iha problema antena; maski, foin daudauk fó-sai tiha ona husi jornál STL katak sira sei fó-sai fila fali iha 22 Outubru. Ninia vídeo disponivel iha www.suara-timor-lorosae.com/home .

Rádiu			
Rádiu Nasionál			
Naran	Kategoria	Frekuénsia	Totál oras tranzmisaun [kada loron]
RTL	Publika	Fm 91.7 / AM684KHZ	24/7

Rádiu Komunidade
Atividade husi iha Distritu monitoriza husi Relatóriu Governasaun Mensál DGSU. Atu hetan informasaun liu tan kona-ba Rádiu Komunidade [frekuénsia, totál oras tranzmisaun no programa] favor konsulta relatóriu ne'ebá.

Aneksu 18: Distribuisaun Funsionáriu Públiku Permanente no Temporáriu husi Ministériu no Sekretáriu Estadu sira [Tuir Jéneru]

Distribuisaun Funsionáriu Públiku Permanente husi Ministériu no Sekretáriu Estadu sira [Tuir Jéneru]

Númeru Funsionáriu Públiku Permanente husi Ministériu no Sekretáriu Estadu sira [tuir jéneru]																			
	Total	Diretór			Xefe Depratamentu			Jerente Senior			Jerente Profisional			Administrativu			Asistente		
		Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M
GP	47	0	0	0	0	0	0	2	1	1	11	7	4	9	4	5	25	7	18
GPM	72	0	0	0	0	0	0	6	1	5	36	9	27	22	7	15	8	4	4
MAEOT	311	0	0	0	3	2	1	6	2	4	110	10	100	135	18	117	57	14	43
MAP	287	0	0	0	2	0	2	12	0	12	157	21	136	77	3	74	39	2	37
MDS-SED	30	0	0	0	0	0	0	0	0	0	16	4	12	12	9	3	2	1	1
ME	6,849	14	0	14	57	14	43	40	3	37	2,103	458	1,645	4,528	1,361	3,167	107	15	92
MED	15	0	0	0	0	0	0	3	0	3	8	1	7	4	2	2	0	0	0
MF	356	0	0	0	2	1	1	2	0	2	163	38	125	106	18	88	83	18	65
MI	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
MI-SEEAU	353	0	0	0	1	0	1	4	1	3	51	3	48	141	9	132	156	2	154
MI-SEOP	127	0	0	0	0	0	0	0	0	0	70	8	62	14	4	10	43	4	39
MI-SETEC	191	0	0	0	0	0	0	2	0	2	36	8	28	80	23	57	73	6	67
MJ	356	2	0	2	0	0	0	2	1	1	41	9	32	88	31	57	223	36	187
MNE	50	0	0	0	0	0	0	13	2	11	14	3	11	17	13	4	6	1	5
MS	1,630	1	0	1	0	0	0	34	10	24	495	124	371	920	460	460	180	42	138
MSS	36	0	0	0	0	0	0	1	0	1	3	3	0	24	6	18	8	1	7
MTCI	23	2	0	2	0	0	0	2	0	2	9	2	7	6	2	4	4	0	4
PDHJ	3	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	1	0	1	1	0	0	0	0
PGR	27	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	11	5	6	15	5	10
PN	45	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9	0	9	12	5	7	24	11	13
SCFP	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	2	3	5	3	2	5	2	3
SECM	134	0	0	0	0	0	0	16	3	13	94	21	73	11	4	7	13	2	11
SEFPE	51	1	0	1	0	0	0	1	0	1	32	7	25	16	2	14	1	0	1
SEJD	18	1	0	1	1	0	1	0	0	0	11	5	6	5	3	2	0	0	0
SEPE	13	1	0	1	2	1	1	1	0	1	3	1	2	6	4	2	0	0	0
SEPI	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	4	3	1	1	0	2	0	2
SERN	13	1	0	1	3	2	1	2	0	2	5	0	5	1	0	1	1	0	1
SES	653	0	0	0	0	0	0	1	0	1	36	4	32	60	10	50	556	19	537
TR	42	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	2	3	15	0	15	22	8	14
Total	11,758	23	0	23	71	20	51	151	24	127	3,532	755	2,777	6,327	2,008	4,319	1,654	200	1,454

Referénsia: Sistema Jestaun Informasaun Pesoál [iha loron 14 Outubru 2010]

Lista Akrónimu			
CAC	Komisaun Anti Korrupsaun	MS	Ministériu Saúde
CNE	Komisaun Nasionál Eleitoral	MSS	Ministériu Solidaridade Sosiál
GP	Gabinete Prezidente	MTCI	Ministériu Turizmu, Komérsia no Indústria
GPM	Gabinete Primeiru Ministru	PDHJ	Provedoria Direitus Umanus no Justisa
MAEOT	Ministériu Administraun Estatal no Ordenamentu Territoriu	PGR	Prokuradoria Jerál Republika
MAP	Ministériu Agrikultura no Peska	PN	Parlamentu Nasionál
MDS-SED	Ministériu Defeza no Seguransa – Sekretáriu Estadu Defeza	SCFP	Sekretáriu Komisaun Funsan Públiku
ME	Ministériu Edukasaun	SECM	Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru
MED	Ministériu Economia no Dezenvolvimentu	SEFPE	Sekretáriu Estadu Formasaun Profisional no Empregu
MF	Ministériu Finansas	SEJD	Sekretáriu Estadu Juventude no Desportu
MI	Ministériu Infraestrutur	SEPE	Sekretáriu Estadu Politika Enerjetika
MI-SEEAU	Ministériu Infraestrutur – Sekretáriu Estadu ba Eletrisidade, Bee no Planeamentu Urbanu	SEPI	Sekretáriu Estadu Promosaun Igualdade
MI-SEOP	Ministériu Infraestrutur – SEekretáriu Estadu Obras Públiku	SERN	Sekretáriu Estadu Rekursu Natural
MI-SETEC	Ministériu Infraestrutur – Sekretáriu Estadu Transporte, Ekipamentu no Komunikaun	SES	Sekretáriu Estadu Seguransa
MJ	Ministériu Justisa	TR	Tribunal Rekursu
MNE	Ministériu Negósiu Estranjeiru		

**Distribuisaun Funsionáriu Públiku Temporáriu husi Ministériu no Sekretáriu Estadu sira
[Tuir Jéneru]**

Númeru Funsionáriu Públiku Temporáriu husi Ministériu no Sekretáriu Estadu sira [tuir jéneru]																			
	Total	Diretór			Xefe Depramentu			Jerente Senior			Jerente Profisional			Administrativu			Asistente		
		Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M
CAC	2	0	0	0	0	0	0	2	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CNE	105	1	0	1	0	0	0	0	0	0	56	20	36	11	8	3	37	8	29
GP	3	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2
GPM	63	3	0	3	2	0	2	0	0	0	13	5	8	16	4	12	29	5	24
MAEOT	267	22	0	22	89	7	82	4	0	4	70	22	48	23	8	15	59	12	47
MAP	1,386	13	1	12	12	2	10	12	2	10	317	64	253	627	111	516	405	36	369
MDS-SED	9	4	0	4	1	0	1	1	0	1	2	2	0	0	0	0	1	1	0
ME	5,812	30	1	29	59	11	48	3	0	3	2,113	604	1,509	3,124	1,452	1,672	483	57	426
MED	329	12	0	12	35	6	29	3	0	3	118	38	80	137	25	112	24	5	19
MF	293	12	4	8	20	5	15	0	0	0	17	1	16	73	30	43	171	48	123
MI	14	2	0	2	2	1	1	1	1	0	2	1	1	2	1	1	5	2	3
MI-SEEAU	301	1	0	1	33	0	33	0	0	0	30	1	29	62	8	54	175	35	140
MI-SEOP	205	5	1	4	8	3	5	0	0	0	49	6	43	64	9	55	79	19	60
MI-SETEC	221	9	0	9	21	5	16	1	0	1	28	5	23	62	17	45	100	21	79
MJ	231	32	4	28	49	7	42	6	2	4	28	4	24	39	10	29	77	24	53
MNE	47	8	2	6	1	0	1	19	5	14	7	2	5	3	1	2	9	2	7
MS	218	52	9	43	1	0	1	10	5	5	15	10	5	84	52	32	56	8	48
MSS	355	7	2	5	26	2	24	0	0	0	57	13	44	99	40	59	166	45	121
MTCI	51	5	2	3	13	4	9	0	0	0	15	9	6	17	3	14	1	0	1
PDHJ	47	3	0	3	3	1	2	0	0	0	21	8	13	7	4	3	13	3	10
PGR	54	1	0	1	3	0	3	4	2	2	7	2	5	20	10	10	19	6	13
PN	20	2	1	1	7	3	4	0	0	0	11	4	7	0	0	0	0	0	0
SCFP	28	6	1	5	12	5	7	1	0	1	2	1	1	7	3	4	0	0	0
SECM	55	5	0	5	15	4	11	2	0	2	13	4	9	8	3	5	12	2	10
SEFPE	136	4	0	4	0	0	0	1	0	1	8	2	6	92	36	56	31	6	25
SEJD	47	6	0	6	7	0	7	0	0	0	7	4	3	11	3	8	16	6	10
SEPE	11	1	1	0	2	0	2	0	0	0	5	4	1	2	0	2	1	0	1
SEPI	27	2	1	1	7	6	1	0	0	0	5	3	2	7	6	1	6	2	4
SERN	35	0	0	0	0	0	0	3	2	1	5	2	3	12	4	8	15	7	8
SES	408	5	4	1	11	0	11	0	0	0	21	5	16	15	8	7	356	22	334
TR	15	0	0	0	2	0	2	0	0	0	0	0	0	4	2	2	9	3	6
Tótal	10,795	254	34	220	441	72	369	73	20	53	3,042	846	2,196	4,628	1,858	2,770	2,357	385	1,972

Referénsia: Sistema Jestaun Informasaun Pesoál [iha loron 14 Outubru 2010]

Lista Akrónimu			
CAC	Komisaun Anti Korrupsaun	MS	Ministériu Saúde
CNE	Komisaun Nasionál Eleitoral	MSS	Ministériu Solidaridade Sosiál
GP	Gabinete Prezidente	MTCI	Ministériu Turizmu, Komérsia no Indústria
GPM	Gabinete Primeiru Ministru	PDHJ	Provedoria Direitus Umanus no Justisa
MAEOT	Ministériu Administrasaun Estatal no Ordenamentu Territoriu	PGR	Prokuradoria Jerál Republika
MAP	Ministériu Agrikultura no Peska	PN	Parlamentu Nasionál
MDS-SED	Ministériu Defeza no Seguransa – Sekretáriu Estadu Defeza	SCFP	Sekretáriu Komisaun Funsau Públiku
ME	Ministériu Edukasaun	SECM	Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru
MED	Ministériu Economia no Dezenvolvimentu	SEFPE	Sekretáriu Estadu Formasaun Profisional no Empregu
MF	Ministériu Finansas	SEJD	Sekretáriu Estadu Juventude no Desportu
MI	Ministériu Infraestrutur	SEPE	Sekertáriu Estadu Politika Enerjetika
MI-SEEAU	Ministériu Infraestrutur – Sekretáriu Estadu ba Eletrisidade, Bee no Planeamentu Urbanu	SEPI	Sekretáriu Estadu Promosaun Igualidade
MI-SEOP	Ministériu Infraestrutur – SEekretáriu Estadu Obras Públiku	SERN	Sekretáriu Estadu Rekursu Naturál
MI-SETEC	Ministériu Infraestrutur – Sekretáriu Estadu Transporte, Ekipamentu no Komunikaun	SES	Sekertáriu Estadu Seguransa
MJ	Ministériu Justisa	TR	Tribunal Rekursu
MNE	Ministériu Negósiu Estranjeiru		

Aneksu 19: [UNDP – Relatóriu Dezenvolvimentu Umanu 2010](#)**Timor-Leste – perfil nasaun nian ba indikadór dezenvolvimentu umanu**

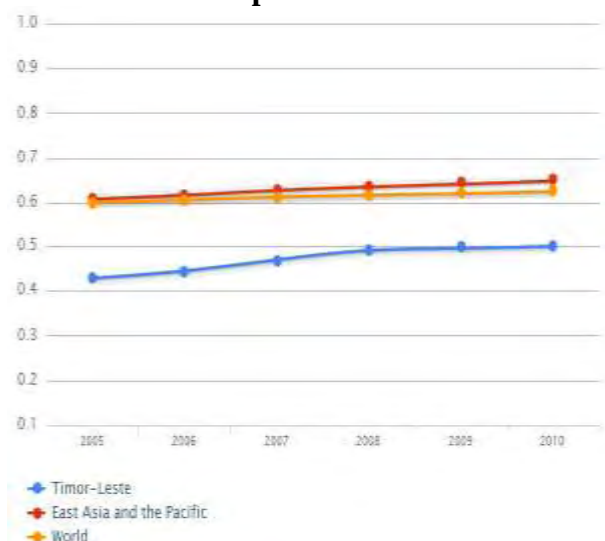
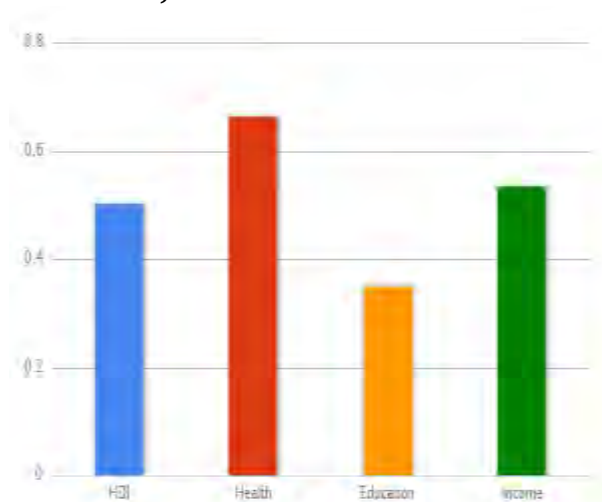
Saúde	Espetativa vida moris (tinan)	62.057
Edukasaun	Média tinan eskolaridade (ba adultu) (tinan)	2.762
Rendimentu	GNI per capita (konstante 2008 US\$PPP)	5,303.201
Dezigualdade	Dezigualdade – valor ajusta IDU	0.334
Jéneru	Proporsaan Mortalidade Materna (feto sira-ne'ebé mate kada partu 100,000)	380.0
Sustentabilidade	Emisaun karbonu dióxidu per capita (tonelada)	0.2
Seguransa Umanu	Refujiadu husi nasaun orijen (rihun)	0.0
Kompostu índise	Valor IDU	0.502
Índise Dezenvolvimentu Umanu	Klasifikasaun	120

Índise Dezenvolvimentu Umanu

Kada tinan dezde 1990 Relatóriu Dezenvolvimentu Umanu publika ona Índise Dezenvolvimentu Umanu (IDU) ne'ebé introdús tiha ona nu'udar alternativu ida hanesan medida konvensionál ba dezenvolvimentu nasional, hanesan nivel rendimentu no taxa kresimentu ekonómiku. IDU reprezenta impulsu ida husi definisaun ne'ebé kle'an ba *bem-estar* no fornese medida komposta husi dimensaun báziku tolu ba dezenvolvimentu umanu: *saúde*, *edukasaun* no *rendimentu*.

IDU Timor-Leste mak 0.502, ne'ebé fó klasifikasaun ba nasaun 120 husi 169 nasaun ho dadus ne'ebé komparavel.

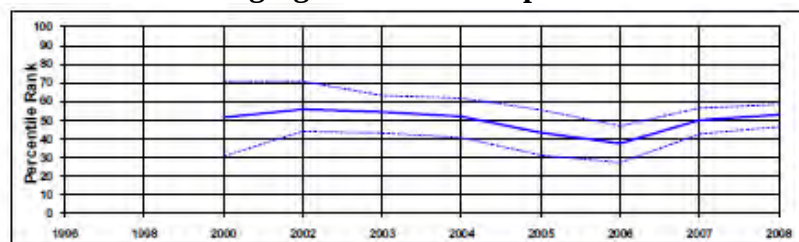
IDU husi Ázia Leste no Pasífiku, rejiaun ida aumenta husi 0.391 iha 1980 to'o ohin hamutuk 0.650, ne'ebé koloka iha média rejional nia okos. IDU nia tendénsia konta istória importante iha nivel rua ne'e mak nasional no rejional no subliña lakuna ne'ebé boot iha *bem-estar* no oportunidade moris ne'ebé kontinua atu fahe Ita-nia inter relasaun mundu nian.

**Índise Dezenvolvimentu Umanu:
Tendénsia 2005 – presente****Índise Dezenvolvimentu Umanu:
Saúde, Edukasaun no Rendimentu**

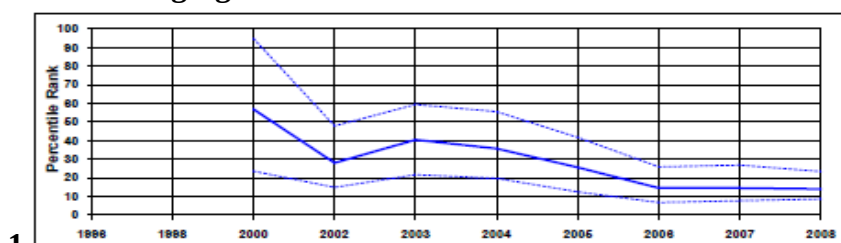
Aneksu 20: Banku Mundiál – Indikadór Governasaun Mundiál nian 1996-2008⁷⁹

Relatóriu dadus país nian ba Timor-Leste, 1996-2008⁸⁰

Indikadór Agregadu: Voz no responsabilizasaun⁸¹

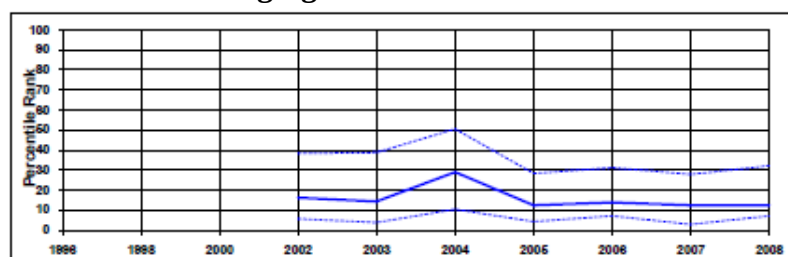


Indikadór Agregadu: Estabilidade Polítiku no Laiha Violénsia⁸²



1

Indikadór Agregadu: Efikásia Governu nian⁸³



⁷⁹ IGM la reflete vizaun ofisiál sira ba Banku Mundiál, Diretór Ezekutivu sira, ka país hirak ne'ebé sira representa. Grupu Banku Mundiál la'ós uza IGM hodi aloka rekursu sira.

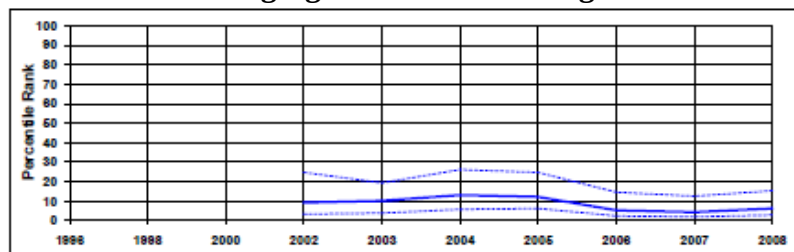
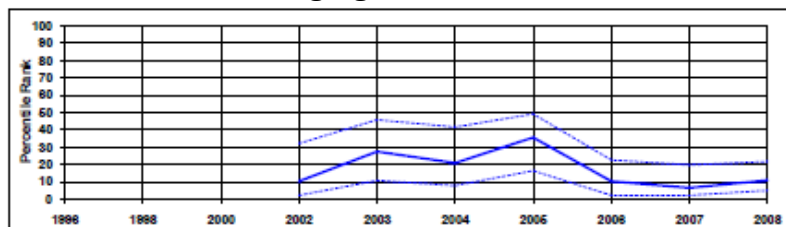
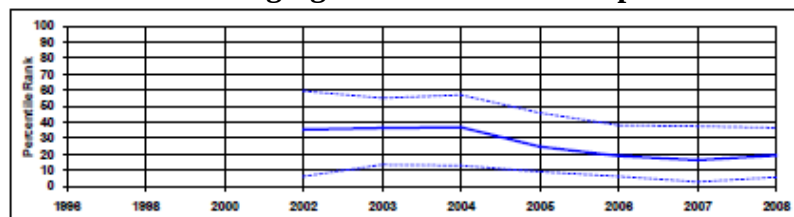
(Fonte: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/index.asp>)

⁸⁰ Relatóriu hatudu país sira-nia dezempeñu ba tinan hirak ne'ebé disponivel entre 1996 no 2008 tuir dimensaun husi governasaun neen: i) Voz no Responsabilizasaun, ii) Estabilidade Polítiku no ladún iha Violénsia/Terrorizmu, iii) Efikásia Governu, iv) Kualidade Regulatóriu, v) Estadu Direitu, no vi) Kontrolu Korrupsaun. (Source: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/index.asp>)

⁸¹ **Voz no Responsabilizasaun** sukat hodi hatene oinsá ho sidadaun país ida-ne'ebé mak bele partisipa hodi hili sira-nia governu, nu'udar espresaun ba liberdade, liberdade ba asosiasaun, no liberdade imprensa ida.

⁸² **Estabilidade Polítiku no Laiha Violénsia/Terrorizmu** sukat hodi hatene oinsá ba persepsaun sira ne'ebé iha possibilidade katak governu sei laiha estabilidade ka sei naksobu ho maneira ne'ebé la konstitusional, inkluidu violénsia doméstiku no terrorizmu.

⁸³ **Efikásia Governu** sukat hodi hatene oinsá ba kualidade husi servisu públiku nian, kualidade husi funcionáriu públiku no grau ba independénsia husi presaun polítiku, kualidade ba formulasaun no implementasaun, no kredibilidade husi kompromisu governu nian ba política hirak ne'e.

Indikadór Agregadu: Kualidade Regulatóriu⁸⁴**Indikadór Agregadu: Estadu Direitu⁸⁵****Indikadór Agregadu: Kontrolu Korrupsaun⁸⁶****Nota Esplanatóriu:**

Klasifikasaun persentual hatudu persentajen husi país sira iha mundu tomak ne'ebé klasifika iha país selesionadu sira-nia okos. Valór aas liu maka hatudu taxa governasaun ne'ebé di'ak liu. Klasifikasaun persentual ajusta tiha ona hodi tau matan ba mudansa sira iha tempu barak iha nasaun lubun ida- ne'ebé kobre husi indikadór sira governasaun nian. Liña sira-ne'ebé kotu-kotu hatudu intervalu estatistikamente bele ba indikadór governasaun nian [koñesidu nu'udar nivel konfiansa]. Nu'udar ezemplu, persentual ida husi 75% ho liña sira-ne'ebé kotu-kotu husi 60% to'o 85% iha ninia interpretaun hanesan tuirmai: kuaze 75% husi país sira ho taxa ladi'ak no kuaze 25% husi país sira-ne'ebé ho taxa di'ak duké nasaun eskollidu sira. Maibé, iha 90% husi nivel konfiansa, iha 69% de'it husi país ne'ebé ho taxa ladi'ak, ne'ebé 15% husi país ne'ebé ho taxa di'ak liu.

(Fonte: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/index.asp>)

⁸⁴ **Kualidade Regulatóriu** Kualidade Regulatóriu sukat abilidade governu atu dezempeña no implementa política no regulamentu sira ho didi'ak ne'ebé permite no promove setór desenvolvimento.

⁸⁵ **Estadu Direitu** sukat hodi hatene oinsá ajente sira iha konfiansa hodi halo tuir regra sira iha sociedade, liuliu kualidade ba ezekusaun kontratu, polisia, no tribunál sira, no possibilidade ba krime no violénsia.

⁸⁶ **Kontrolu Korrupsaun** sukat hodi hatene oinsá ho poder públiku bele ezerse ba ninia benefísiu privadu inklui forma ki'ik ka boot husi korrupsaun, no mós “kapturasaun” ba Estadu husi élite no interese privadu sira.

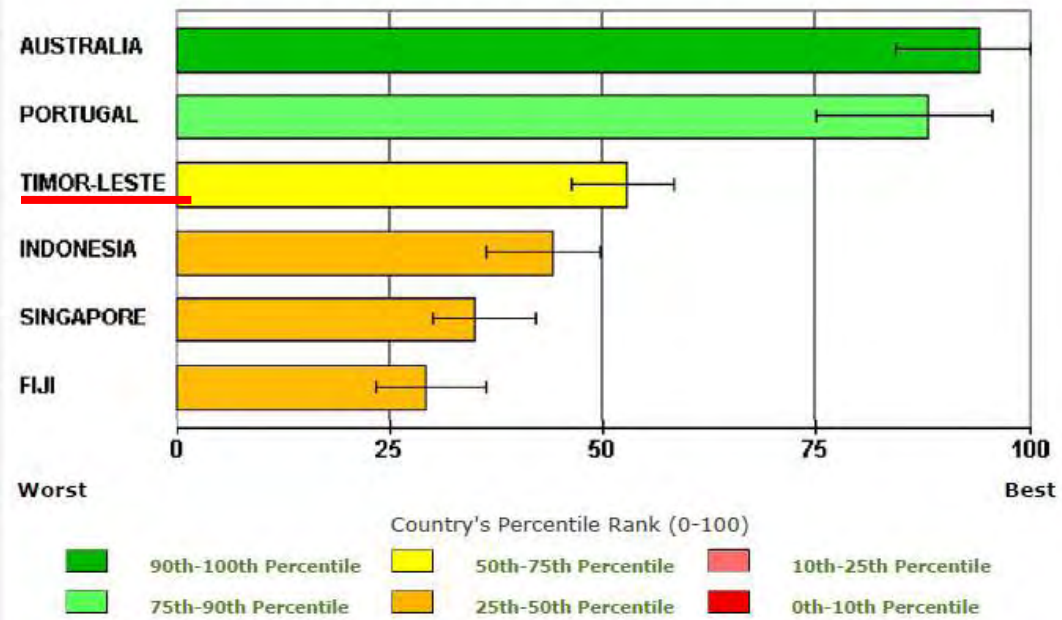
Governance Matters 2009

Worldwide Governance Indicators, 1996-2008

Selected countries

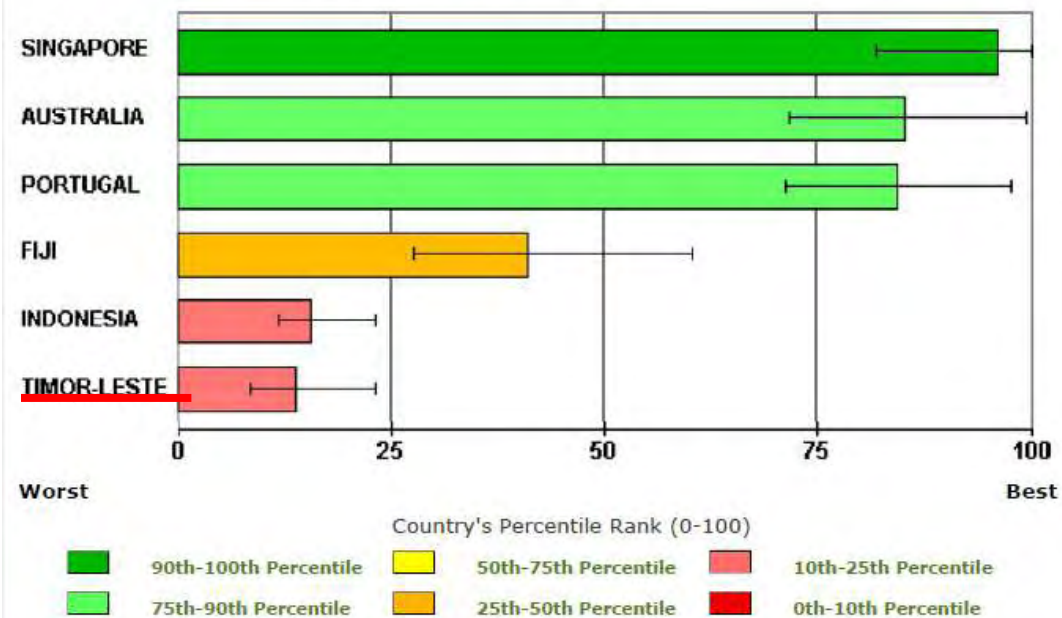
Voice and Accountability(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



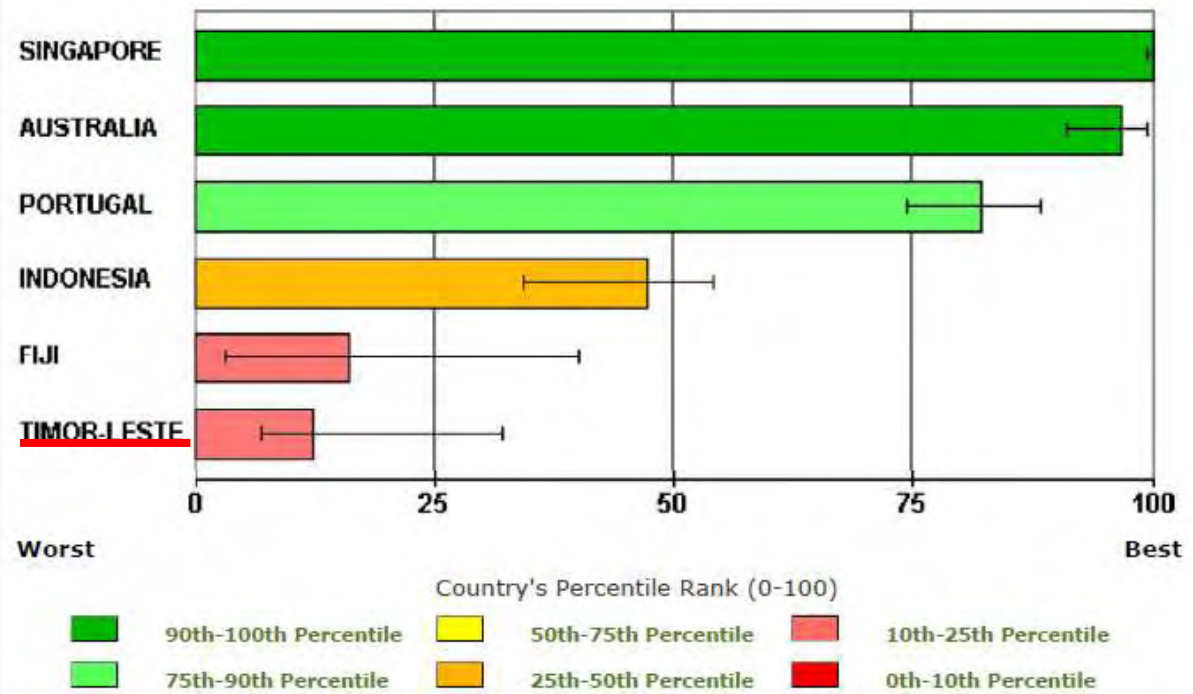
Political Stability(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



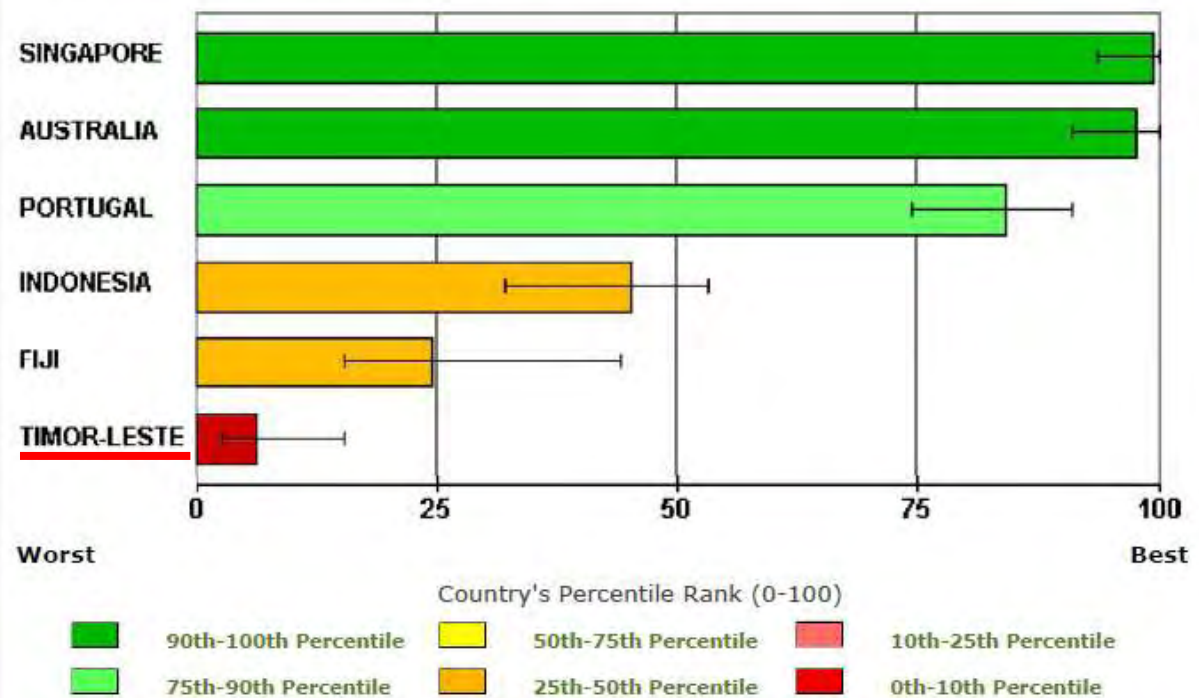
Government Effectiveness(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



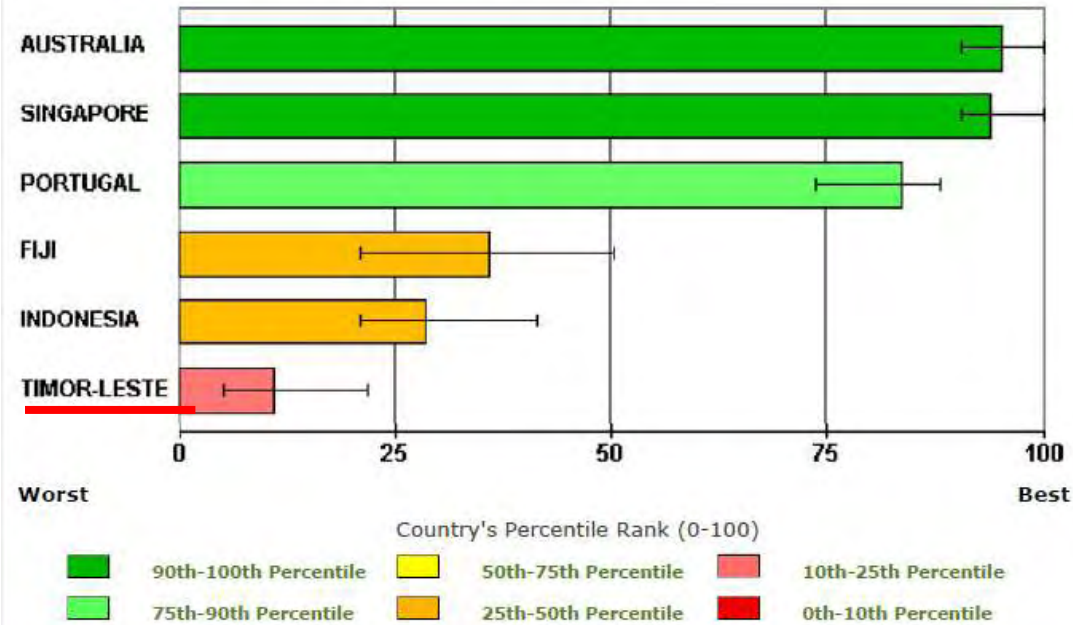
Regulatory Quality(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.

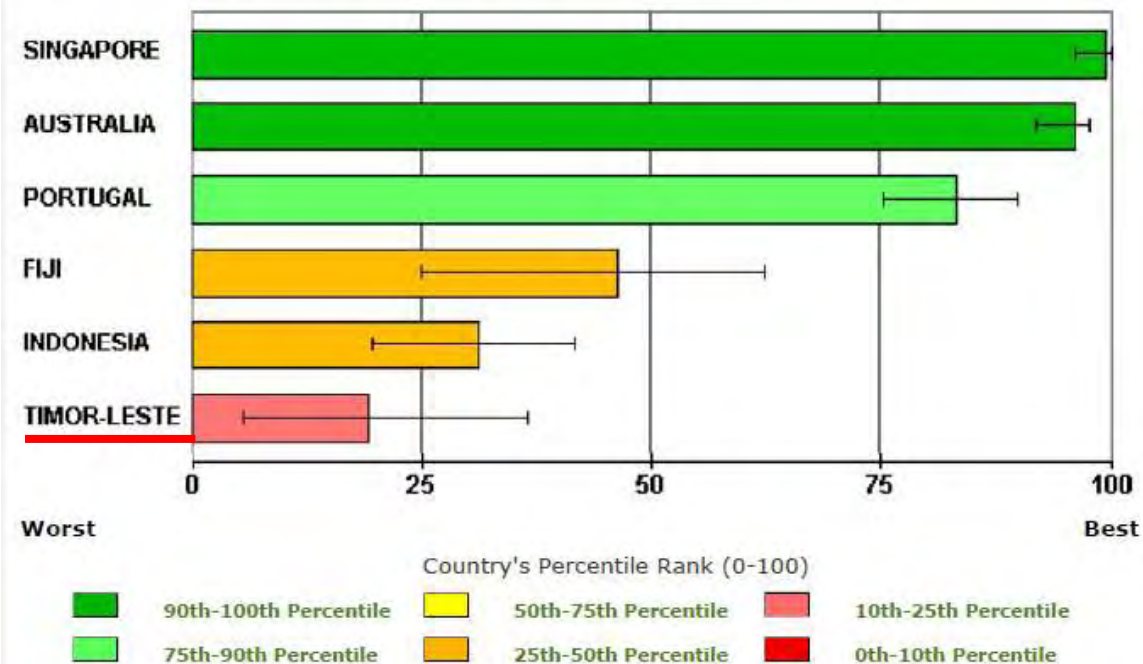


Rule of Law(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.

**Control of Corruption(2008)**

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



Source: Kaufmann D., A. Kraay, and M. Mastruzzi 2009: Governance Matters VIII: Governance Indicators for 1996-2008

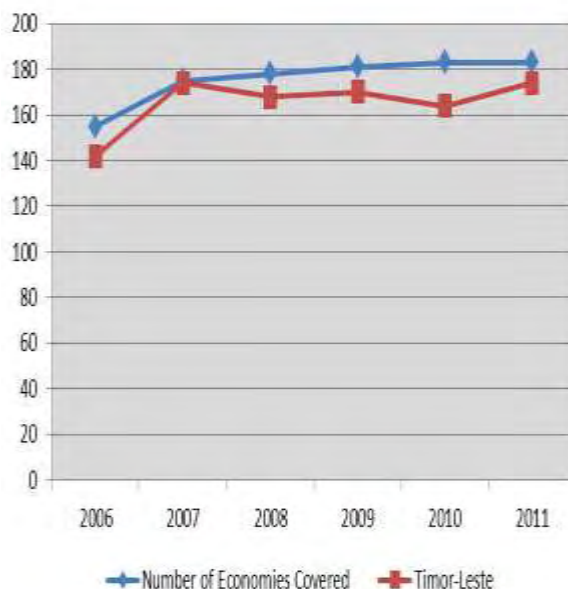
Note: The governance indicators presented here aggregate the views on the quality of governance provided by a large number of enterprise, citizen and expert survey respondents in industrial and developing countries. These data are gathered from a number of survey institutes, think tanks, non-governmental organizations, and international organizations. The WGI do not reflect the official views of the World Bank, its Executive Directors, or the countries they represent. The WGI are not used by the World Bank Group to allocate resources.

Aneksu 21: [Banku Mundiál no Korporasaun Finanseira Internasionál – Halo Relatóriu Negósiu nian](#)

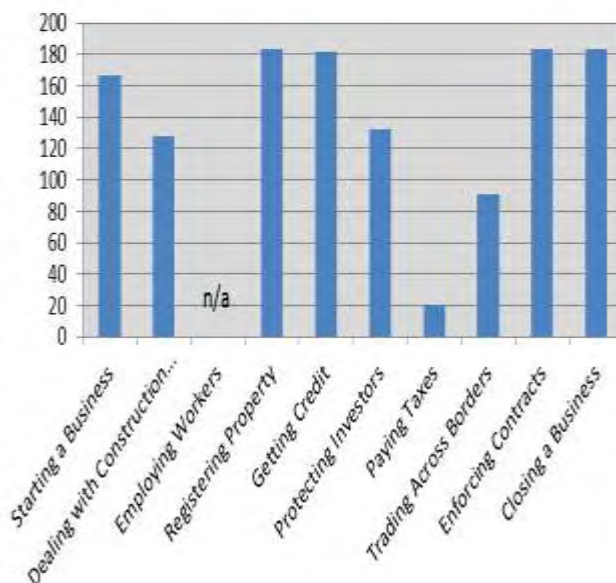
Halo Relatóriu Negósiu primeiru, publika iha 2003, Timor-Leste inklui ona dala uluk iha 2006.

Klasifikasaun Timor-Leste							
(klika iha tinan hodi asesu ba relatóriu kompletu)		2006	2007	2008	2009	2010	2011
Número Ekónómika ne'ebé kobre		155	175	178	181	183	183
Fasil atu Halo Negósiu ⁸⁷		142	174	168	170	164	174
1	Komesa Negósiu ida	n/a	160	140	150	150	167
2	Lidera ho Lisensa Konstrusaun	n/a	173	100	100	87	128
3	Fó servisu ba Traballadór sira	n/a	115	73	78	89	n/a
4	Rejistu propriedade	n/a	172	178	177	183	183
5	Obtensaun ba kréditu	n/a	159	170	178	181	182
6	Proteje Investidór sira	n/a	142	122	126	132	132
7	Selu Taxa	n/a	124	62	75	19	20
8	Komérсию Hakat liu Fronteira	n/a	73	78	79	85	91
9	Haforsa Kontratu sira	n/a	175	178	181	183	183
10	Taka Negósiu ida	n/a	151	178	181	183	183

Klasifikasaun Timor-Leste tinan - 2006-2010



Klasifikasaun Indikadór Timor-Leste - 2011



Estatística prepara husi DGSU – UNMIT.

⁸⁷ Atu hatene informasaun liu tan kona-ba klasifikasaun metodolojia no esplikaun ba oinsá atu Halo Negósiu Índise Fasil no sub – índise ne'ebé kalkula ona, favor tuir link ida-ne'e:
<http://www.doingbusiness.org/~media/fpdkm/doing%20business/documents/annual-reports/english/db11-chapters/db11-datanotes.pdf>

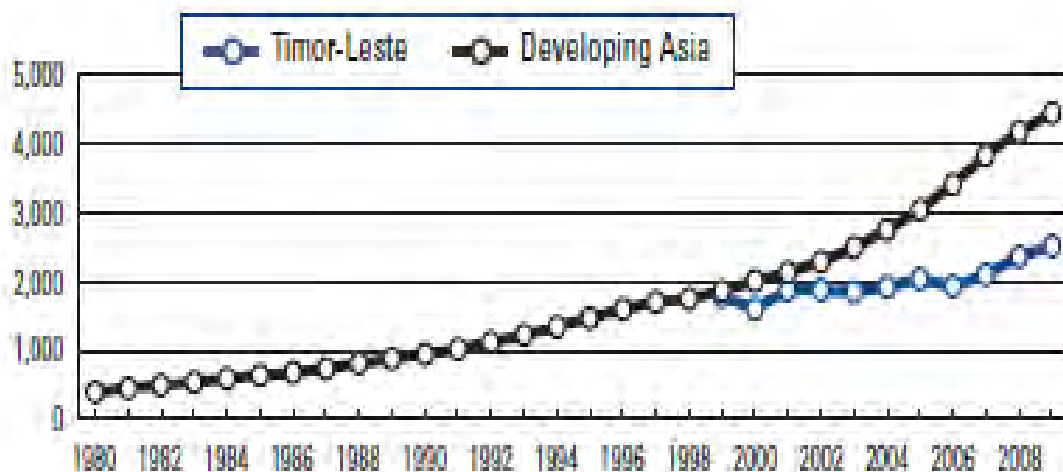
Aneksu 22: [Forum Ekonómiku Mundial – Relatóriu Kompetativu Globál 2010-2011](#)⁸⁸

Timor-Leste

Key indicators, 2009

Population (millions).....	1.1
GDP (US\$ billions).....	0.6
GDP per capita (US\$).....	543
GDP (PPP) as share (%) of world total	0.00

GDP (PPP) per capita (int'l \$), 1980–2009



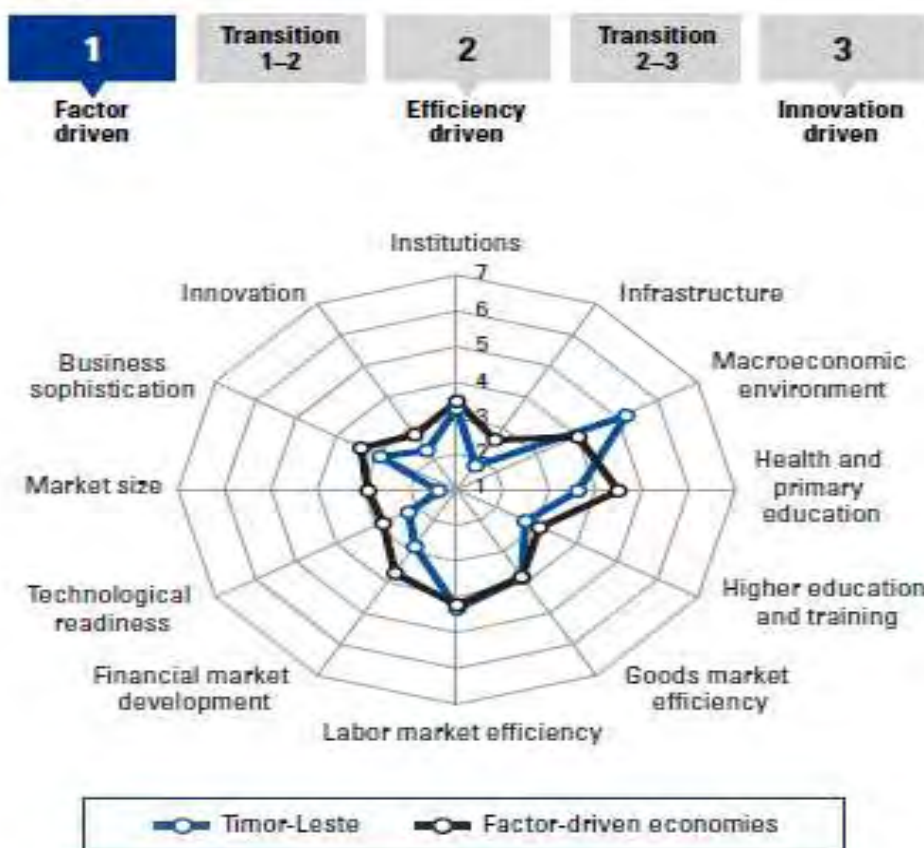
⁸⁸ Relatóriu Kompetativu Gobal mak prepara husi Forum Ekonómiku Mundial. Halo avaliasaun ba abilidade nasaun sira nian atu fornese prosperidade nivel aas ba sira-nia povu. Ida-ne'e hanesan oportunidade ne'ebé depende ba oinsá nasaun ne'e utiliza ninia rekursu disponivel sira produtivamente. Tanba ne'e, Índise Kompetativa nian sukat jogu sira instituisaun nian; polítika no fatór sira mak forma sustentabilidade atuál no nivel prosperidade ekonómiku médiu-prazu nian (Referénsia:

<http://www.weforum.org/en/initiatives/gcp/Global%20Competitiveness%20Report/index.htm>)

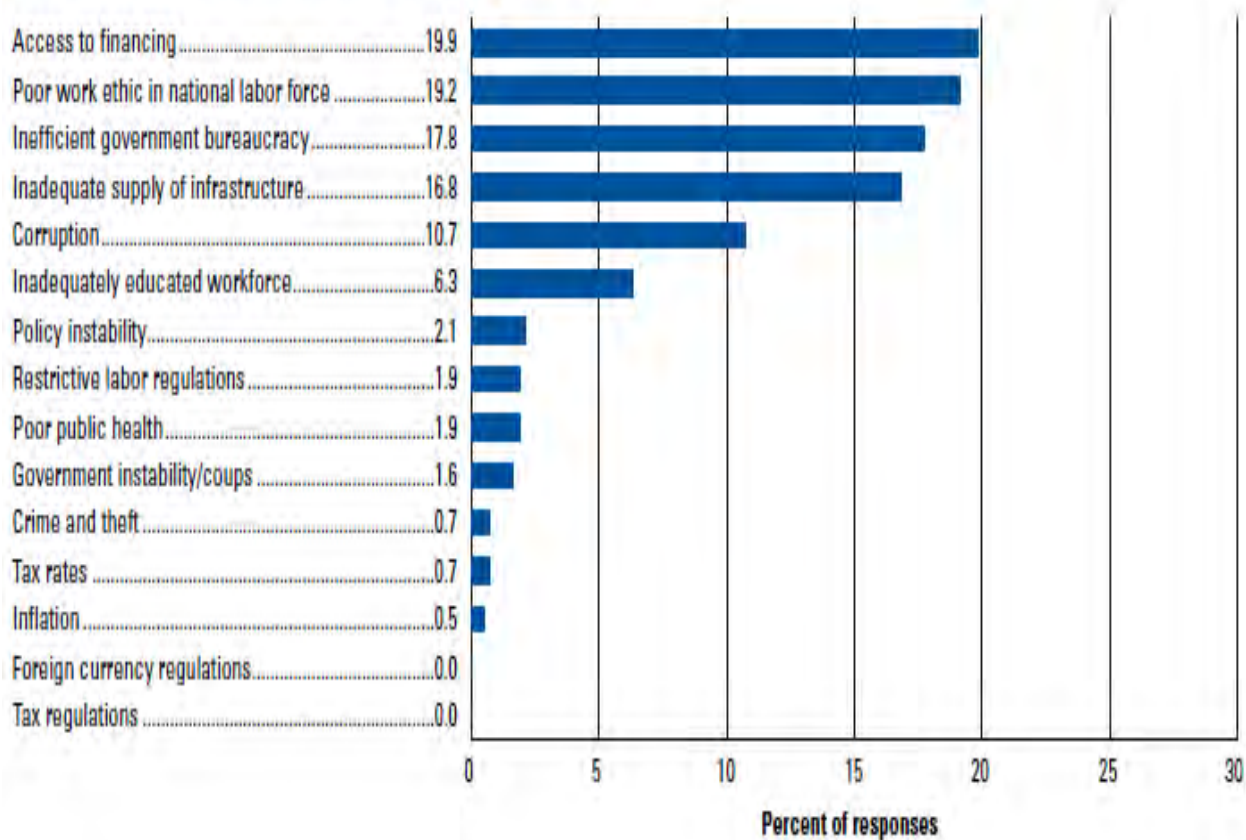
Global Competitiveness Index

	Rank (out of 139)	Score (1–7)
GCI 2010–2011	133	3.2
GCI 2009–2010 (out of 133).....	126	3.3
GCI 2008–2009 (out of 134).....	129	3.2
Basic requirements	127	3.5
1st pillar: Institutions.....	110	3.3
2nd pillar: Infrastructure.....	138	1.8
3rd pillar: Macroeconomic environment.....	28	5.2
4th pillar: Health and primary education.....	132	3.6
Efficiency enhancers	136	2.9
5th pillar: Higher education and training.....	130	2.7
6th pillar: Goods market efficiency.....	105	3.8
7th pillar: Labor market efficiency.....	75	4.3
8th pillar: Financial market development.....	136	2.8
9th pillar: Technological readiness.....	139	2.2
10th pillar: Market size.....	136	1.4
Innovation and sophistication factors	136	2.6
11th pillar: Business sophistication.....	135	2.9
12th pillar: Innovation.....	136	2.3

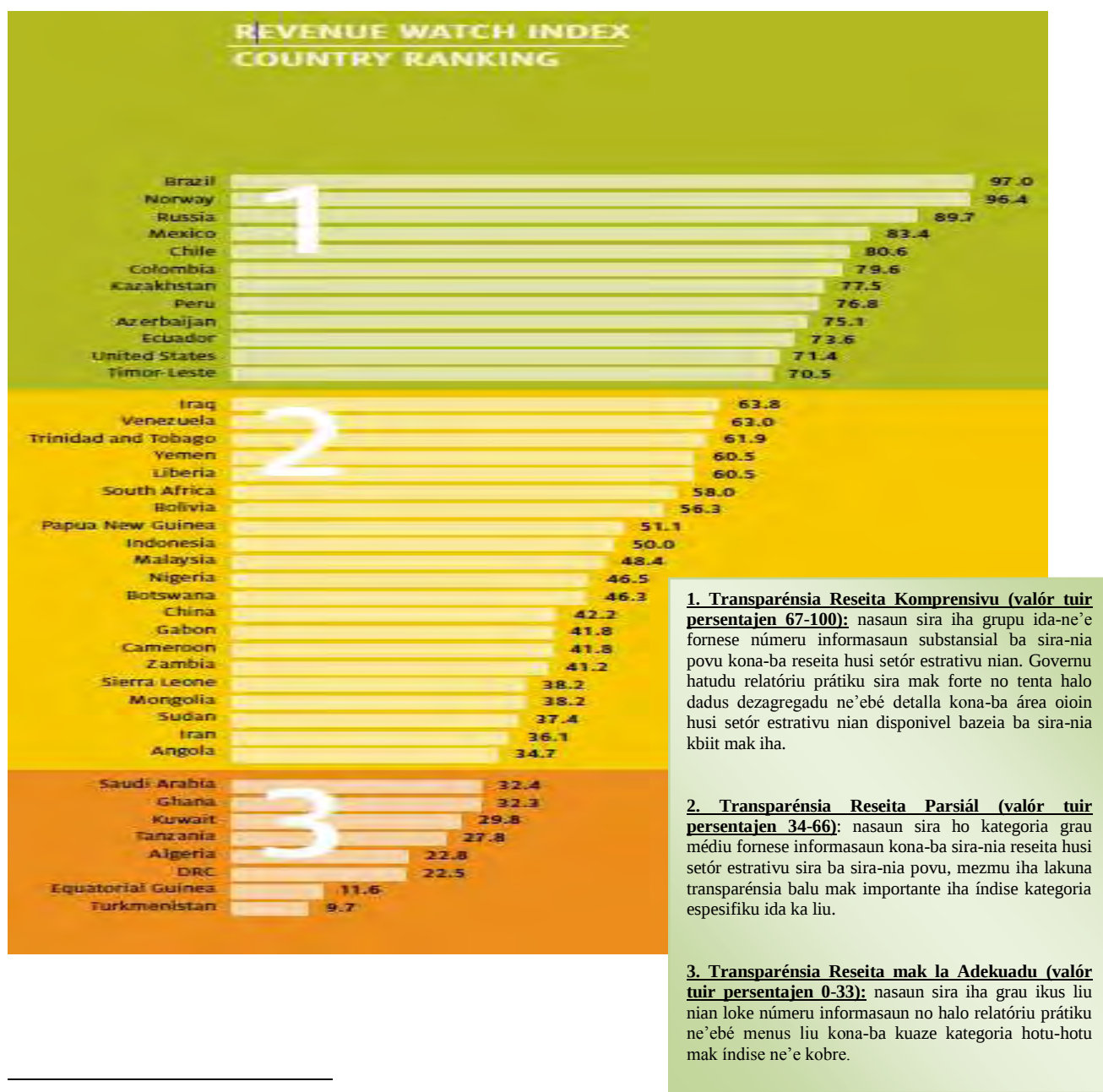
Stage of development



The most problematic factors for doing business



Aneksu 23: [Revenue Watch Institute – Índise Observasaun Reseita 2010](#)⁸⁹



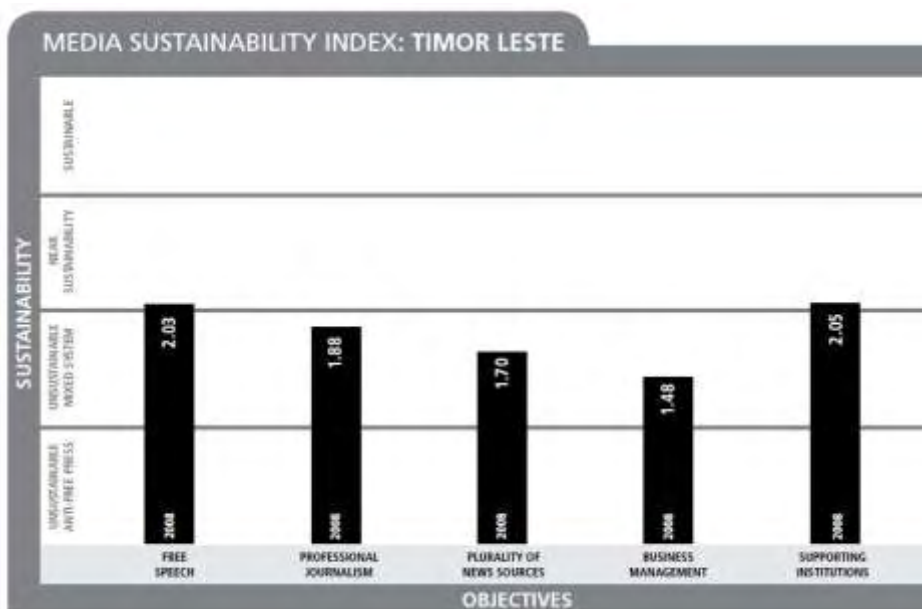
89

Índise Revenue Watch tenta atu sukat no kompara informasaun ne'ebé governu fó sai kona-ba óleu, gás no indústria sira minas nian, inklui pagamentu ba governu, kontratu, regulamentu no dadus sira mak iha relasaun. Atu sukat transparénsia reseita nian, Índise Revenue Watch nian prezisa avalia disponibilidade informasaun ne'ebé kobre área save hitu husi jestaun rekursu naturál nian: (1) Asesu ba rekursu sira: disponibilidade husi dadus mak esplika detalla kona-ba termu kontratu no lisensa no mós prosedimentu sira, nune'e mós ezisténsia mekanizmu legál no regulatóriu sira ne'ebé iha relasaun ho asesu ba informasaun; (2) Reseita jersaun nian: disponibilidade informasaun ne'ebé detalla publika husi ajénsia governu nian mak oioin kona-ba produsaun no pagamentu sira, nune'e mós halo avaliasaun ida ba ninia asesibilidade no frekuénsia; (3) Konfigurasaun Institusionál: regra, papél no responsabilidade autór importante sira mak envolve iha jestaun reseita jersaun nian, nune'e mós prezensa husi kontrolu interna nian no mós verifikasaun sira seluk; (4) Kompañia sira Estadu nian: informasaun ne'ebé disponivel kona-ba estrutura governasaun nian relasiona ho entidade sira estadu nian no mós relatóriu prátiku mak iha relasaun ho sira-nia atividade; (5) Fundu sira rekursu naturál nian: regra mak governa operasaun fundu sira nian no sira-nia relatóriu prátiku sira; (6) Transferensia sira Sub-Nasionál: lei mak regula reseita ne'ebé kompartilla entre nivel diferente sira governu nian no ható'o informasaun kona-ba kompartilla reseita; (7) Inisiativa Transparénsia Industria Estrativa (EITI): hanesan nasaun membru sira prixe tiha ona kritériu sira EITI nian (i.e. publikasaun relatóriu EITI nian, auditoria pagamentu independente no rekonsiliaaun, no mós informasaun sira kona-ba pagamentu no reseita husi kompañia sira estadu nian). (Referénsia: [Revenue Watch Index 2010](#))

Aneksu 24: **Índise Sustentabilidade Mídia 2008:**
Dezenvolvimentu Sustentabilidade ba Mídia Independente iha Timor-Leste⁹⁰

Mídia

- **Númeru imprensa eskrita, estasaun rádiu, estasaun televizaun ne'ebé ativu:** eskrita: Jornál 4; Rádiu 21 (emisora publika ida no maizumenus estasaun rádiu comunidade 20) Estasaun televizaun: 1 (*CIA World Factbook, 2006, USAID Timor-Leste Media Assessment*)
- **Estatística sirkulasaun jornál:** N/A
- **Nível emisora:** TVTL mak sai hanesan emisora ida iha rai laran.
- **Ajensia sira Notísia nian:** La iha.
- **Reseita anuál publisidade nian iha setór meu komunikasaun:** N/A
- **Uza internet:** 1,200 (estimativa 2006, *CIA World Factbook*)



Unsustainable, Anti-Free Press (0-1): Country does not meet or only minimally meets objectives. Government and laws actively hinder free media development, professionalism is low, and media-industry activity is minimal.

Unsustainable Mixed System (1-2): Country minimally meets objectives, with segments of the legal system and government opposed to a free media system. Evident progress in free-press advocacy, increased professionalism, and new media businesses may be too recent to judge sustainability.

Near Sustainability (2-3): Country has progressed in meeting multiple objectives, with legal norms, professionalism, and the business environment supportive of independent media. Advances have survived changes in government and have been codified in law and practice. However, more time may be needed to ensure that change is enduring and that increased professionalism and the media business environment are sustainable.

Sustainable (3-4): Country has media that are considered generally professional, free, and sustainable, or to be approaching these objectives. Systems supporting independent media have survived multiple governments, economic fluctuations, and changes in public opinion or social conventions.

⁹⁰ Seksaun sira ne'ebé selesionadu husi Índise Sustentabilidade Mídia 2008, ne'ebé publika husi IREX (www.irex.org/msi)

KONSEITU SIRA

INDIKADÓR ESPRESAUN LIVRE:

- > Protesaun legál no sosiál ba espresaun livre ne'e eziste no aplika duni.
- > Lisença ba mídia emisorã ne'e justu, kompetitivu no apolítiku.
- > Entrada merkadu no estrutura taxa ba mídia ne'e justu no komparavel ho indústriã sira seluk.
- > Krime kontra jornalista sira ka meu komunikasaun nian hetan kastigu ho maka'as, maibé akontesimentu ba krime hanesan ne'e ladún akontese.
- > Mídia estadu ka públiku la simu tratamentu jurídku ne'ebé preferensíal, no lei fó garantia ba independénsia eleitorál.
- > Kalúnia sai nu'udar kestaun lei sivil, ofisiál públiku sira tenke responsabiliza ho padraun aas, no parte sira ne'ebé halo sala sira tenke fó evidénsia ba falsidade no malísia sira.
- > Informasaun públiku ne'e bele hetan asesu fasilmente; direitu atu hetan asesu ba informasaun ne'ebé hanesan aplika ba mídia no jornalista sira hotu.
- > Mídia iha asesu ida-ne'ebé la limite ba informasaun; ida-ne'e mós aplika hanesan ba mídia no jornalista sira hotu.
- > Tama ba iha profisaun jornalizmu ne'e livre, governu la obriga lisença, restrisaun, ka direitu espesiál ba jornalista sira.

INDIKADÓR PLURALIDADE FONTE SIRA NOTÍSIA NIAN:

- > Pluralidade fonte notísia privadu no públiku ne'ebé bele hetan, (n. e. eskrita, emisorã, internet) eziste.
- > Sidadaun sira-nia asesu ba mídia rai laran no internasionál la restrita.
- > Mídia estadu ka públiku refilete opiniaun eskopu polítiku hotu, partidária, no serbí ba interesse públiku.
- > Ajénsia notísia independente sira rekolla no distribui notísia ba mídia eskrita no emisorã.
- > Mídia emisorã independente prodúz sira-nia programa notísia rasik.
- > Transparénsia ba propriedade mídia nian permite konsumidór sira atu fó valór objetividade ba notísia; propriedade mídia nian la konsentradu iha konglomeradu sira balun.
- > Eskopu ne'ebé luan ba interesse sosiál refilete no reprezenta iha mídia, inklui fonte informasaun lian minoria nian.

INDIKADÓR INSTITUISAUN NE'EBÉ FÓ APOIU:

- > Asosiasaun komérsiu reprezenta interesse proprietáriu mídia privadu no fornese servisu sira membru nian.
- > Asosiasaun profisionál sira hala'o knaar hodi proteje jornalista sira-nia direitu.
- > ONG sira fó apoiu ba espresaun livre no mídia independente.
- > Programa degrau jornalizmu mak iha kualidade, ne'ebé fornese esperiénsia prátika substansiál, eziste.
- > Formasaun ba tempu badak no programa formasaun

INDIKADÓR JORNALIZMU PROFISIONÁL:

- > Hato'o reportajen ho justu, objetivu, no hosi fonte di'ak.
- > Jornalista sira tuir padraun etíka sira ne'ebé rekoñesidu no aseitadu.
- > Jornalista no editór sira la pratika auto-sensura.
- > Jornalista kobre akontesimentu no asuntu prinsipál sira.
- > Nivel pagamentu saláriu ba jornalista no profisionál mídia sira seluk ne'e sufisiente aas atu dekoraja korrupsaun.
- > Programasaun divertimentu la halakon programasaun informasaun no notísia.
- > Fasilidade téknika no ekipamentu atu rekolla, prodús, no distribui notísia sira ne'e modernu no efisiente.
- > Fatin kualidade hodi hato'o reportajen no programasaun eziste (investigativu, ekonómiku/negósiu, lokál, polítika).

INDIKADÓR BA JESTAUN EMPREZARIÁL:

- > Empresa meu komunikasaun no hirak ne'ebé apoia funsiona ho efisiente, profisionál no empresa sira ne'ebé hamosu lukru.
- > Mídia simu reseita husi fonte barabarak.
- > Ajénsia publisidade no indústriã sira ne'ebé relacionadu apoia merkadu publisidade.
- > Reseita publisidade hanesan persentajen husi reseita totál iha konformidade ho padraun sira ne'ebé aseita fatin sira komérsiu nian.
- > Mídia independente la simu subsídiu sira governu nian.
- > Peskiza merkadu uza atu formula planu estratéjiku, aumenta reseita publisidade, no ajusta produktu sira ba nesesidade no interesse audiénsia sira nian.
- > Nivel tranzmisaun no número sirkulasaun ne'e prodúz konfiavelmente no independentemente.

durante servisu permite jornalista sira atu aumenta abilidade ka hetan abilidade foun.

> Fonte imprime notísia no fasilidade impresora iha setór privadu nia liman, apolítiku, no la restrita.

> Kanál distribuísiaun mídia nian (kios, tranzmisór, Internet) ne'e privadu, apolítiku, no la restrita.

Aneksu 25: Orsamentu Parseiru Internasionál – Índise Orsamentu Abertura 2010

Orsamentu Parseiru Internasionál ba Orsamentu Abertura peskiza avaliasaun sira-ne'ebé disponivel iha kada nasaun avalia dokumentu orsamentu prinsipál ualu, hanesan mós abranjente husi dadus ne'ebé kontein iha dokumentu hirak ne'e. Peskiza mós ezamina estensaun ba supervizaun efikás ne'ebé fornese husi lejislatura no instituisaun suprema auditoria (ISA), hanesan mós oportunidade sira-ne'ebé disponivel ba públiku atu partisipa iha prosesu halo desizaun ba orsamentu nasional.



Timor-Leste nia valór mak 34 husi 100, ne'ebé menus husi valór média 42 ba nasaun sira hamutuk 94 ne'ebé peskiza ona.

Informasaun iha Dokumentu Orsamentu Públiku sira **Adequacy & Availability of Eight Key Budget Documents**

Document	Level of Information Grade*	Publication Status
Pre-Budget Statement	E	Produced, Not Published
Executive's Budget Proposal	C	Published
Enacted Budget	E	Produced, Not Published
Citizens Budget	E	Not Produced
In-Year Reports	C	Published
Mid-Year Review	E	Not Produced
Year-End Report	E	Published
Audit Report	E	Not Produced

* Nivel ba abranjente no asesibilidade husi informasaun ne'ebé fornese iha kada dokumentu kalkula ona husi valór média ne'ebé simu sub konjuntu pergunta ida husi Peskiza Orsamentu Abertura 2010. Valór média entre 0-20

(informasaun menus) klasifika hanesan E; 21-40 (mínimu) klasifika hanesan D; 41-60 (balun) klasifika hanesan C; 61-80 (signifika) klasifika hanesan B; no 81-100 (estensu) klasifika hanesan A.

Partisipasaun Públika No Responsabilizasaun Instituisaun

Aleinde hadi'a disponibilidade no abranjente husi dokumentu prinsipál sira, iha maneira seluk iha ne'ebé prosesu orsamentu Timor-leste bele halo nakloke liután. Hirak ne'e inklui garantia ezisténsia husi lejislatura ida-ne'ebé forte no SAI katak fornese supervizaun orsamentu ne'ebé efektivu, no fornese oportunidade ne'ebé maiór ba partisipasaun públiku iha prosesu orsamentu.

Are oversight bodies effective in their budget role?

Oversight Institution	Strength**
Legislature	Weak
SAI	Weak

** Lejislatura no forsa SAI kalkula ona husi valor média ne'ebé simu ba pergunta sub konjuntu husi Peskiza Orsamentu Abertura 2010. Valór média entre 0-33 klasifika hanesan fraku, 34-66 hanesan moderadu, no 67-100 hanesan forte.

(1) Tuir Peskiza Orsamentu Abertura 2010, supervizaun orsamentu fornese husi lejislatura Timor-Leste ne'ebé la to'o tanba la: (2) iha tempu sufisiente atu diskute no aprova orsamentu ida; no (3) realiza debate orsamentu abertura iha ne'ebé públiku bele testemuña.

Tuir Peskiza Orsamentu Abertura 2010, Timor -Leste la estabelese SAI no atualmente finansas estadu mak fiskaliza husi firma auditoria esterna.

Rekomendasaun sira

Timor-Leste tenke:

- Publika dokumentu orsamentu sira-ne'ebé prodúz tiha ona – Deklarasaun Pré-Orsamentu • no Habiit Orsamentu – iha governu nia sítiu;
- Komesa atu prodúz no publika Orsamentu Sidadaun no Revee Semestrál;•
- Hadi'a abranjente ba Proposta Orsamentu Ezekutivu;•
- Fornese oportunidade ba públiku hodi testemuña iha audiénsia lejizlativu iha orsamentu; •
- Aumenta kompeténsia lejislatura atu fornese liután supervizaun abranjente la'ós de'it bainhira orsamentu aprova ona maibé mós durante período ezeusaun;
- Estabelese instituisaun suprema auditoria ne'ebé prodúz no publika adekua no • relatório auditoria abranjente sira.

Aneksu 26: [Transparénsia Internasionál: Índise Persesaun Korrupsaun](#)⁹¹

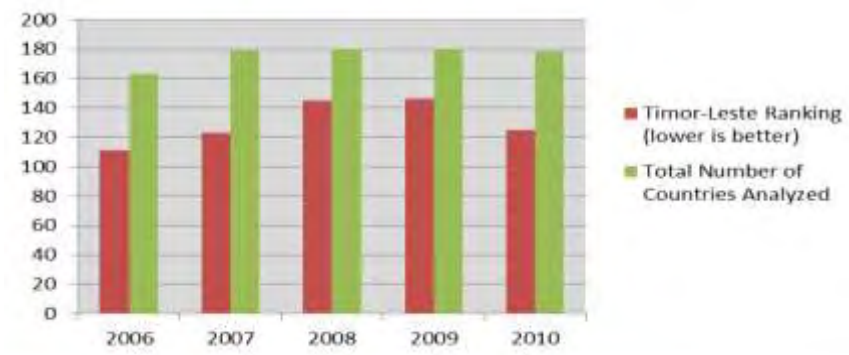
Transparénsia Internasionál publika ona tabela Índise Persesaun Korrupsaun (IPK) ne'ebé hatudu katak rai ida nia nivel ka pontu, otal inkéritu sira ne'ebé uluk determina pontu, no nivel konfiansa pontu nian.

Nivel ne'e hatudu oinsá rai ida kompara ho rai seluk inklui iha otal . Pontu IPK indika nivel observa ba korrupsaun setór públiku iha rai/territóriu ida. Tabela tuirmai hatudu kona-ba nivel ba Timor-Leste husi tinan 2006 (dadus tinan dahuluk nian disponivel) to'o tinan 2009.

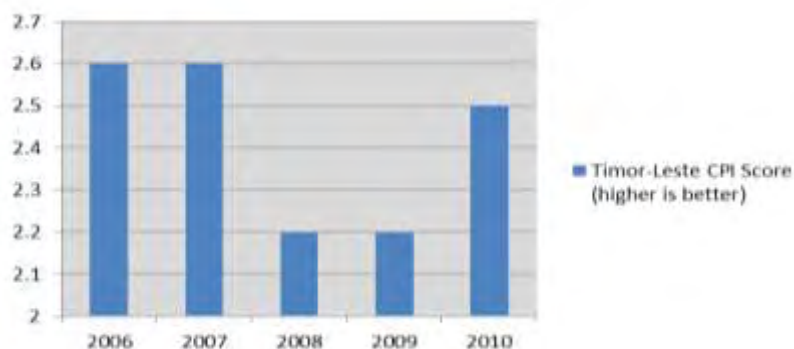
Nivel sira Timor-Leste nian:

Tinan	Nivel (<i>ki'ik liu di'ak liu</i>)	Númeru otal rai sira ne'ebé hetan análize	Pontu IPK (<i>aas liu di'ak liu</i>)
2010	125	178	2.5
2009	146	180	2.2
2008	145	180	2.2
2007	123	179	2.6
2006	111	163	2.6

Nível Indise Persepsaun korrupsaun



Pontu IPK



⁹¹ www.transparency.org

Aneksu 27: Índise Demokrasia 2010⁹²

Edisaun datolu husi índise demokrasia ba Unidade Intelijénsia Ekonomista reflète situasaun iha fulan Novembru 2010. Índise fahe retratu husi estadu demokrasia iha mundu tomak ba estadu independente hamutuk 165 no territóriu rua – kobre ne'e kuaze populasaun mundu tomak no barak liu mak estadu independénsia muniál (estadu mikro la inklui). Tuirmai lista Índise Demokrasia husi nasaun balun ne'ebé selesiona nasaun sira inklui Timor-Leste iha klasifikasaun 42:

Democracy Index 2010							
Category scores							
	Rank	Overall score	I Electoral process and pluralism	II Functioning of government	III Political participation	IV Political culture	V Civil liberties
Norway	1	9.80	10.00	9.64	10.00	9.38	10.00
Iceland	2	9.65	10.00	9.64	8.89	10.00	9.71
Denmark	3	9.52	10.00	9.64	8.89	9.38	9.71
Sweden	4	9.50	9.58	9.64	8.89	9.38	10.00
New Zealand	5	9.26	10.00	9.29	8.89	8.13	10.00
India	40	7.28	9.58	8.57	4.44	4.38	9.41
Lithuania	41	7.24	9.58	5.71	5.56	6.25	9.12
Timor-Leste	42	7.22	8.67	6.79	5.56	6.88	8.24
Hungary	43	7.21	9.58	6.07	5.00	6.88	8.53
Jamaica	~43	7.21	9.17	6.79	5.00	6.25	8.82
Myanmar	163	1.77	0.00	1.79	0.56	5.63	0.88
Uzbekistan	164	1.74	0.08	0.79	2.22	5.00	0.59
Turkmenistan	165	1.72	0.00	0.79	2.22	5.00	0.59
Chad	166	1.52	0.00	0.00	0.00	4.38	3.24
North Korea	167	1.08	0.00	2.50	1.67	1.25	0.00

Fonte: hasai husi relatóriu husi Unidade Intelijénsia Ekonomista, Ekonomista 2010, www.eiu.com

Metodolojia

Unidade Intelijénsia Ekonomista husi índise demokrasia, iha eskala 0 to'o 10, bazeada iha klasifikasaun ba indikadór agrupa iha kategoria lima: prosesu eleitorál no pluralizmu; liberdade sivil; funsionamentu governu; partisipasaun polítika; no kultura polítika. Kada kategoria iha klasifikasaun husi eskala 0 to'o 10, no índise jerál husi demokrasia mak média simples husi índise kategoria lima. Índise kategoria lima bazeia ba soma pontuasaun indikadór kategoria, konverte ba eskala 0 to'o 10. Ajusta ba pontuasaun kategoria halo se nasaun sira la marka 1 iha área kritika sira ba demokrasia:

1. Se eleisaun nasonál livre no justu
2. Seguransa ba eleitor sira
3. Influensia poténsia estranjeiru iha governu
4. Kapasidade husi Administrasaun públika atu implementa polítika sira.

Se rezultadu ba pergunta tolu primeiru mak 0 (ka 0.5), pontu ida (pontu 0.5) hamenus husi índise iha relevante ho kategoria (ka prosesu eleitorál no pluralizmu ka governu nia funsionamentu). Se rezultadu ba 4 mak 0, pontu ida hamenus husi funsionamentu husi índise kategoria governu.

⁹² Unidade Intelijénsia Ekonomista limitadu 2010

Karakterístika husi índise Unidade Intelijénsia Ekonomista

Peskiza opiniaun públika

Aspetu fundamentál ida, halo diferença ba ami-nia medida katak aleinde avaliasaun ba peritu sira-ne'ebé Ita uza, bainhira disponivel, peskiza opiniaun públika – prinsipálmemente mak Peskiza Valór Mundiál. Indikadór bazeadu iha peskiza predominante forte iha partisipasaun polítika no kategoria kultura polítika, no balun mak uza iha liberdade sivíl no kategoria governu nia funsaun.

Aleinde ne'e Peskiza Valór Mundiál, fonte balun ne'ebé bele aproveita inklui sondajen Eurobarómetru, *Gallup polls*, Aziátiku Barómetru, Latinu Amerikanu Barómetru, *Afrobarometer* no peskiza nasionál. Iha kazu nasaun sira ba rezultadu peskiza sira sei falta, rezultadu peskiza ba nasun sira-ne'ebé hanesan no avaliasaun peritu sira-ne'ebé uza atu prenxe lakuna sira.

Partisipasaun no número eleitór

Depoizde aumenta dékada barak, akontese tendénsia ida maioria número eleitór sira sai-menus bainhira demokrasia estabelese dezde 1960. Menus partisipasaun karik tanba laran-moras, maibé bele mós sai sinál kontente. Maski nune'e, barak haree número eleitór sira menus ladún fó – di'ak, no iha debate barak kona-ba fatór sira-ne'ebé afeta partisipasaun no oinsá atu aumenta tan. Altu partisipasaun jeralmente haree nu'udar evidénsia lejitimidade husi sistema atuál. Kontráriu ba fiar ne'ebé boot, iha faktu korrelasaun ne'ebé besik entre partisipasaun no medida jerál husi demokrasia, ne'ebé dezanvolve, iha demokrasia konsolida, ho exesaun ne'ebé ki'ik, partisipasaun ne'ebé aas (jeralmente iha 70% nia leten) duke menus demokrasia sira-ne'ebé estabelese ona.

Bankada lejizlativu no ezeutivu

Ekilíbriu ne'ebé adekuaadu entre sira-ne'e mak kontesta barak liu iha teoria polítika. Iha ami-nia modelu, predominánsia ne'ebé' klaru husi lejizlatura mak avalia ho pozitiva, hanesan iha korrelasaun ne'ebé forte tebes entre domíniu lejizlativu no medida demokrasia globál.

Aneksu 28: Glosáriu Badak

Fonte: Exertu husi “Anthology”. Book /SECM IV / 2008.

Dispaxu no. 1/2007, iha 31 Agostu 07 kona-ba Norma Jurídika sira ba prosesu elaborasaun Atu Normativu sira husi Kuartu Governu Konstitusionál

Konseitu	Deskrisaun
A ADMINISTRASAUN PÚBLIKU	Administrasaun Públika, tuir sentidu orgániku ka subjektivu, hanesan órgaun, servisu no ajente Estadu nian lubun ida, nune’e mós pesoál jurídiku públika sira ne’ebé asegura satisfasaun ba nesesidade kolektiva oioin, hanesan seguransa, kultura, saúde no moris di’ak populasaun sira-nian. Ema ida-ne’ebé servisu iha Administrasaun Públika bolu funsiunáriu públiku. Bele mós define tuir sentidu réal hanesan atividade konkreta no imediata ne’ebé Estadu dezenvolve atu asegura interesse kolektivu no tuir sentidu subjektivu hanesan órgaun no pesoál jurídiku lubun ida-ne’ebé lei fô ba sira atu hala’o kna’ar administrasaun Estadu nian. Tuir aspetu operasionál, administrasaun publika hanesan dezempeñu ne’ebé la’o nafatin no sistemátiku legál no tékniku hosi servisu prôpriu Estadu nian ba ema hotu nia di’ak.
B C D ATU LEJISLATIVU	Manifestasaun vontade ho forsa lei nian no iha objetivu atu prodúz efeito sira lei nian. Nu’udar podér soberanu ida hosi podér soberanu Estadu nian tolu, ne’ebé responsabiliza atu hakerek lei sira.
E DEKRETU-LEI	Diploma ne’ebé fô sai hosi órgaun ezeutivu (Governu). Testu hosi Dekretu-Lei ne’e apresenta no aprova iha Konsellu Ministru, no tuirmai sei haruka ba Prezidente Repúblika hodi halo promulgasaun.
E ESTADU	Instituisaun ne’ebé organiza tuir polítika, sociedade no lei, hodi okupa territóriu ida hanesan define tiha ona, Normalmente bainhira lei aas liu ne’e maka Konstituisaun eskrita ida, no regra sira hala’o hosi Governu ne’ebé nia soberania hetan rekoñesementu hosi rai laran no rai li’ur. Estadu soberanu ida bele karakteriza hosi ditadu, “Governu ida, povu ida, territóriu ida’
F G EZBOSU LEI (KA PROPOSTA LEI)	Testu ne’ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun
G GOVERNU	Instánsia másimu husi administrasaun ezeutivu Estadu nian. Órgaun lider sira ezeutivu Estadu nian Normalmente bolu <i>governu</i> , <i>gabinete ka Konsellu Ministru</i> .
H HALO-LEI	Siénsia ne’ebé estuda dalan atu dezeña no hakerek atu normativu sira. Iha termu kolokiál, halo lei nu’udar arte atu elabora lei ho di’ak, iha sentidu katak buat ne’e konsisténsia pakote regra nian ida – regra sira halo-lei nian— objetivu ne’ebé atu kontribui ba elaborasaun lei ne’ebé di’ak.
I ILEGALIDADE	Kualidade husi ida ne’ebé ilegál ka kontráriu husi lei.
J INKONSTITUSIONALIDADE	Lei ka atu normativu sira (rezolusaun, deketu sira) ne’ebé halo la bazeia ba Konstituisaun. Inkompatibilidade ida-ne’e bele formál (bainhira la kumpre regra ne’ebé presiza ba prosesu elaborasaun no edisaun lejislativa) no/ka bele materiál (relasiona ho konteúdu lei nian rasik ka atu normativu no nia konformidade ho prinsípiu no norma konstitusionál sira).
J JORNÁL REPÚBLIKA	Jornál ofisiál Repúblika Timor-Leste nian, ne’ebé halo publikasaun ba lei sira atu tama iha vigor. Imprensa Nasionál mak publika Jornál da

		Repúblika ne'e ho série rua: Lei sira, Dekretu-Lei sira, desizaun sira Tribunál Konstitusionál nian no testu sira seluk ne'ebé relevante hetan publikasaun iha Série I; regulamentasaun, kontratu públiku sira, nst hetan publikasaun iha Série II. Hanesan akontese iha nasaun barak ona, testu lejizlativu sira so tama iha vigor hafoin hetan tiha publikasaun
K	KONSTITUSIONALIDADE	Konformidade ho lei no atu sira tuirmai husi Estadu no podér lokál ho Konstituisaun
	KONSELLU MINISTRU	Reuniaun Ministeriál ne'ebé prezide husi Primeiru Ministru.
	KOMPETENSIA LEJISLATIVA	Kapasidade legál atu halo lei, dekretu-lei sira, regulamentu no dekretu sira.
L	LEI	Liafuan lei bele uza ho sentidu oin tolu, tuir intensaun hirak ne'ebé lei hakarak inklui hotu. Tuir konseitu ne'ebé luan tebe-tebes, lei hanesan regra jurídika hotu, ne'ebé tau iha surat ka lae, no abranje kostume sira no norma hotu-hotu ne'ebé formalmente halo hosi Estadu. Tuir sentidu luan, lei hanesan regra jurídika ne'ebé tau iha surat, maibé la inklui kostume jurídiku. <i>Tuir sentidu klood, lei signifika atu normativu hotu ne'ebé halo iha Parlamentu Nasionál.</i>
	LEI	Testu apresenta husi Deputadu ka Grupu Parlamentu sira ne'ebé atu aprova iha Parlamentu Nasionál
	LEJISLASAUN	Regra legál lubun ida ne'ebé regula asuntu ida.
	LEI ORGÁNICA	Lei ne'ebé ko'alia kona-ba organizasaun no funsionamentu Governu no Ministériu hirak ne'e rasik. Lei ne'e trata kona-ba dispozisaun jerál sira, no estabelese funsaun prinsipál sira no instrumentu Atuasaun nian.
M		-
N		
O	ORSAMENTU JERÁL ESTADU NIAN	Instrumentu planeamentu ne'ebé espresa programa sira Governu nian monetáriamente, atu hala'o ezersisiu finanseiru, constitui objetivu no meta sira ne'ebé atu alkansa husi Administrasaun Públiku.
P	PROJETU LEI	Testu ne'ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun.
	PROPOSTA LEI	Idem ba Ezbosu Lei
	PROMULGASAUN	Atu jurídiku ho natureza interna, ne'ebé Prezidente Repúblika sertifika ezisténsia lei ida nian, dekretu-lei, tratadu, nst, no tuirmai tenke hetan ratifikasaun hodi haruka implementa iha territóriu nia laran. Maibé iha diferença, tuir prátika, entre efeitu ratifikasaun ho promulgasaun nian. Se karik Estadu ida ratifika tratadu ida maibé la promulga (no se karik ninia lei konstitusionál ezije atu halo promulgasaun), testu konvensionál nian ne'e sai mandatóriu tuir planu internasionál, maibé la mandatoriu iha planu internu. Iha kazu ida nee, Estadu ne'ebé mak iha problema kona-ba ne'e, bele haree ba pozisaun hanesan ha ezijénsia atu kumpre nia obrigasaun konvensionál sira hosi Parte Kontratante sira, maibé akontese katak sira nia órgaun internu hirak ne'e ida lakohi aplika obrigasaun konvensionál sira ne'e tanba la iha promulgasaun. Tanba ne'e, mosu responsabilidade internasionál hosi parte ida ne'ebé mak falta
	PARLAMENTU NASIONÁL	Asembleia hosi representante sira ne'ebé hili hosi sidadaun sira tuir rejime demokrátiku hodi Normalmente hala'o knaar lejizlativu nian Podér atu lejizla, kria no sansiona lei sira. Objetivu mak atu elabora norma sira lei nian ho karakteristiká jerál ka individual ne'ebé aplika ba sociedade tomak, ho finalidade atu fô satisfasaun ba grupu hirak ne'ebé foka ba asuntu ruma; administrasaun publika; no sociedade. Entre funsaun elementár sira hosi podér lejizlativu mak halo fiskalizaun ba podér ezekutivu no vota ba lei orsamentál sira.
	PODÉR LEJISLATIVU	
	PROSEDIMENTU LEGÁL	Pakote rekerimentu legál sira atu komesa prosesu ida.

R **RATIFIKASAUN**

Konfirmasaun, autentikasaun ba atu ka kompromisu ida: ratifika Tratadu ida.

REVOGASAUN

Muda validade liuhusi regra diferente ida. Norma revogasaun sai husi sistema, hodi halo interruptsaun ho ninia forsa. Regulamentu ida ne'e sei sai válidu, hodi pertense ba orden jurídiku nian no iha relevánsia espesiál ho termu dogmátiku sira.

REVALIDASAUN

Halo vale hikas fali lei ida (ka regra legál) ne'ebé hetan tiha ona revogasaun liubá.

S

T **TRATADU
INTERNASIONAL**

Akordu ne'ebé rezulta husi konverjénsia vontade sujeitu lei internasionál rua ka liután, ne'ebé forma iha testu eskrita, ho objetivu atu prodúz efeito legál iha planu internasionál. Iha liafuan seluk, tratadu nu'udar meus ne'ebé liuhosi sujeitu lei internasionál – prinsipalmente estadu Nasionál sira no organizasaun internasionál sira – determina direitu no obrigasaun entre sira rasik. Estadu no organizasaun sira (no sujeitu lei internasionál sira seluk) ne'ebé halo tratadu bolu naran “Parte Kontratante” (ka simplesmente “Parte sira”) husi tratadu ne'e.

U

V

W

Y

Aneksu 29: Lista ba Abreviatura sira

	Akrónimu	Deskrisaun
A		
	ACC	<i>Anti-Corruption Commission</i> Komisaun Anti-Korrupsaun
B		
	BNU	Banku Nasionál Ultramarinu
	BPA	<i>Banking and Payments Authority of Timor-Leste</i> Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste nian
	BPU	<i>Border Patrol Unit</i> Unidade Patrulla Fronteira
C		
	CDO	<i>Community Development Officer</i> Komunidade Dezenvolvimentu Ofisiál
	CE	<i>Civic Education</i> Edukasaun Sívika
	CNE	<i>National Electoral Commission</i> Komisaun Nasionál ba Eleisaun nian
	CSC	<i>Civil Service Commission</i> Komisaun Funsan Públika nian
	CVTL	Krús Vermella Timor-Leste
D		
	DA	<i>District Administrator</i> Administradór Distritu
	DDA	<i>Deputy District Administrator</i> Adjuntu Administradór Distritu
	DDO	<i>District Development Officer</i> Dezenvolvimentu Distritu Ofisiál
	DNAAS	<i>National Directorate of Support to Suco Administration</i> Direasaun Nasionál Apoiu ba Administrasaun Suku
	DNAF	<i>National Directorate of Finance and Administration</i> Direasaun Nasionál Finansas no Administrasaun
	DNAL	<i>National Directorate for Local Administration</i> Direasaun Nasionál ba Administrasaun Lokál
	DNDLOT	<i>National Directorate of Local Development and Territorial Management</i> Direasaun Nasionál ba Dezenvolvimentu Lokál no Jestaun Territoriál
E		
	EDTL	<i>Electricity of Timor-Leste</i> Eletrisidade Timor-Leste
	ETDA	<i>East Timor Development Agency</i> Ajénsia Dezenvolvimentu Timor-Leste
F		
	FAO	<i>Food and Agriculture Organization</i> Organizasaun ba Ai-han no Agrikultura
	F-FDTL	FALINTIL- Força Defesa Timor-Leste
	FONGTIL	Forum Organizasaun Naun Governamental Timor-Leste

G

GPM	<i>Office of the Prime Minister</i> Gabinete Primeiru Ministru
GTZ	<i>Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit /German Technical Cooperation</i> Kooperasaun Técnica Alemaña

H

HIV/AIDS	<i>Human Immunodeficiency Virus/ Acquired Immuno Deficiency Syndrome</i>
-----------------	--

I

ILO	<i>International Labor Organization</i> Organizasaun Servisu Internasionál
INAP	<i>National Institute of Public Administration</i> Instituisaun Nasionál ba Administrasaun Públiku
IOM	<i>International Organization for Migration</i> Organizasaun Internasionál ba Migrasaun

J

JICA	<i>Japan International Cooperation Agency</i> Ajénsia Japoneza ba Kooperasaun Internasionál
-------------	--

L

LDF	<i>Local Development Fund</i> Fundu Dezenvolvimentu Lokál
LDP	<i>Local Development Program</i> Programa Dezenvolvimentu Lokál

M

MAEOT	<i>Ministry of Administration and Territorial Management</i> Ministériu Administrasaun Estatál no Ordenamentu Teritóriu
MAP	<i>Ministry of Agriculture and Fisheries</i> Ministériu Agrikultura no Peska
MDG	<i>Millenium Development Goals</i> Objetivu Dezenvolvimentu Milénium
MDS	<i>Ministry of Defense and Security</i> Ministériu Defeza no Seguransa
ME	<i>Ministry of Education</i> Ministériu Edukasaun
MED	<i>Ministry of Economy and Development</i> Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu
MF	<i>Ministry of Finance</i> Ministériu Finansa
MIE	<i>Ministry of Infra-Structure</i> Ministériu Infraestrutur
MJ	<i>Ministry of Justice</i> Ministériu Justisa
MNE	<i>Ministry of Foreign Affairs</i> Ministériu Negósiu Estranjeiru
MoU	<i>Memorandum of Understanding</i> Memorandum Entendimentu

	MP	<i>Members of Parliament</i> Membbru Parlamentu
	MS	<i>Ministry of Health</i> Ministériu Saúde
	MSATM	<i>Ministry of Administration and Territorial Management</i> Ministériu Administrasaun Jestaun Territoriál
	MSS	<i>Ministry of Social Solidarity</i> Ministériu Solidariedade Sosiál
	MTCI	<i>Ministry of Tourism, Trade and Industry</i> Ministériu Turizmu, Komérsiu no Indústriá
N		
	NGO	<i>Non-Governmental Organization</i> Organizasaun La'ós Governu
	NP	<i>National Parliament</i> Parlamentu Nasionál
O		
	OHM	Organizasaun Haburas Moris
P		
	PCM	<i>Presidency of the Council of Ministers</i> Prezidénsia Konsellu Ministru
	PD	Partidu Demokrátiku / <i>Democrat Party</i>
	PDHJ	<i>Provedor of Human Rights and Justice Human Rights</i> Provedór Direitus Umanus no Justisa
	PDS	<i>Suco Development Plan</i> Planu Dezenvolvimentu Suku
	PM	<i>Prime Minister</i> Primeiru Ministru
	PNTL	Policia Nacional de Timor-Leste
R		
	RDP	<i>Regional Development Project</i> Projetu Dezenvolvimentu Rejionál
	RWSSP	<i>Rural Water Sanitation Service Program</i> Programa Servisu Saneamentu Bee Rurál
S		
	SAS	<i>Water and Sanitation Service</i> Servisu Bee no Saneamentu
	SDA	Sub- District Administration Administrasaun Sub-Distritu
	SECM	<i>Secretary of State of the Council of Ministers</i> Sekretaria Estadu Konsellu Ministru
	SEFPE	<i>Secretary of State for Professional Development and Employment</i> Sekretáriu Estadu ba Formasaun Profisionál no Empregu
	SEJD	<i>Secretary of State of Youth and Sports</i> Sekretáriu Estadu ba Juventude no Desportu
	SEPE	<i>Secretary of State for Energy Policy</i> Sekretáriu Estadu ba Polítika Enerjética
	SEPI	<i>Secretary of State for the Promotion of Equality</i>

	SERN	Sekretáriu Estadu ba Promosaun Igualdade <i>Secretary of State of Natural Resources</i> Sekretáriu Estadu ba Rekursu Naturál
	SoS	<i>Secretary of State</i> Sekretáriu Estadu
	STAE	Technical Secretariat for the Administration of Elections Sekretariadu Tékniku ba Administrasaun Eleitorál
T		
	TAF	<i>The Asia Foundation</i> Fundasaun Ázia
U		
	UNCDF	<i>United Nations Capital Development Fund</i> Fundu Dezenvolvimentu Kapitál Nasoins Unidas
	UNDP	<i>United Nations Development Program</i> Programa Dezenvolvimentu Nasoins Unidas
	UNMIT	<i>United Nations Integrated Mission in Timor-Leste</i> Misaun Integrada Nasoins Unidas iha Timor-Leste
	UNPOL	<i>United Nations Police</i> Polísia Nasoins Unidas
V		
	VPM	<i>Vice Prime Minister</i> Vice Primeiru Ministru
W	WFP	<i>World Food Program</i> Programa Ai-han Mundiál
Y		
	YDP	<i>Youth Development Funds</i> Fundu Dezenvolvimentu Juventude